FERM®

POWER SINCE 1965

ATM1042

EN	Original instructions	04
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	08
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13
FR	Traduction de la notice originale	18
ES	Traducción del manual original	23
PT	Tradução do manual original	28
IT	Traduzione delle istruzioni originali	32
SV	Översättning av bruksanvisning i original	37
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	42
NO	Oversatt fra orginal veiledning	46
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	50
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	55
CS	Překlad původního návodu k používání	60
SL	Preklad pôvodného návodu na použitie	64
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	69
RU	Перевод исходных инструкций	74
EL	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	79

CE

WWW.FERM.COM

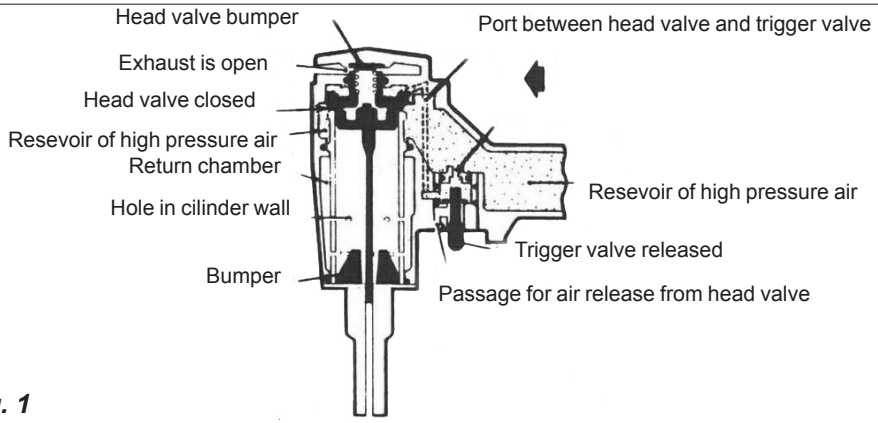


Fig. 1

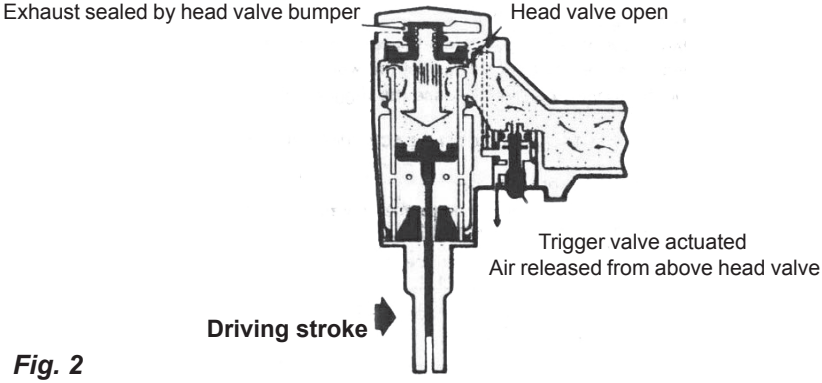

Exhaust sealed by head valve bumper
Head valve open
Trigger valve actuated
Air released from above head valve
Driving stroke

Fig. 2

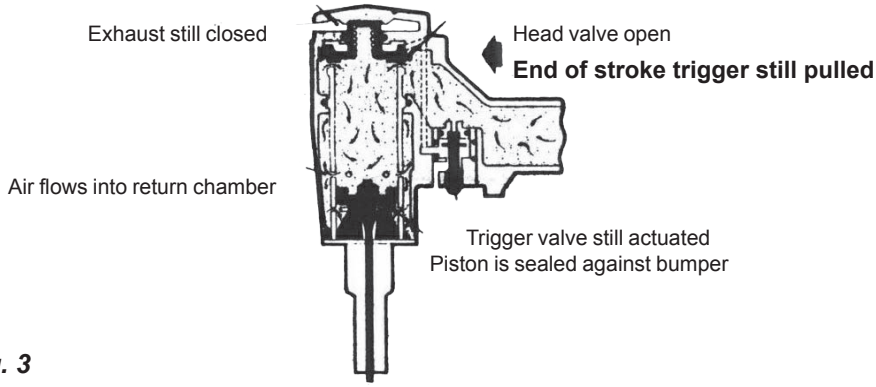

Exhaust still closed
Head valve open
End of stroke trigger still pulled
Air flows into return chamber
Trigger valve still actuated
Piston is sealed against bumper

Fig. 3

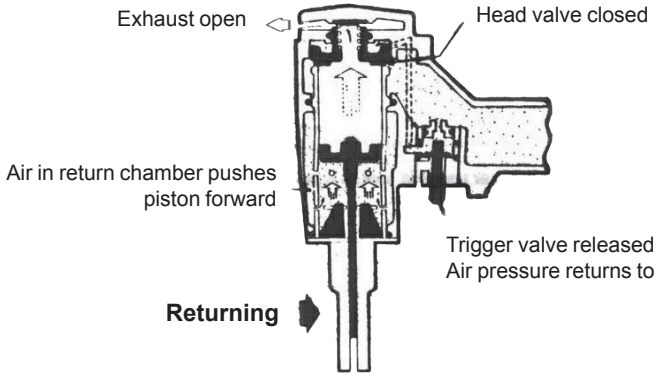

Exhaust open
Head valve closed
Air in return chamber pushes piston forward
Trigger valve released.
Air pressure returns to top of head valve
Returning

Fig. 4

Fig. 5

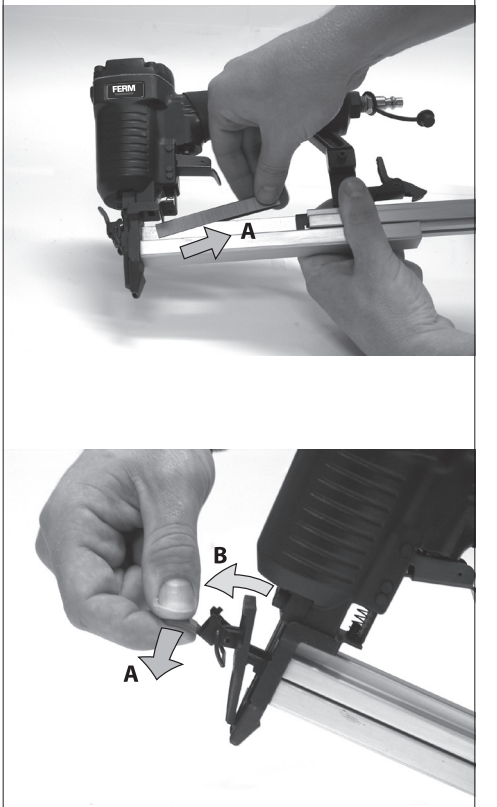


Fig. 6

PNEUMATIC TACKER, STAPLES 12-25MM

Thank you for buying this Ferm product.
By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europeís leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2-3.

Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarize yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

Contents

1. Technical specifications
2. Safety instructions
3. Air supply and connections
4. Loading the air stapler
5. Operating the air stapler
6. Maintaining the air stapler

1. Technical specifications

Technical data

Air pressure	4 -7 bar (60-100 psi)
Max. staple size	1.05x5.1x0.58 mm

Package contents

1 Air stapler
1 Bottle machine oil
1 Strip fasteners 22 mm
1 DIN coupling
1 Instructions for Use
1 Warranty card
1 Safety instructions

2. Safety instructions

Explanation of symbols

Indicates potential for bodily harm, fatality or risk of damaging the machine, in the event that the instructions in this operator's guide are ignored.

Wear ear and eye protection

Lubricate the appliance.

Note carefully the following supplementary points for safe operation of the air stapler, as well as the other cautions in these instructions for use.

- Use the air stapler solely for the purpose for which it was intended.
- Never use the air stapler in a way that could lead to a fastener being fired at the user or bystanders.
- Do not use the air stapler as a hammer.
- The air stapler should only be carried by the handgrip. Never carry the air stapler by the air hose.
- Never make any unauthorised changes or modifications to the design or the function of the air stapler.
- At all times, be aware that incorrect use can lead to serious injury to yourself and others.
- Never leave the air stapler unattended with a connected air hose.
- Never use the air stapler whenever there is no legible warning label affixed to the appliance.

Special safety instructions for air tools and compressors

- For proper operation of the machine with a full continuous load under maximum operating pressure, please make sure that the temperature of the working environment in an enclosed area is not more than +25°C.
- It is recommended to use the compressor with a maximum operation of 70% in one hour under full load, to allow for proper operation of the product over time.
- Check that the tank is fully decompressed before connections with the tank are unscrewed.
- It is prohibited to make holes in, or welds to, or

purposely to distort the compressed air tank.
- Do not perform any actions on the compressor without first having taken the plug out of the plug socket.
- Do not aim water jets or jets of flammable liquids at the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- Switch the pressure regulator to the “0” position (OFF) during dwell time.
- Never aim the air jet at persons or animals.
- Do not transport the compressor with the tank pressurised.
- N.B.: some parts of the compressor such as the head and the feed-through pipes may reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.
- Transport the compressor by lifting it or by using the special grips or handles.
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
- If you use the compressor to spray paint:
  a) *Do not work in enclosed spaces or near naked flames.*
  b) *Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.*
  c) *Protect your nose and mouth with a dedicated mask.*
- Do not use the compressor when the electrical cable or the plug is damaged, and instruct an authorised Support Service to replace them with an original part.
- When the compressor is placed on a surface higher than the floor, it should be secured to prevent it from falling down during operation.
- Do not put objects or your hands in the protective covers to avoid physical damage and damage to the compressor.
- Do not use the compressor as a blunt instrument against persons, objects or animals in order to prevent serious damage.
- If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
- Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

3. Air supply and connections

Never use any oxygen, inflammable gases or compressed air from gas bottles to supply pressure to this appliance, due to the hazard of explosion and the potential for serious injury.

Quick-detachable couplings
Connect an air hose to the appliance using a QD (quick-detachable) coupling. The QD coupling also disengages the air pressure from the tool when it is disconnected.

Air hoses
Air hoses should be able to sustain a working pressure of at least 10 Bar. The air supply hose should be equipped with a QD coupling to enable ”quick uncoupling” from the air stapler.

Compressed air
Only use clean, regulated compressed air for this tool.

Pressure regulator
For safe operation of the air stapler, a pressure regulator with an operating range of 4-7 Bar is required for regulation of the working pressure. Do not connect the air stapler to an air pressure that might possibly exceed 10 Bar, as this may cause damage to the air stapler, and could also result in injuries.

Operating pressure
Never exceed the recommended maximum pressure, as this will cause a substantial increase in the rate of wear. The air supply must be sufficient to maintain the appliance’s working pressure. Should the pressure diminish, the driving power of the air stapler will be reduced. See “TECHNICAL SPECIFICATIONS” for the correct working pressure of the air stapler.

Oil and water separator
Dirt and water in the air supply are the main cause of wear on pneumatic tools. An oil and water separator will help to ensure clean air pressure for the best performance and least wear on the air stapler. The oil and water separator must be regularly tapped off, in order to function effectively in supplying clean air pressure to the tool. Consult the manufacturer’s instructions for the correct maintenance of the oil and water separator.

A contaminated and blocked filter will cause a reduction in the pressure, which will negatively influence the performance of the air stapler.

4. Loading the air stapler

When in use, always wear eye protection that meets the ANSI specifications, and offers protection both in front and at the sides from flying objects when loading, operating and maintaining the air stapler. Flying fasteners and splinters can cause severe injury.

The employer or user must insist that proper eye protection is worn. Eye protection equipment should meet the specification of the American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 and must offer protection from both the front and the sides.

Remark: Glasses without side shield and face protector do not offer sufficient protection.

Loading with fasteners
Fig.5
- Disconnect the air hose.
- Release the fastener latch and withdraw this along the fastener guide unit.
- Insert 1 fastener strip into the magazine.

Load with fastener points upwards.

- Press the fastener guide unit back into the magazine, and lock the fastener latch.
- Reconnect the air hose to the air stapler.

5. Operating the air stapler

When in use, always wear eye protection that meets the ANSI specifications, and offers protection both in front and at the sides from flying objects when loading, operating and maintaining the air stapler. Flying fasteners and splinters can cause severe injury.

Before using the air stapler
- Read the general safety instructions and warnings in these instructions for use carefully.
- Refer to the specifications earlier in these instructions for the correct operating conditions for the air stapler.

Make sure the stapler is lubricated properly before using it the first time.

Basic operation of the air stapler
Fig.1 - 4
A piston powered by compressed air drives the air stapler. Illustrations 1 – 4 on page 2 + 3 show how the air stapler works.

Operating
Activated by a trigger
Pressing the trigger activates the air stapler. Every time the trigger is pressed, the air stapler will drive a fastener into the workpiece.

Keep your hands well clear of the fastener head. On no account should you point the air stapler at any person or animal.

Special safety instructions for air tools and compressors
Removing blocked staples
Fig. 6
At the front of the tacker there is a cover with a red lever.
This cover can be removed when a staple is blocked into the shaft.

Warning! To avoid injury:
Disconnect the air hose.
First release the fastener latch and withdraw this along the fastener guide unit. Removing the cover, while the system is under pressure, can cause serious injury: the staples can jump out of the tacker unit!

Following steps:
- Remove the staples from the guide unit.
- Pull the red lever of the cover (in front of tacker) downwards and remove the cover.
- The blocked stapler can be removed.
- After mounting the cover, staples and fastener latch can be placed again.

Checking operation of the air stapler

Remove all fasteners from the air stapler before you perform a check.

- Hold the tool firmly by the handgrip, without your finger on the trigger.
- Set the fastener head of the tool against the work surface.
- Press the trigger so that the hammer pin emerges. Release the trigger and the cycle is complete.

Every time the trigger is pressed, the air stapler will make a complete cycle.

6. Maintaining the air stapler

Whenever performing maintenance on the air stapler, pay attention to the warnings given in these instructions for use, and be extra cautious when troubleshooting problems with the air stapler.

Replacing parts
Original parts are recommended when replacement of parts is necessary. Do not use any alternative parts that cannot perform as well as the original parts in the appliance.

Working practice when preforming maintenance
Whenever you are repairing the air stapler, take care to clean and lubricate the internal parts. Use Parker “O-Lube” or similar on all O-rings. Coat all O-rings with O-Lube before reassembling. Apply oil lightly to all moving surfaces and pins. Finally, following complete assembly, squirt a few drops of pneumatic tool lubricant into the air input fitting, before commencing testing.

Air pressure and volume
Air volume is just as important as air pressure. The air volume that is delivered to the air stapler may be insufficient due to defective couplings and crimped hoses, or through the effect of contamination and water in the system. The consequence of a restricted airflow is that the air stapler receives an inadequate air volume, even though the air pressure reading is high. This will lead to defective operation, through reduced driving power.
Before you begin with troubleshooting, you should first inspect the path from compressor to air stapler for restricted connections, twisted hoses and anything else that might prevent sufficient air from flowing to the appliance.

Lubrication
Frequent, but not excessive, lubrication is essential for optimum functioning. Oil injected from an oil mist lubricator will lubricate the internal parts continuously. Use a lubricant for pneumatic tools, Mobil Velocite #10, or equivalent. Use no cleaning oil or additives, as these lubricants can cause accelerated wear of seals and edges in the appliance, resulting in a poor performance and frequent maintenance of the tool.

Please use Airline Lubricating Oil into the air inlet on the handle of the Airstapler.

When there is no oil mist lubricator available, add oil via the QD coupling once or twice a day, while using. Just a few droplets of oil each time is sufficient. Excessive oil will simply accumulate in the appliance, which will become noticeable when tacking.

Use during cold weather
With operation during cold weather, close to or below freezing point, moisture in the air pipeline can freeze, making use of the appliance impossible. We recommend the use of a special winter lubricant for pneumatic tools, or the permanent use of antifreeze (glycol) as lubricant when the temperatures are low.

Avoid storing the tool in a cold environment, to prevent frost or ice formation on the operating valves and mechanisms, which might cause malfunction of the appliance.

Remark: Some commercial dehydrating fluids for air pipelines are harmful to O-rings and seals. Do not use these desiccants for low temperatures without being certain of compatibility.

Environment
To prevent damage in transit, the machine is delivered in sturdy protective packaging. The

packaging is, as much as possible, made from recycled materials. Therefore, take every possible step to recycle the packaging.

Warranty
For the conditions of warranty, please refer to the separately provided warranty card.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

DRUCKLUFT-TACKER, KLAMMER 12-25MM

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Ferm-Produkts entschieden haben.
Sie besitzen nun ein hervorragendes Produkt von einem führenden europäischen Lieferanten. Alle Ferm-Produkte werden nach höchsten Leistungs- und Sicherheitsstandards gefertigt. Gemäß unserer Philosophie bieten wir Ihnen einen exzellenten Kundenservice sowie eine vollständige Garantie auf unsere Produkte. An diesem Produkt werden Sie noch viele Jahre Ihre Freude haben.

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2-3.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Inhalt
1. Technische Daten
2. Sicherheitshinweise
3. Druckluftversorgung und Kupplungen
4. Druckluft-Tacker laden
5. Arbeiten mit dem Druckluft-Tacker
6. Wartung des Druckluft-Tackers

1. Technische daten

Gerätedaten

Betriebsdruck	4-7 Bar (60-100 psi)
Max. Heftklammergröße	1,05 x 5,1 x 0,58 mm

Vibrationsstufe
Die im dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
- die Verwendung des Werkzeugs für andere

Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf

Lieferumfang

1 Druckluft-Tacker
1 Flasche Maschinenöl
1 Streifen Heftklammern 22 mm
1 DIN-Kupplung
1 Bedienungsanleitung
1 Garantiekarte
1 Sicherheitshinweise

2. Sicherheitshinweise

Erläuterung der Symbole

Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.

Schutzbrille und Gehörschutz tragen

Das Werkzeug schmieren.

Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden zusätzlichen Hinweise für einen sicheren Betrieb des Druckluft-Tackers, sowie die anderen Vorsichtsmaßnahmen in dieser Bedienungsanleitung:

- Benutzen Sie den Druckluft-Tacker nur für Zwecke, für die er bestimmt ist.
- Halten Sie den Druckluft-Tacker nie so, dass Heftklammern auf Sie selbst oder umstehende Personen geschossen werden könnten.
- Verwenden Sie den Druckluft-Tacker nicht als Hammer.
- Tragen Sie den Druckluft-Tacker immer am Handgriff. Tragen Sie den Druckluft-Tacker niemals am Luftschlauch.
- Nehmen Sie keinerlei unerlaubte Änderungen oder Modifikationen am Design oder der Funktion des Druckluft-Tackers vor.
- Seien Sie sich jederzeit darüber im Klaren, dass eine falsche Handhabung zu ernsthaften Verletzungen für Sie selbst oder andere führen könnte.
- Lassen Sie den Druckluft-Tacker niemals mit angeschlossenem Luftschlauch unbeobachtet liegen.
- Benutzen Sie den Druckluft-Tacker nicht, wenn die Warnhinweise auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Zur Gewährleistung der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts bei anhaltender vollständiger Luftfüllung sicherstellen, dass die Umgebungstemperatur in geschlossener Arbeitsumgebung nicht höher als +25 °C ist.
- Es empfiehlt sich, den Kompressor in einer Stunde bei maximaler Füllung mit einer maximalen Leistung von 70 % zu verwenden, um eine gute Funktion des Geräts innerhalb dieser Zeit zu gewährleisten.
- Es dürfen keine Verbindungen losgeschraubt werden, wenn der Kessel unter Druck steht. Immer sicherstellen, dass der Kessel geleert ist.
- Niemals Löcher oder Schweißnähte am Kessel anbringen oder den Druckluftkessel verformen.
- Vor dem Ausführen von Handlungen am Kompressor immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Kein Wasser oder entflammbare Flüssigkeiten auf den Kompressor sprühen.
- In der Nähe des Kompressors dürfen sich keine entflammbaren Objekte befinden.
- Wenn der Kompressor angehalten ist, den Druckwächter auf die Stellung „0”(OFF) schalten.
- Den Luftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten (Abb. 20).
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Vorsicht: Einige Kompressorteile, wie z. B. der Kopf und die Leitungen, können hohe Temperaturen erreichen. Um Brandwunden zu vermeiden, diese Teile nicht berühren (Abb. 12 und 13).

- Zum Transport des Kompressors das Gerät anheben oder die speziellen Transportgriffe verwenden (Abb. 5 und 6).
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
  a) Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
  b) Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.
  c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 21).
- Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Kompressor nicht gebrauchen und das beschädigte Teil bei einem autorisierten Servicezentrum gegen ein Originalteil austauschen lassen.
- Wenn der Kompressor auf einer Fläche oberhalb des Fußbodens aufgestellt wird, muss er festgesetzt werden, damit er während des Betriebs nicht fallen kann.
- Keine Objekte oder Hände durch die Schutzgitter stecken, um Verletzungen und Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Den Kompressor und das Zubehör nicht gegen Personen, Dinge oder Tiere richten, um schwere Schäden zu vermeiden.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

3. Druckluftversorgung und Kupplungen

Verwenden Sie für dieses Gerät keinen Sauerstoff, leicht entflammbare Gase oder Pressluft aus Gasflaschen, um Druck zu erzeugen, da diese Explosionsgefahr und ein potentielles Verletzungsrisiko bergen.

Schnellkupplungen
Schließen mit Hilfe einer Schnellkupplung einen Luftschlauch an das Gerät an. Beim Abnehmen des Gerätes wird durch die Schnellkupplung auch die Druckluft abgekoppelt.

Luftschläuche
Die Luftschläuche sollten mindestens für einen Arbeitsdruck von 10 Bar ausgelegt sein. Der Luftschlauch muss mit einer Schnellkupplung ausgestattet sein, um eine “Schnellabkopplung” vom Druckluft-Tacker zu ermöglichen.

Druckluft
Verwenden Sie ausschließlich saubere geregelte Druckluft für dieses Werkzeug.

Druckregler
Für ein sicheres Arbeiten mit dem Druckluft-Tacker ist ein Druckregler mit einem Betriebsdruck von 4-7 Bar zum Regeln des Arbeitsdruckes erforderlich. Schließen Sie den Druckluft-Tacker nicht an Druckluft an, die möglicherweise 10 Bar überschreiten könnte, da dies zu Beschädigungen des Druckluft-Tackers und Verletzungen führen kann.

Betriebsdruck
Überschreiten Sie nie den empfohlenen Höchstdruck, da dies zu einem erheblich schnelleren Verschleiß führt. Die Druckluftversorgung muss ausreichen, um den Arbeitsdruck des Gerätes aufrecht zu erhalten. Sollte der Druck abfallen, reduziert sich die Antriebsleistung des Druckluft-Tackers. Den korrekten Arbeitsdruck des Druckluft-Tackers finden Sie unter “TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN”.

Öl- und Wasserabscheider
Schmutz und Wasser in der Druckluftversorgung sind die Hauptursache für Verschleiß bei pneumatischen Werkzeugen. Ein Öl- und Wasserabscheider gewährleistet eine saubere Druckluft für bestmögliche Leistung und geringstmöglichen Verschleiß des Druckluft-Tackers. Der Öl- und Wasserabscheider muss regelmäßig entleert werden, um die erforderliche saubere Druckluft für eine einwandfreie Funktion des Werkzeuges liefern zu können. Für die richtige Wartung des Öl- und Wasserabscheiders, sehen Sie in den Anweisungen des Herstellers nach. Ein verschmutzter und verstopfter Filter führt zur Druckreduzierung und hat damit einen negativen Einfluss auf die Leistung des Druckluft-Tackers.

4. Druckluft-tacker laden

Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille, die die ANSI-Spezifikationen erfüllt und Sie während des Ladens, dem Betrieb und der Wartung des Druckluft-Tackers frontal und seitlich vor herumfliegenden Gegenständen schützt. Herumfliegende Heftklammern und Splitter können ernsthafte Verletzungen verursachen.

Der Arbeitgeber oder Anwender muss auf das Tragen eines einwandfreien Augenschutzes bestehen. Der Augenschutz muss die Spezifikationen des American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 erfüllen und sowohl frontalen als auch seitlichen Schutz bieten.

Hinweis: Schutzbrillen ohne Seiten- und Gesichtsschutz bieten nur einen ungenügenden Schutz.

Heftklammern laden
Abb. 5

- Ziehen Sie den Luftschlauch ab.
- Lösen Sie den Heftklammernriegel und ziehen Sie ihn an der Klammerführung entlang heraus.
- Schieben Sie 1 Heftklammernstreifen in das Magazin.

Laden Sie diesen mit den Klammerspitzen nach oben.

- Drücken Sie die Klammerführung in das Magazin zurück und verriegeln Sie den Heftklammernriegel.
- Schließen Sie den Luftschlauch wieder an den Druckluft-Tacker an.

5. Arbeiten mit dem druckluft-tacker

Tragen Sie beim Arbeiten immer eine Schutzbrille, die die ANSI-Spezifikationen erfüllt und Sie während des Ladens, dem Betrieb und der Wartung des Druckluft-Tackers frontal und seitlich vor herumfliegenden Gegenständen schützt. Herumfliegende Heftklammern und Splitter können ernsthafte Verletzungen verursachen.

Vor Inbetriebnahme des Druckluft-Tackers

- Lesen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Die richtigen Betriebsbedinungen für den Druckluft-Tacker finden Sie in den zuvor in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Spezifikationen.

Sicherstellen, dass das Druckluft-Klammergerät vor dem ersten Gebrauch ordnungsgemäß geschmiert ist.

Arbeitsprinzip des Druckluft-Tackers
Abb. 1 - 4
Der Druckluft-Tacker wird durch einen Kolben angetrieben, der mit Druckluft versorgt wird. Die Abbildungen 1 - 4 auf Seite 2 zeigen die Funktionsweise des Druckluft-Tackers.

Betrieb

Aktivierung durch eine Schalttaste
Der Druckluft-Tacker wird durch Drücken der Schalttaste aktiviert. Bei jedem Drücken der Schalttaste treibt der Druckluft-Tacker eine Heftklammer in das Werkstück.

Halten Sie Ihre Hände unbedingt außerhalb der Reichweite der Tackernase. Richten Sie den Druckluft-Tacker auf keinen Fall auf Menschen oder Tiere.

Besondere Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge und Kompressoren
Entfernen steckengebliebener Klammern
Abb. 6
An der Stirnseite des Druckluft-Klammergeräts befindet sich eine Abdeckung mit einem roten Hebel. Diese Abdeckung kann abgenommen werden, wenn im Schacht eine Klammer steckengeblieben ist.

Achtung! Zur Vermeidung von Verletzungen:

Druckluftschlauch abziehen.
Zunächst die Klammer-Einschnappklinke lösen und diese entlang der Klammer-Führungseinheit zurückziehen. Solange sich das System unter Druck befindet, kann das Abnehmen der Abdeckung zu schweren Verletzungen führen: die Klammern könnten aus dem Klammergerät herausgeschleudert werden!

Bitte folgendermaßen vorgehen:
- Die Klammern aus der Führungseinheit herausnehmen.
- Den roten Hebel der Abdeckung (an der Stirnseite des Druckluft-Klammergeräts) nach unten ziehen und die Abdeckung abnehmen.
- Die steckengebliebenen Klammern können jetzt herausgenommen werden.
- Nach Einbau der Abdeckung können die Klammern wieder eingelegt und die Einschnappklinke wieder eingerastet werden.

Wartung des Druckluft-Tackers

Entfernen Sie vor jeder Überprüfung alle Heftklammern aus dem Druckluft-Tacker.

- Halten das Werkzeug fest am Handgriff, ohne mit den Fingern die Schalttaste zu berühren.
- Setzen Sie die Tackernase des Werkzeugs auf die Arbeitsoberfläche.
- Drücken Sie die Schalttaste, sodass der Hammerbolzen herauskommt. Sobald Sie die Schalttaste loslassen, ist der Durchlauf beendet.

Bei jedem Drücken der Schalttaste erfolgt ein vollständiger Durchlauf des Druckluft-Tackers.

6. Wartung des Druckluft-Tackers

Beachten Sie bei der Durchführung von Wartungsarbeiten am Druckluft-Tacker die Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung und seien Sie bei der Störungsbeseitigung am Druckluft-Tacker besonders aufmerksam.

Teile ersetzen
Wir empfehlen beim Ersetzen von Teilen nur Originalteile zu verwenden. Verwenden Sie auf keinen Fall Nicht-Originalteile, die nicht die gleichen Anforderungen wie die Originalteile für dieses Gerät erfüllen.

Vorgehensweise bei Wartungsarbeiten
Achten Sie darauf, bei jeder Reparatur des Druckluft-Tackers die inneren Teile zu reinigen und zu schmieren. Verwenden Sie für alle O-Ringe “O-Lube” von Parker oder ein gleichwertiges Produkt. Überziehen Sie alle O-Ringe mit O-Lube, bevor Sie diese einbauen. Tragen Sie etwas Öl auf alle bewegenden Flächen und Bolzen auf. Schließen Sie den Zusammenbau ab, indem Sie einige Tropfen eines Schmiermittels für Pneumatikwerkzeuge in den Luftzufuhranschluss spritzen, bevor Sie das Gerät testen.

Luftdruck und -menge
Die Luftmenge ist ebenso wichtig wie der Luftdruck. Die ankommende Luftmenge kann bedingt durch defekte Kupplungen und geknickte Schläuche oder durch Verschmutzung und Wasser im System unzureichend sein. Die Folge eines eingeschränkten Luftstroms ist, dass der Druckluft-Tacker eine unzureichende Luftmenge erhält, selbst wenn ein hoher Luftdruck angezeigt wird. Dies führt zu einem fehlerhaften Betrieb bedingt durch eine verringerte Antriebsleistung. Bevor Sie mit der Störungsbeseitigung beginnen, sollten Sie zunächst die Strecke zwischen Kompressor und Druckluft-Tacker auf fehlerhafte Anschlüsse, verdrehte Schläuche und andere mögliche Ursachen für die unzureichende Druckluft zum Gerät kontrollieren.

Schmierung
Für einen optimalen Betrieb ist eine regelmäßige leichte Schmierung unbedingt erforderlich. Die inneren Maschinenteile werden mit Hilfe eines Nebelölers gleichmäßig geschmiert. Verwenden Sie zum Schmieren von Pneumatikwerkzeugen Mobil Velocite Nr. 10 oder ein vergleichbares Schmiermittel. Verwenden Sie kein Reinigungsöl oder Additive, da diese Schmiermittel einen schnelleren Verschleiß der Dichtungen und Ränder im Gerät zur Folge haben und dadurch zu einer schlechteren Leistung und häufigerer Wartung des Werkzeuges führen.

Wir empfehlen die Verwendung von Flugzeugschmieröl (Airline), das in den

Zuluftstutzen am Griff des Druckluft-Klammergeräts eingeleitet wird.

Sollte Ihnen kein Nebelöler zur Verfügung stehen, leiten Sie während der Benutzung ein- oder zweimal am Tag Öl über die Schnellkupplung ein. Jeweils einige Tropfen Öl genügen. Zu viel Öl würde sich im Gerät ansammeln und beim Tackern austreten.

Betrieb bei kalten Wetter
Wenn Sie das Werkzeug bei kalten Wetter nahe oder unter dem Gefrierpunkt verwenden, kann die Feuchtigkeit in der Luftleitung gefrieren und damit die Verwendung des Gerätes unmöglich machen. Wir empfehlen bei niedrigen Temperaturen die Verwendung eines speziellen Winter-Schmiermittels für Pneumatikwerkzeuge oder den permanenten Einsatz eines Frostschutzmittels (Glykol) als Schmiermittel.

Um Frost- oder Eisbildung an den Ventilen und am Mechanismus zu vermeiden, sollten Sie das Werkzeug nicht in einer kalten Umgebung lagern, da dies zu Fehlfunktionen des Gerätes führen könnte.

Hinweis: Einige im Handel erhältliche Entfeuchter für Luftleitungen beschädigen die O-Ringe und Dichtungen. Verwenden Sie diese Entfeuchter für niedrige Temperaturen nur dann, wenn Sie über deren Eignung absolut sicher sind.

Umwelt
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.

Garantie
Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.

PNEUMATISCH NIETPISTOOL, NIETEN 12-25MM

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 + 3

Waarschuwing! Wij raden u aan de gebruikershandleiding van elektrische producten altijd goed door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

Inhoudsopgave
1. Technische specificaties
2. Veligheidsvoorschriften
3. Luchttoevoer en koppelingen
4. Laden van de luchttacker
5. Bediening van de luchttacker
6. Onderhoud van de luchttacker

1. Technische specificaties

Luchtdruk	4-7 bar (60-100 psi)
Max. niet grootte	1,05 x 5,1 x 0,58 mm

Trillingsniveau
Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw

werkwijze te organiseren.

Inhoud verpakking

1 Luchttacker
1 Flesje machine olie
1 Strip nieten 22 mm
1 Din koppeling
1 Gebruiksaanwijzing
1 Garantiekaart
1 Veiligheidsvoorschriften

2. Veiligheidsvoorschriften

Verklaring van symbolen

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.

Draag oog- en oorbescherming

Smeer het apparaat

Let op de volgende punten voor veilig gebruik van de luchttacker in aanvulling op de overige waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing:

- Gebruik de luchttacker alleen voor datgene waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik de luchttacker nooit op een manier die ervoor kan zorgen dat een nietje wordt gericht op de gebruiker of op omstanders.
- Gebruik de luchttacker niet als hamer
- Draag de luchttacker altijd aan het handvat. Draag de luchttacker nooit aan de luchtslang.
- Breng geen veranderingen of aanpassingen aan in het ontwerp of de functie van de luchttacker zonder toestemming.
- Wees er altijd op bedacht dat verkeerd gebruik kunnen leiden tot verwonding van uzelf en anderen.
- Laat de luchttacker nooit onbeheerd achter met een aangesloten luchtslang.
- Gebruik de luchttacker niet wanneer er geen leesbaar waarschuwingslabel op zit.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor luchtgereedschap en compressoren

- Voor een goede werking van de machine met een volledige voortdurende lading bij maximum werkingsdruk, zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werkingsomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +25°C.
- Men raadt aan de compressor te gebruiken met een maximum werking van 70% in één uur met volle lading, dit om een goede werking van het product in de tijd toe te staan.
- Zeker vermijden dat eender welke verbinding met de tank onder druk wordt losgeschroefd, zich er steeds van vergewissen dat de tank ontladen is.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
- Geen handelingen op de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare vloeistoffen op de compressor richten.
- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.
- Tijdens de stilstanden in het gebruik de drukregelaar in stand “0” (OFF) zetten (uit).
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.
- De compressor niet transporteren met de tank onder druk.
- Opletten want enkele delen van de compressor zoals kop en doorvoerbuizen kunnen hoge temperaturen bereiken. Deze onderdelen niet aanraken om brandwonden te vermijden.
- De compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
  a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
  b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.
  c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker.
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken en zich tot een geautoriseerde

assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Zich ervan vergewissen steeds pneumatische buizen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De buis niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

3. Luchttoevoer en koppelingen

Gebruik geen zuurstof, brandbare gassen of perslucht in gasflessen als voeding voor dit apparaat in verband met explosiegevaar wat verwondingen kan veroorzaken.

Snelkoppelingen
Verbind een luchtslang door middel van een snelkoppeling aan het apparaat. De snelkoppeling verwijderd ook de luchtdruk van het gereedschap wanneer deze wordt losgekoppeld.

Luchtslangen
Luchtslangen moeten een werkdruk kunnen hebben van minimaal 10 Bar. De luchtslang moet een snelkoppeling hebben voor het "snel ontkoppelen" van de luchttacker.

Perslucht
Gebruik alleen schone gereguleerde perslucht als voeding voor dit gereedschap.

Drukregelaar
Voor een veilige werking van de luchttacker is een drukregelaar met een werkdruk van 4-7 Bar vereist om de werkdruk te regelen. Sluit de luchttacker niet aan op luchtdruk die mogelijkerwijs een druk van 10 Bar kan overschrijden, omdat dit schade kan toebrengen aan de luchttacker, wat kan resulteren in verwondingen.

Werkdruk
Overschrijd de aanbevolen maximum werkdruk niet aangezien de slijtage van het apparaat in grote mate zal toenemen. De luchttoevoer moet voldoende zijn om de werkdruk op het apparaat te houden. Het wegvallen van de druk zal de slagkracht van de luchttacker verminderen.
Zie de "TECHNISCHE SPECIFICATIES" voor het instellen van de correcte werkdruk van de luchttacker.

Olie- en waterafscheider
Vuil en water in de luchttoevoer zijn de grootste veroorzakers van slijtage in pneumatische gereedschappen. Een olie- en waterafscheider helpt bij het verkrijgen van schone luchtdruk voor de beste prestaties en minimale slijtage van de luchttacker. De olie- en waterafscheider moet geleegd worden om effectief te zijn in het aanvoeren van schone perslucht naar het gereedschap. Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor correct onderhoud van de olie- en waterafscheider. Een vuil en verstopt filter zal een terugval in de druk veroorzaken wat de prestaties van de luchttacker vermindert.

4. Laden van de luchttacker

Tijdens gebruik altijd oogbescherming dragen die overeenkomt met de ANSI specificaties en zowel van voren als van opzij bescherming biedt tegen rondvliegende delen bij het laden, bedienen en onderhouden van de luchttacker. Rondvliegend bevestigingsmateriaal en splinters, kunnen ernstig letsel veroorzaken.

De werkgever en/of gebruiker moet erop toezien dat juiste oogbescherming wordt gedragen. Oogbeschermingsmaterialen moeten voldoen aan de eisen van de American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 en moeten zowel van voren als van opzij bescherming bieden.

Opmerking: Brillen zonder zijschild en gezichtsbeschermers bieden onvoldoende bescherming.

Laden van nieten
Fig.5

- Ontkoppel de luchtslang.
- Ontkoppel de nietenvergrendeling en trek deze terug langs de nietengeleide-unit.
- Plaats 1 strip met nieten in het magazijn.

Laden met de punten naar boven.

- Druk de nietengeleide-unit naar binnen en zet de vergrendeling weer vast.
- Sluit de luchtslang weer aan op de luchttacker.

5. Bediening van de luchttacker

Tijdens gebruik altijd oogbescherming dragen die overeenkomt met de ANSI specificaties en zowel van voren als van opzij bescherming biedt tegen rondvliegende delen bij het laden, bedienen en onderhouden van de luchttacker. Rondvliegend bevestigingsmateriaal en splinters, kunnen ernstig letsel veroorzaken.

Voorafgaand aan het gebruik van de luchttacker

- Lees de algemene veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Zie de specificaties in deze gebruiksaanwijzing voor het juiste gebruik van de luchttacker.

Zorg er voor dat de tacker goed geölied is, voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Basisbediening van de luchttacker
Fig.1 - 4
De luchttacker wordt aangedreven door een met perslucht aangedreven zuiger. De illustraties 1 - 4 op pagina 2 + 3 tonen de werking van de luchttacker.

Bediening

Bediening met een trekker
De luchttacker wordt bediend door het overhalen van de trekker. Iedere keer dat de trekker wordt overgehaald zal de luchttacker een nietje indrijven.

Blijf met uw handen uit de buurt van de nietkop. Richt in geen geval de luchttacker op personen of dieren.

Speciale veiligheidsinstructies voor luchtgereedschap en compressors

Verwijderen van vastgelopen nietjes
Fig. 6
Aan de voorkant van de tacker zit een kapje met een rode hendel. Dit kapje kan worden verwijderd als er nieten zijn vastgelopen in de slede.

Waarschuwing! Om verwonding te vermijden:

Ontkoppel de luchtslang
Ontkoppel eerst de nietenvergrendeling en trek deze terug langs de nietengeleide-unit. Het verwijderen van het kapje, terwijl er druk op het systeem staat, kan ernstige verwonding veroorzaken: de nieten kunnen uit de tacker-unit springen!

Voer dan de volgende stappen uit:

- Verwijder de nieten uit de geleide-unit.
- Trek de rode hendel van het kapje (aan de voorkant van de tacker) naar beneden en verwijder het kapje.
- De vastgelopen nieten kunnen worden verwijderd.
- Na het terugzetten van het kapje, kunnen de nieten en de nietenvergrendeling weer teruggeplaatst worden.

Controle werking luchttacker

Verwijder alle nietjes uit het apparaat voor u de controle uitvoert.

- Houd het gereedschap stevig bij het handvat vast zonder uw vinger aan de trekker.
- Plaats de nietkop van het apparaat tegen het werkoppervlak.
- Haal de trekker over zodat de slagpen naar buiten komt.
- Laat de trekker los en de cyclus is compleet.

De luchttacker zal iedere keer wanneer de trekker wordt overgehaald een bewerking maken.

De tacker heeft geen duwveiligheid maar een handveiligheid.

6. Onderhoud van de luchttacker

Wanneer u onderhoud pleegt aan de luchttacker, let dan op de waarschuwingen in deze gebruiks-aanwijzing en wees extra voorzichtig bij het controleren van de luchttacker bij problemen.

Vervangende onderdelen
Bij vervangende onderdelen worden originele onderdelen geadviseerd. Gebruik geen alternatieve onderdelen die geen gelijke prestatie leveren aan het originele apparaat.

Montageprocedure bij onderhoud
Wanneer u de luchttacker repareert, zorg er dan voor dat de interne delen schoon en gesmeerd zijn. Gebruik Parker “O”-Lube of iets gelijkwaardigs op alle O-ringen. Coat alle O-ringen met O-Lube voor montage. Gebruik een kleine hoeveelheid olie op alle bewegende oppervlakken en pennen. Voeg na het in elkaar zetten een paar druppels smeermiddel voor luchtgereedschap toe via de luchtleidingfitting voor u overgaat tot testen.

Luchtdruk en volume
Luchtvolume is net zo belangrijk als luchtdruk. Het luchtvolume dat aan de luchttacker geleverd wordt kan onvoldoende zijn door te defecte koppelingen en geknikte slangen, of door de effecten van vuil en water in het systeem. Een beperkte luchtstroom zal het gevolg hebben dat de luchttacker een ontoereikend luchtvolume ontvangt, ook al is de afgelezen druk hoog. Dit zal resulteren in foutieve werking door verminderde drijfkracht.
Voordat u de problemen naloopt, moet u eerst vanaf de compressor tot de luchttacker nalopen op beperkende aansluitingen, gedraaide slangen en andere dingen die kunnen voorkomen dat er voldoende lucht naar het apparaat stroomt.

Smeren
Frequent, maar niet overtollig, smeren is vereist voor de beste werking. Olie toegevoegd via een olienevelaar zal de interne delen smeren. Gebruik een smeermiddel voor luchtgereedschap, Mobil Velocite #10, of gelijkwaardig. Gebruik geen reinigende olie of toevoegingen aangezien deze smeermiddelen een versnelde slijtage van afdichtingen en randen in het apparaat veroorzaken, wat resulteert in een slechte prestatie en frequent onderhoud van het gereedschap.

Gebruik Airline Smeerolie voor de luchtinlaat in het handvat van de luchttacker.

Wanneer er geen olienevelaar wordt gebruikt, voeg dan een of tweemaal per dag olie toe in de snelkoppeling tijdens gebruik. Er is slechts een paar druppels olie per keer benodigd. Te veel olie zal zich alleen ophopen in het apparaat wat te merken zal zijn tijdens het nieten.

Gebruik bij koud weer
Bij gebruik tijdens koud weer, nabij of onder het vriespunt, kan het vocht in de luchtleiding bevriezen en gebruik van het apparaat onmogelijk maken. We raden u aan om een speciaal wintersmeermiddel voor luchtgereedschap te gebruiken of permanente antivries (glycol) als smeermiddel bij koud weer.

Berg het gereedschap niet op in een koude omgeving om vorst of ijsvorming op de bedieningskranen en mechanismen die storing in het apparaat kunnen veroorzaken te voorkomen.

Opmerking: Enkele commerciële droogvloeistoffen voor luchtleidingen zijn schadelijk voor O-ringen en afsluitingen. Gebruik deze luchtdrogers voor lage temperaturen niet zonder de compatibiliteit te controleren.

Milieu
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Garantie
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

AGRAFEUSE PNEUMATIQUE, AGRAFES 12-25MM

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 + 3

Avertissement! Lisez toujours attentivement les instructions des appareils électriques avant d'en faire l'usage. Cela vous permettra de mieux comprendre votre produit et d'éviter tout risque inutile. Gardez toujours ce manuel en lieu sûr, pour une future utilisation.

Table des matieres :

1. Spécifications de la machine
2. Consignes de sécurité
3. Alimentation en air et raccords
4. Charger l'assembleur à air
5. Fonctionnement de l'assenbleur à air
6. Entretien de l'assembleur à air

1. Spécifications de la machine

Pression de fonctionnement	4-7 bars (60-100 psi)
Format maximal d'assemblage	1.05x5.1x0.58 mm

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

Contenu de l'emballage

1 Assembleur à air
1 bouteille d'huile pour machine
1 Attaches en ruban de 22 mm
1 Raccord DIN
1 Instructions d'Utilisation
1 Carte de garantie
1 Instructions relatives à la sécurité

2. Consignes de sécurité

Liste de symboles

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ces instructions et sur la machine:

Danger de blessure physique ou de dommage matériel.

Portez des lunettes de sécurité et des protège-ouïe

Lubrifiez l'appareil.

Suivre attentivement les points supplémentaires concernant le fonctionnement en toute sécurité de l'assembleur à air ainsi que toute autre information préventive comprise dans ces instructions d'utilisation:

- N'utiliser l'assembleur à air que qu'aux fins pour lesqelles il a été conçu.
- Ne jamais utiliser l'assembleur à air de telle façon à viser l'utilisateur ou les personnes à proximité.
- Ne pas utiliser l'assembleur à air comme marteau.
- L'assembleur à air ne doit être maintenu que par la poignée. Ne jamais maintenir l'assembleur à air par le tuyau d'air.
- Ne jamais procéder à des changements ou des modifications non autorisées dans la conception ou la fonctionnalité de l'assembleur à air.
- Garder toujours à l'esprit qu'une mauvaise utilisation de la machine peut gravement blesser son utilisation ou d'autres.
- Ne jamais laisser l'assembleur sans surveillance lorsque le tuyau d'air est branché.
- Ne jamais utiliser l'assembleur à air lorsqu'il ne porte aucune étiquette d'avertissement

lisible.

Règles de sécurité spéciales

- Si l'appareil doit fonctionner à pleine charge, en continu, à la pression de fonctionnement maximum, dans une pièce close, assurez-vous que la température ambiante ne dépasse pas +25°C.
- Pour assurer un bon fonctionnement à long terme, il est recommandé de faire fonctionner le compresseur sous une charge de 70% au maximum sur une heure.
- Avant de dévisser tout branchement connecté au réservoir, contrôlez que celui-ci est entièrement décompressé.
- Il est interdit de percer des trous dans le réservoir, d'y faire des soudure, ou de le déformer exprès.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit.
- Ne dirigez jamais un jet d'eau ni un jet de matière inflammable sur le compresseur.
- Ne placez aucun objet inflammable à proximité du compresseur.
- Pendant que l'appareil n'est pas en usage, mettez le régulateur de pression sur "0".
- Ne dirigez jamais le jet d'air comprimé sur une personne ni sur un animal (fig. 20).
- Ne transportez jamais le compresseur tandis que le réservoir est sous pression.
- Attention: certaines parties du compresseur, comme le piston et les tuyaux de transmission, peuvent atteindre des températures très élevées. Faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).
- Pour transporter le compresseur, soulevez-le sur un chariot ou par les poignées destinées à cet usage.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
  a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.
  b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
  c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié (fig. 12).
- N'utilisez pas le compresseur si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé; faites appel à un service d'entretien reconnu pour les faire remplacer par une pièce d'origine.
- Lorsque le compresseur est placé sur une surface surélevée par rapport au sol, il doit être solidement amarré pour qu'il ne puisse tomber pendant qu'il est en marche.
- Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, à l'intérieur des grilles de protection, pour ne pas vous blesser ni endommager le compresseur.
- N'utilisez pas le compresseur comme objet contondant contre des personnes, des animaux ni des objets, pour éviter de graves dommages.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

3. Alimentation en air et raccords

Ne jamais utiliser d'oxygène, de gaz inflammables ou d'air comprimé issu de bouteilles de gaz pour alimenter en pression cette machine en raison du risque d'explosion et du risque de blessure grave que cela pourrait engendrer.

Raccords rapidement detachables

Brancher le tuyau d'air à la machine en utilisant un raccord QD (quick-détachable, rapidement détachable). Le raccord QD coupe également la pression en air appliqué à l'outil lorsqu'il est débranché.

Tuyaux d'air

Les tuyaux d'air doivent être capables de supporter une pression minimale de 10 bars. Le tuyau d'alimentation en air doit être équipé d'un raccord QD permettant de se « déclipser » rapidement de l'assembleur à air.

Air comprime

N'utiliser pour cet outil que de l'air comprimé régulé et propre.

Regulateur de pression

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité de l'assembleur à air, un régulateur de pression agissant de 4 à 7 bars permet de

réguler la pression de travail. Ne pas connecter l'assembleur à air sur une pression d'air pouvant dépasser les 10 bars car cela pourrait endommager l'outil et pourrait également engendrer de grave blessure.

Pression de fonctionnement
Ne jamais dépasser la pression maximale recommandée sous risque de provoquer une accélération de l'usure de l'outil. L'alimentation en air doit être suffisante pour maintenir la pression de travail de l'appareil. Si la pression diminue, l'énergie motrice de l'assembleur à air est réduite. Consulter les « SPECIFICATIONS TECHNIQUES » pour la pression de travail de l'assembleur à air.

Separateur huile et eau
La saleté et l'eau dans l'alimentation en air sont les principaux responsables de l'usure sur les outils pneumatiques. Un séparateur eau et huile permet de garantir une pression d'air propre pour assurer de meilleures performances et diminuer l'usure sur l'assembleur à air. Le séparateur huile eau doit être régulièrement nettoyé pour pouvoir effectivement fournir une pression d'alimentation en air propre à l'outil. Consulter les instructions du fabricant pour la maintenance à réaliser sur le séparateur d'eau et d'huile. Un filtre contaminé et obturé va entraîner une réduction de pression, ce qui va avoir une incidence négative sur les performances de l'assembleur à air.

4. Charger l'assembleur a air

Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection conformes à la spécification ANSI et qui offre une protection frontale et latérale en cas d'objets projetés lors du chargement, du fonctionnement et des opérations de maintenance réalisées sur l'assembleur à air. Des attaches et des éclats projetés peuvent engendrer de graves blessures.

L'employeur ou l'utilisateur doit insister sur le fait de porter des lunettes de protection. Les lunettes de protection doivent être conformes à la spécification de American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 et doit fournir une protection à la fois frontale et latérale.

Remarque : Des lunettes sans écrans latéraux et protection faciale n'offrent pas suffisamment de protection.

Chargement avec des agrafes
Fig.5
- Débrancher le tuyau d'air
- Défaire le taquet à agrafes et le tirer le long du guide à agrafes.
- Insérer une rangée d'agrafes dans le chargeur.

Charger les agrafes en dirigeant les pointes vers le haut.

- Faire rentrer à nouveau le guide à agrafes dans le chargeur et verrouiller le taquet à agrafes.
- Rebrancher le tuyau d'air à l'assembleur à air.

5. Fonctionnement de l'assembleur a air

Lors de l'utilisation de la machine, porter toujours des lunettes de protection conformes à la spécification ANSI et qui offre une protection frontale et latérale en cas d'objets volants lors du chargement, du fonctionnement et des opérations de maintenance réalisées sur l'assembleur à air. Des attaches et des éclats projetés peuvent engendrer de graves blessures.

Avant d'utiliser un assembleur à air
- Lire les instructions générales relatives à la sécurité et les avertissements compris dans ces instructions concernant une utilisation avec précaution.
- Se référer aux spécifications précédentes dans ces mêmes instructions concernant les conditions de bon fonctionnement de l'assembleur à air.

Assurez-vous que l'agrafeuse est correctement lubrifiée avant de l'utiliser la première fois.

Functionnement de base pour l'assembleur à air
Fig.1 - 4

Un vérin actionné par de l'air comprimé actionne l'assembleur à air. Les illustrations 1-4 sur la page 2 indique comment fonctionne l'assembleur à air.

Mode operatoire

Activer par un déclencheur
Appuyer sur le déclencheur pour activer l'assembleur à air. Chaque pression supplémentaire sur le déclencheur augmente la vitesse de pénétration de l'assembleur à air.

Tenir vos mains bien à distance de la tête de l'assembleur. Ne jamais pointer l'assembleur à air vers une personne ou un animal.

Consignes de sécurité relatives aux outils pneumatiques et aux compresseurs
Déblocage d'agrafes
Fig. 6
Un couvercle de protection avec un levier rouge se trouve à l'avant de l'appareil de soudage. Il est possible de l'ouvrir lorsqu'une agrafe se trouve bloquée au niveau de l'axe.

Attention ! Pour éviter toute blessure :

Débranchez le tuyau d'air.
Libérez le dispositif de blocage d'agrafes, puis faites-le glisser le long du guide d'agrafes. N'ouvrez jamais le couvercle de protection lorsque le système est sous pression : les agrafes pourraient être éjectées de l'agrafeuse, vous exposant à des risques de blessures graves!

Suivez la procédure ci-dessous :
- Retirez les agrafes de leur guide.
- Tirez le levier rouge situé sur le couvercle de protection (à l'avant de l'agrafeuse) vers l'arrière, puis retirez le couvercle.
- Il est alors possible de retirer l'agrafe bloquée.
- Une fois le couvercle de protection remis en place, vous pouvez recharger les agrafes et leur dispositif de blocage.

Controler le fonctionnement de l'assembleur à air

Déposer toutes les agrafes de l'assembleur à air avant de réaliser son inspection.

- Maintenir l'outil fermement par la poignée, sans placer le doigt sur le déclencheur.
- Placer la tête à agrafes de l'outil contre la surface de travail.
- Appuyer sur le déclencheur pour voir apparaître la tige de rivetage du marteau. Relâcher le déclencher : le cycle est terminé.

A chaque pression du déclencheur, l'assembleur à air effectue un cycle complet.

6. Entretien de l'assembleur a air

Lorsque vous pratiquez des opérations de maintenance sur l'assembleur à air, prendre compte des avertissements indiqués dans ces instructions d'utilisation et être particulièrement prudent lors de la résolution de problème sur l'assembleur à air.

Remplacement des pièces
Remplacer les pièces lorsque cela est nécessaire en utilisant des pièces d'origine. Ne pas utiliser d'autres pièces ne pouvant pas être aussi performantes que les pièces d'origine dans cet outil.

Pratique de travail lors des operations de maintenance
Lorsque vous réparer un assembleur à air, veuillez prendre soin de nettoyer et de lubrifier les pièces intérieures. Utiliser de l'huile Parker "O-Lube" ou équivalent pour tous les joints toriques. Déposer de l'huile O-Lube sur tous les joints toriques avant de remonter l'outil. Appliquer légèrement de l'huile sur toutes les pièces mobiles et les goupilles. Pour finir, et après le remontage complet, verser quelques gouttes de lubrifiant pour outils pneumatiques dans le raccord d'alimentation en air avant de commencer à tester l'outil.

Pression d'air et volume
Le volume d'air est tout aussi important que la pression d'air. Le volume d'air fourni à l'assembleur à air peut être insuffisant en raison de raccords défectueux et de tuyaux pincés, ou en raison d'une contamination et de présence d'eau dans le système. La conséquence d'un

débit en air restreint est que l'assembleur à air reçoit un volume d'air non adéquat, même si la pression d'air indiquée est élevée. Cela va entraîner un mauvais fonctionnement en réduisant la puissance d'entraînement.
Avant de commencer le dépannage, inspecter d'abord la ligne entre le compresseur et l'assembleur à air pour trouver des raccords pincés, des tuyaux enroulés ou tout autre chose pouvant empêcher un débit suffisant d'air vers l'appareil.

Lubrification
La lubrification fréquente mais non excessive est essentielle pour un fonctionnement optimal. L'huile injectée depuis un graisseur atomatiseur va lubrifier les pièces internes en continu. Utiliser un lubrifiant pour outils pneumatique, tel que Mobil Velocite #10, ou équivalent. N'utiliser pas d'huile de nettoyage ou d'additifs, car ce type de lubrifiants peuvent accélérer l'usure des joints et des bords de pièces dans l'outil, entraînant de faibles performances et des opérations fréquentes de maintenance.

Veuillez utiliser de l'huile Airline pour la lubrification de l'air comprimé d'alimentation de l'agrafeuse pneumatique.

Lorsqu'il n'y a pas de graisseur automatiseur, ajouter de l'huile depuis le raccord QD une ou deux fois par jour, lorsque vous utilisez l'appareil. Quelques gouttes d'huile à chaque fois suffisent. Trop d'huile implique simplement son accumulation dans l'appareil, ce qui se remarque lors de l'assemblage.

Utilisation par temps froid
Par temps froid, température avoisinant les 0 degré, l'humidité dans la tuyauterie d'air peut geler, ce qui rend l'utilisation de l'appareil impossible. Nous recommandons l'utilisation d'un lubrifiant spécial hiver pour outils pneumatiques, ou l'utilisation permanente d'anti-gel (glycol) comme lubrifiant lorsque les températures sont trop basses.

Ne pas stocker l'outil dans un environnement froid afin d'éviter le gel et la formation de glace sur les soupapes et les mécanismes de fonctionnement, ce qui peut engendrer le mauvais fonctionnement de l'appareil.

Remarque: Certains liquides déshydratant pour les tuyauteries à air sont nocifs pour les joints toriques et les joints. Ne pas utiliser ces liquides à faibles températures dans être certain de leur compatibilité.

Environment
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Garantie
Pour les conditions de garantie, veuillez vous référer à la carte de garantie fournie séparément.

FIJADORA NEUMÁTICA, GRAPAS 12-25 MM

Los números indicados en el texto siguiente corresponden a las ilustraciones de la página 2 + 3

Precauciones Lea siempre detenidamente las instrucciones de los aparatos eléctricos antes de utilizarlos. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

Contenidos:

1. Especificaciones técnicas
2. Instrucciones de seguridad
3. Suministrode aire y acoplamientos
4. Cómo cargar la remachadora neumática
5. Funcionamiento de la remachadore neumática
6. Cómo mantener la remachadora neumática

1. Especificaciones técnicas

Presión de funcionamiento	4-7 16 bar (60-100 psi)
Formato de sujeción máximo	1,05x5,1x0,58 mm

Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición
- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante

Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo.

Contenido de la caja

1 Remachadora neumática
1 Aceite de máquina en botella
1 Remaches de tira 22 mm
1 Acoplamiento DIN
1 Instrucciones de uso
1 Tarjeta de garantía
1 Instrucciones de seguridad

2. Instrucciones de seguridad

Explicación de los símbolos

En este manual y/o en el aparato mismo se utilizan los siguientes símbolos:

Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.

Utilice siempre gafas de seguridad y protección para los oídos.

Lubrique el aparato.

Tenga en cuenta los siguientes puntos complementarios para un funcionamiento seguro de la remachadora neumática, así como otras precauciones contenidas en estas instrucciones de uso.

- Use la remachadora neumática sólo para la finalidad para la que se ha fabricado.
- Nunca la use de forma que se pueda disparar un remache hacia el usuario o hacia personas en los alrededores.
- No la use como martillo.
- Sólo debe transportarse sujeta por el mango. Nunca la transporte por la tubería de aire.
- Nunca realice cambios o modificaciones no autorizadas en el diseño o el funcionamiento.
- Tenga en cuenta siempre que un uso incorrecto puede provocar heridas graves a usted mismo o a otros.
- Nunca la deje desatendida con una tubería de aire conectada.
- Nunca la use cuando no haya una etiqueta de advertencia legible fijada en el aparato.

Normas de seguridad expecíficas

- Para el correcto funcionamiento del equipo a carga completa continua y bajo máxima presión de funcionamiento, asegúrese de que la temperatura del lugar de trabajo en área cerrada no supera los +25°C.
- Se recomienda usar el compresor con un máximo de operación del 70% durante una hora a carga completa; lo anterior a fin de permitir el correcto funcionamiento del producto en el tiempo.
- Verifique que el tanque está completamente libre de presión antes de destornillar cualquier conexión.
- Está prohibido perforar, soldar o deformar intencionalmente el tanque de aire comprimido.
- No ejecute ninguna actividad en el compresor sin haber desconectado primero el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- No dirija chorros de agua o de líquidos inflamables hacia el compresor.
- No coloque objetos inflamables cerca del compresor.
- Coloque el botón de regulación de la presión en la posición “0”(OFF = apagado) durante las pausas del funcionamiento.
- No dirija nunca el chorro de aire hacia personas o animales (fig. 20).
- No transporte el compresor con el tanque presurizado.
- Nota: algunas partes del compresor como el cabezal y los tubos de alimentación directa pueden alcanzar altas temperaturas. No toque estas partes para evitar quemaduras (fig. 12 - 13).
- Transporte el compresor empleando una carretilla elevadora o mediante las empuñaduras o mangos especiales (fig. 5 - 6).
- Mantenga a los niños y a los animales retirados del área de funcionamiento del equipo.
- Si usa el compresor para pintar a presión:
  a) No trabaje en áreas cerradas o cerca al fuego.
  b) Asegúrese de que el área donde trabaja cuenta con la ventilación adecuada.
  c) Protéjase la nariz y la boca con una máscara apropiada (fig. 21).
- No use el compresor si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Pida a un servicio autorizado que lo sustituya por una parte de recambio original.
- Cuando el compresor esté colocado sobre una superficie más alta que el suelo, deberá asegurarlo para evitar que se caiga mientras está en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, ni las manos en las cubiertas de protección para evitar lesiones físicas y daños al compresor.
- No use el compresor para golpear personas, objetos o animales; evite daños y lesiones graves.
- Siempre que no esté usando el compresor, retire el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- Asegúrese de usar siempre para el aire comprimido tubería neumática adecuada para la presión máxima que permite el compresor. No trate de reparar la tubería si está dañada.

3. Suministrode aire y acoplamientos

Nunca use oxígeno, gases inflamables o aire comprimido procedente de botellas de gas para suministrar presión a este aparato, ya que corre el riesgo de explosión y de sufrir heridas graves.

Acoplamientos de suelta rápida
Conecte una tubería de aire al aparato usando un acoplamiento de suelta rápida. Además, el acoplamiento de suelta rápida desconecta la presión de aire de la herramienta cuando se desconecta.

Tuberías de aire
Las tuberías de aire deben poder resistir una presión de trabajo de, al menos, 10 bar. La tubería de suministro de aire debe estar equipada con un acoplamiento de suelta rápida para activar el “desacoplamiento rápido” de la remachadora neumática.

Aire comprimido
Use sólo aire comprimido regulado y limpio en esta herramienta.

Regulardor de presión
Para un funcionamiento seguro de la remachadora neumática, es imprescindible usar un regulador de presión con un rango operativo

de 4-7 bar para la regulación de la presión de trabajo. No conecte la remachadora neumática a una presión de aire que pueda exceder de 10 bar, ya que puede provocar daños en la remachadora neumática y producir heridas.

Presión de funcionamiento
Nunca exceda la presión máxima recomendada, ya que podría provocar un aumento sustancial de la tasa de desgaste. El suministro de aire debe be suficiente como para mantener la presión de trabajo del aparato. Si la presión disminuye, se reducirá la potencia motriz de la remachadora neumática. Consulte “ESPECIFICACIONES TÉCNICAS” para conocer la presión de trabajo correcta de la remachadora neumática.

Separador de aceite y agua
La presencia de suciedad y agua en el suministro de aire son la principal causa de desgaste de las herramientas neumáticas. Un separador de aceite y agua ayudará a asegurar una presión de aire limpia, para conseguir el mejor rendimiento y el menor desgaste de la remachadora neumática. El separador de aceite y agua debe desconectarse con cierta frecuencia para que funcione de forma eficaz al suministrar presión de aire limpia a la herramienta. Consulte las instrucciones fabricante para conocer el mantenimiento correcto del separador. Un filtro contaminado y taponado producirá una reducción de la presión, lo que afectará negativamente al rendimiento de la remachadora neumática.

4. Cómo cargar la remachadora neumática

Cuando vaya a usarla, utilice siempre un protector de ojos que cumpla las especificaciones ANSI y que ofrezca protección tanto por delante como por los lados de los objetos que puedan saltar cuando se cargue, utilice o mantenga la remachadora neumática. Si salta un remache o una astilla, puede causar heridas graves.

El jefe o usuario debe insistir en que se utilice la protección de ojos adecuada. El equipo de protección de ojos debe cumplir las especificaciones del American National Standads Institute, ANSI Z87, 1-1979 y debe ofrecer protección tanto por delante como por los lados.

Observación: Las gafas sin protector lateral y facial no ofrecen una protección suficiente.

Carga con remaches
Fig. 5
- Desconecte la tubería de aire
- Suelte el pestillo de sujeción y sáquelo a lo largo de la unidad guía de remaches.
- Inserte una tira de remaches en el cargador

Cárguela con las puntas de los remaches hacia arriba.

- Presione la unidad guía de remaches hacia atrás para introducirlos en el cargador y cierre el pestillo de sujeción.
- Vuelva a conectar la tubería de aire a la remachadora neumática.

5. Funcionamiento de la remachadora neumática

Cuando vaya a usarla, utilice siempre un protector de ojos que cumpla las especificaciones ANSI y que ofrezca protección tanto por delante como por los lados de los objetos que puedan saltar cuando se cargue, utilice o mantenga la remachadora neumática. Si salta un remache o una astilla, puede causar heridas graves.

Antes de usar la remachadora neumática
- Lea las instrucciones y advertencias generales de seguridad contenidas en estas instrucciones para usarla con cuidado.
- Consulte las especificaciones ya indicadas en estas instrucciones para conocer las condiciones de funcionamiento correctas de la remachadora neumática.

Asegúrese de que la grapadora esté correctamente lubricada antes de utilizarla por primera vez.

Funcionamiento básico de la remachadora neumát ica
Fig. 1 - 4
La remachadora neumática funciona mediante

un pistón impulsado por aire comprimido. Las ilustraciones 1 – 4 de la página 2 muestran cómo funciona la remachadora neumática.

Funcionamiento
Activación mediante un gatillo
Al presionar el gatillo se activa la remachadora neumática. Cada vez que se presiona el gatillo, la remachadora neumática introduce un remache en la pieza de trabajo.

Mantenga las manos alejadas de la cabeza remachadora. En ningún caso deberá apuntar la remachadora neumática hacia ninguna persona o animal.

Instrucciones especiales de seguridad para herramientas neumáticas y compresores
Eliminación de grapas bloqueadas
Fig. 6
En la parte delantera de la remachadora existe una tapa con una palanca roja.
Esta tapa puede retirarse para extraer una grapa bloqueada en el eje.

¡Advertencia! Para evitar posibles lesiones:

Desconecte la manguera de aire.
Suelte primero el cierre y deslícelo a lo largo de la guía de cierre de la unidad. Retirar la tapa, mientras el sistema se encuentra bajo presión, puede ser causa de lesiones graves: las grapas podrían salir disparadas de la remachadora fuera de control.

Siga estos pasos:
- Retire las grapas de la unidad guía.
- Presione hacia abajo la palanca roja de la tapa (en la parte delantera de la remachadora) y retire la tapa.
- Ahora puede extraerse la grapa bloqueada.
- Tras montar la tapa, podrán colocarse de nuevo las grapas y el cierre.

Cómo comprobar el funcionamiento de la remachadora neumática

Saque todos los remaches de la remachadora neumática antes de realizar cualquier comprobación.

- Sujete la herramienta firmemente por el mango, sin poner los dedos en el gatillo.
- Coloque la cabeza remachadora de la herramienta contra la superficie de trabajo.
- Presione el gatillo de forma que salga el percusor. Suelte el gatillo para completar el ciclo.

Cada vez que se presiona el gatillo, la remachadora neumática realiza un ciclo completo.

6. Cómo mantener la remachadora neumática

Cuando realice un trabajo de mantenimiento en la remachadora neumática, preste atención a las advertencias dadas en estas instrucciones de uso y tenga mucho cuidado cuando solucione un problema con la remachadora neumática.

Sustitución de piezas
Si tiene que cambiar una pieza, utilice repuestos originales. No use piezas alternativas que no tienen las mismas prestaciones que las originales.

Sugerancias prácticas para el mantenimiento
Si tiene que reparar la remachadora neumática, limpie y lubrique las piezas internas. Use lubricante Parker “O-Lube” o similar en todas las juntas tóricas. Lubrique todas las juntas tóricas con O-Lube antes de el montaje. Aplique aceite ligeramente a todas las superficies y ejes móviles. Por último, tras completar el montaje, engrase con unas gotas de lubricante para herramienta neumática el adaptador de la entrada de aire antes de comenzar las pruebas.

Presión y volumen de aire
El volumen de aire es tan importante como la presión. El volumen de aire que se suministra a la remachadora neumática puede ser insuficiente debido a unos acoplamientos defectuosos y a tuberías obturadas, o si hay contaminación o agua en el sistema. La consecuencia de un caudal de aire restringido es que la remachadora neumática recibe un volumen de aire inadecuado, incluso aunque la lectura de la presión de aire

sea alta. Esto provocará un funcionamiento defectuoso debido a una potencia de impulso reducida.
Antes de iniciar el proceso de solución de problemas, debe inspeccionar el trayecto del compresor a la remachadora neumática por si existiera alguna conexión restringida, tuberías dobladas o algo más que pueda impedir el paso de un caudal de aire suficiente por el aparato.

Lubricación
Es necesaria una lubricación frecuente, aunque no excesiva, para lograr un funcionamiento óptimo. Aceite inyectado por un lubricador vaporizador de aceite lubrica las piezas interiores continuamente. Use un lubricante para herramientas neumáticas, como Mobil Velocite nº 10 o equivalente. No use aceite de limpieza o aditivos, ya que pueden acelerar el desgaste de los cierres y bordes del aparato, lo que produciría un pobre rendimiento y la necesidad de un mantenimiento frecuente de la herramienta.

Por favor, utilice el aceite lubricante Airline en la entrada de aire del mango de la grapadora de aire comprimido.

Cuando no haya disponible un lubricador pulverizador de aceite, añádalo a través del acoplamiento de suelta rápida una o dos veces al día, cuando la vaya a utilizar. Tan solo unas gotas de aceite cada vez es suficiente. Una cantidad excesiva de aceite haría que se acumulase en el aparato y perjudicaría el funcionamiento.

Uso durante tiempo frío
Cuando se utiliza la máquina durante tiempo frío, cerca o por debajo del punto de congelamiento, la humedad en las tuberías de aire se puede congelar, lo que imposibilitaría el uso de la máquina. Aconsejamos que el uso de lubricante para herramientas neumáticas especial para invierno o el uso permanente de anticongelante (glicol) como lubricante cuando las temperaturas sean bajas.

No guarde la herramienta en un entorno frío, para evitar la formación de hielo en las válvulas y mecanismos, lo que podría provocar una avería en el aparato.

Observación: Algunos líquidos deshidratantes comerciales para tuberías de aire son perjudiciales para las juntas tóricas y cierres. No use estos desecantes para bajas temperaturas sin estar seguro de la compatibilidad.

Uso ecológico
Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Garantía
Para conocer las condiciones de la garantía, consulte la tarjeta de garantía que se proporciona por separado.

MONTADOR PNEUMÁTICO, GRAMPOS MM 12-25

Los números constantes no texto que se seguetêm correspondência nas figuras presentes na página 2 + 3

Advertência! Leia sempre cuidadosamente as instruções para produtos eléctricos antes da sua utilização. Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários. Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

Conteúdos:

1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Fornecimento de are acopladores
4. Carregar a pistola de ar
5. Manejar a pistola de ar
6. Manutencão da pistola de ar

1. Dados da máquina

Pressão de trabalho	4-7 bar (60-100 psi)
Formato máx. do fixador	1,05x5,1x0,58 mm

Nível de vibração

O nível de emissão de vibrações indicado na parte posterior deste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode aumentar signifi cativamente o nível de exposição
- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode reduzir signifi cativamente o nível de exposição

Protejase contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho.

Conteúdo da embalagem

1 Pistola de ar
1 Garrafa de óleo de máquina
1 Pente de fixadores 22 mm
1 Acoplador DIN
1 Instruções de Uso
1 Postal de garantia
1 Instruções de segurança

2. Instruções de segurançalista de símbolos

Os pictogramas que se seguem são utilizados nestas instruções e na própria máquina:

Perigo de ferimentos ou danos no material.

Use óculos de protecção e protecção auditiva

Lubrificar o aparelho.

Leia com atenção os pontos seguintes suplementares para o funcionamento seguro da pistola de ar, bem como os outros avisos de cuidado nestas instruções de uso.

- Use a pistola de ar apenas para o fim para qual foi desenvolvida.
- Nunca use a pistola de ar de modo a que possa levar ao disparo do fixador contra o utilizador ou alguém presente.
- Não use a pistola de ar como martelo.
- A pistola de ar deve ser transportada pela pega. Nunca transporte a pistola de ar pela mangueira de ar.
- Nunca faça nenhuma alteração nem modificações não autorizadas à concepção ou função da pistola de ar.
- Tenha sempre em atenção que o uso incorrecto pode provocar ferimentos graves a si ou a outros.

Normas de seguridad específicas

- Para el correcto funcionamiento del equipo a carga completa continua y bajo máxima presión de funcionamiento, asegúrese de que la temperatura del lugar de trabajo en área cerrada no supera los +25°C.

- Se recomienda usar el compresor con un máximo de operación del 70% durante una hora a carga completa; lo anterior a fin de permitir el correcto funcionamiento del producto en el tiempo.
- Verifique que el tanque está completamente libre de presión antes de destornillar cualquier conexión.
- Está prohibido perforar, soldar o deformar intencionalmente el tanque de aire comprimido.
- No ejecute ninguna actividad en el compresor sin haber desconectado primero el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- No dirija chorros de agua o de líquidos inflamables hacia el compresor.
- No coloque objetos inflamables cerca del compresor.
- Coloque el botón de regulación de la presión en la posición “0”(OFF = apagado) durante las pausas del funcionamiento.
- No dirija nunca el chorro de aire hacia personas o animales (fig. 20).
- No transporte el compresor con el tanque presurizado.
- Nota: algunas partes del compresor como el cabezal y los tubos de alimentación directa pueden alcanzar altas temperaturas. No toque estas partes para evitar quemaduras (fig. 12 - 13).
- Transporte el compresor empleando una carretilla elevadora o mediante las empuñaduras o mangos especiales (fig. 5 - 6).
- Mantenga a los niños y a los animales retirados del área de funcionamiento del equipo.
- Si usa el compresor para pintar a presión:
  a) No trabaje en áreas cerradas o cerca al fuego.
  b) Asegúrese de que el área donde trabaja cuenta con la ventilación adecuada.
  c) Protéjase la nariz y la boca con una máscara apropiada (fig. 21).
- No use el compresor si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Pida a un servicio autorizado que lo sustituya por una parte de recambio original.
- Cuando el compresor esté colocado sobre una superficie más alta que el suelo, deberá asegurarlo para evitar que se caiga mientras está en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, ni las manos en las cubiertas de protección para evitar lesiones físicas y daños al compresor.
- No use el compresor para golpear personas, objetos o animales; evite daños y lesiones graves.
- Siempre que no esté usando el compresor, retire el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- Asegúrese de usar siempre para el aire comprimido tubería neumática adecuada para la presión máxima que permite el compresor. No trate de reparar la tubería si está dañada.

3. Fornecimento de ar e acopladores

Nunca use oxigénio, gases inflamáveis ou ar comprimido de garrafas de gás para fornecer pressão a este aparelho, devido ao perigo de explosão e eventuais ferimentos graves.

Acopladores rápidos
Ligue a mangueira de ar ao aparelho utilizando um acoplador QD (rápido). O acoplador rápido também alivia a pressão do ar da ferramenta quando é desencaixado.

Mangueiras de ar
As mangueiras de ar devem ser capazes de suportar a pressão de trabalho a pelo menos 10 Bar. A mangueira de fornecimento de ar deve estar equipada com um acoplador rápido para permitir desacoplar rapidamente a pistola de ar.

Ar comprimido
Nesta pistola apenas use ar comprimido regulado e limpo.

Regulador de pressão
Para utilizar a pistola em segurança, é necessário regular a pressão de trabalho com um regulador de pressão para um limite de trabalho de 4 a 7 Bar. Não ligue a pistola de ar a uma pressão de ar que possa exceder os 10 Bar, porque isto pode causar danos na pistola de ar e pode provocar ferimentos.

Pressão de trabalho
Nunca exceda a pressão máxima recomendada, porque isto causa um aumento substancial

do desgaste. O fornecimento de ar deve ser suficiente para manter a pressão de trabalho do aparelho. Se a pressão diminuir, a força de trabalho da pistola de ar reduz. Veja nas "ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS" a pressão de trabalho correcta da pistola de ar.

Separador de água e óleo
Sujidade e água no fornecimento de ar são a principal causa de desgaste das ferramentas pneumáticas. Um separador de óleo e água ajuda a assegurar ar comprimido limpo para o melhor rendimento e menor desgaste na pistola de ar. O separador de óleo e água deve ser regularmente esvaziado, para funcionar com eficácia na limpeza do ar comprimido fornecido à ferramenta. Veja como fazer a manutenção correcta do separador de óleo e água nas instruções do fabricante. Um filtro sujo e obstruído causa a redução da pressão, o que influencia negativamente o rendimento da pistola de ar.

4. Carregar a pistola de ar

Quando a pistola estiver a ser utilizada, use sempre protecção visual que satisfaça as especificações ANSI e que ofereça protecção na frente e lateralmente contra objectos que podem ser projectados quando carrega, utiliza ou efectua manutenção na pistola de ar. A projecção de fixadores e lascas pode provocar ferimentos graves.

O empregador ou o utilizador deve insistir para que seja usada a protecção facial correcta. O equipamento de protecção ocular deve satisfazer a norma ANSI Z87.1-1979 do American National Standards Institute e deve oferecer protecção na frente e lateralmente.

Observação: Óculos sem protecção lateral e protecção da face não oferecem protecção suficiente.

Carregar com fixadores
Fig.5
- Desencaixe a mangueira de ar
- Liberte o trinco do fixador e tire-o ao longo da unidade de guia dos fixadores.
- Introduza um pente de fixadores no carregador.

Carregue com os fixadores apontados para cima.

- Coloque a unidade de guia dos fixadores de volta no carregador e tranque o trinco do fixador.
- Volta a encaixar a mangueira de ar na pistola de ar.

5. Manejar a pistola de ar

Quando a pistola estiver a ser utilizada, use sempre protecção visual que satisfaça as especificações ANSI e que ofereça protecção na frente e lateralmente contra objectos que podem ser projectados quando carrega, utiliza ou efectua manutenção na pistola de ar. A projecção de fixadores e lascas pode provocar ferimentos graves.

Antes de utilizar a pistola de ar
- Para utilizar em segurança, leia os avisos e as instruções gerais de segurança nestas instruções.
- Para as condições de manejo correctas da pistola de ar, veja as especificações acima nestas instruções.

Certificar-se que o agrafador está correctamente lubrificado, antes de o utilizar pela primeira vez.

Funcionamento básico da pistola de ar
Fig.1 - 4
No interior da pistola de ar, o pistão é movido pelo ar comprimido. Imagens 1 – 4 na página 2 mostram como a pistola de ar funciona.

Manejo
Activado por um gatilho
Ao carregar no gatilho activa a pistola de ar. Cada vez que o gatilho é carregado, a pistola de ar introduz um fixador na peça a trabalhar.

Mantenha as suas mãos afastadas da cabeça de fixação. Nunca deve apontar a pistola de ar para qualquer pessoa ou animal.

Instruções de segurança especiais para ferramentas de ar comprimido e

compressores

Remoção de grampos bloqueados
Fig. 6
Na parte da frente da cravadeira existe uma tampa com uma alavanca vermelha.
Essa tampa pode ser removida quando um grampo ficar bloqueado no veio.

Aviso! Para evitar ferimentos:

Desligue a mangueira de ar.
Comece por soltar a tranqueta e puxe-a para trás ao longo da corrediça. Remover a tampa, enquanto o sistema estiver sob pressão pode causar sérios ferimentos: os grampos poderão saltar da cravadeira!

Passos seguintes:
- Remova os grampos da corrediça.
- Puxe a alavanca vermelha da tampa (na frente da cravadeira) para baixo e remova a tampa.
- O grampo bloqueado pode ser removido.
- Depois de montada a tampa, os grampos e a tranqueta podem ser recolocados.

Verificar o funcionamento da pistola de ar

Remova todos os fixadores da pistola de ar antes de efectuar a verificação.

- Segure a ferramenta firmemente pela pega, sem o seu dedo no gatilho.
- Coloque a cabeça de fixação da ferramenta contra a superfície de trabalho.
- Prima o gatilho de modo a que o pino de martelo sai. Liberte o gatilho e o ciclo fica completo.

Cada vez que o gatilho é carregado, a pistola de ar efectua um ciclo completo.

6. Manutenção da pistola de ar

Quando efectuar manutenção da pistola de ar, tenha em atenção os avisos dados nestas instruções e tenha ainda mais cuidado quando resolver problemas de funcionamento da pistola de ar.

Substituir peças
Recomenda-se o uso de peças originais quando for necessário substituir peças. Não use peças alternativas que não sejam tão eficazes como as peças originais do aparelho.

Prática de trabalhar quando efectua manutencão
Quando efectuar a reparação da pistola de ar, tenha cuidado quando limpar e lubrificar as peças internas. Use Parker “O-Lube” ou similar em todos os O-rings. Lubrifique todos os O-rings com O-Lube antes de os voltar a montar. Aplique uma ligeira camada de óleo em todas as superfícies móveis e pinos. Finalmente, a seguir à montagem, introduza alguns pingos de lubrificante para ferramentas pneumáticas na entrada do ar da ferramenta.

Pressão do are volume
O volume de ar é tão importante como a pressão do ar. O volume de ar que é entregue à pistola de ar pode ser insuficiente devido a acopladores defeituosos e mangueiras que encolheram, ou através do efeito de sujidade e de água no sistema. A consequência de menos fluxo de ar recebido pela pistola de ar dá um volume de ar inadequado, mesmo que a pressão de ar lida seja alta. Isto provoca mau funcionamento e menor força de acção.
Antes de iniciar a resolução de problemas, inspeccione toda a tubagem desde o compressor de ar, para ver se encontra acopladores de pouco fluxo, mangueiras dobradas ou outra causa para a falta de passagem de ar suficiente para o aparelho.

Lubrificação
Uma lubrificação frequente mas não excessiva é essencial para um funcionamento óptimo. Óleo injectado a partir de um pulverizador de óleo lubrifica continuamente as peças interiores. Use um lubrificante para ferramentas pneumáticas, Mobil Velocite #10, ou equivalente. Não use

óleo de limpeza nem aditivos, porque estes lubrificantes podem provocar a aceleração de desgaste de vedantes e rebordos do aparelho, provocando rendimento inferior e maior frequência de manutenção da ferramenta.

Éfavor utilizar lubrificante Airline na admissão de ar na pega do pistola de ar.

Quando não tiver um pulverizador de óleo disponível, introduza óleo no acoplador, uma ou duas vezes por dia durante o uso. É suficiente introduzir apenas alguns pingos de óleo de cada vez. Óleo excessivo apenas se irá acumular no aparelho e será notado quando prega.

Utilizacão com o tempo frio
Se o tempo estiver frio, perto dos zero graus ou abaixo dos zero graus a água nos tubos pode congelar impossibilitando a utilização do aparelho. Se o tempo estiver frio, perto dos zero graus ou abaixo dos zero graus a água nos tubos pode congelar impossibilitando a utilização do aparelho. Recomendamos que use um lubrificante para ferramentas pneumáticas especial para Inverno, ou o uso permanente de anti-congelante (glicol) como lubrificante se as temperaturas estiverem muito baixas.

Evite guardar a ferramenta num ambiente frio, para evitar a congelação ou formação de gelo nas válvulas e nos mecanismos, porque pode causar o mau funcionamento do aparelho.

Observação: Alguns líquidos comerciais que desidratam o ar nos tubos são prejudiciais para os O-rings e vedantes. Não use estes desidratantes sem ter a certeza de que são compatíveis com o aparelho.

Protecção do meio ambiente
Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.

Garantia
Para as condições de garantia, consulte o postal de garantia fornecido em separado.

SPILLATRICE PNEUMATICA, GRAFFETTE 12-25 MM

I numeri del testo che segue corrispondono alle immaginia pagina 2+3

Attenzione! Leggere sempre attentamente le istruzioni per i prodotti elettrici prima dell'uso. Vi aiuteranno a capire il funzionamento del vostro prodotto più facilmente e ad evitare rischi inutili. Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo sicuro per uso futuro.

Contenuti:
1. Specifiche tecniche
2. Istruzioni di sicurezza
3. Rifornimento d'aria e giunti
4. Caricamento della rivettatrice ad aria
5. Funzionamento della rivettatrice ad aria
6. Manutenzione della rivettatrice ad aria

1. Specifiche tecniche

Pressione di servizio	4-7 bar (60-100 libbre per pollice quadrato)
Formato massimo della cerniera	1,05x5,1x0,58 mm

Livello delle vibrazioni
Il livello di emissione delle vibrazioni indicato sul retro di questo manuale di istruzioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe aumentare notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a ridurre il livello di esposizione

Proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e

organizzando i metodi di lavoro.

Contenuto della confezione
1 Rivettatrice ad aria
1 Bottiglia di olio per macchina
1 Cerniera a nastro da 22 mm
1 Giunto DIN
1 Istruzioni per l'uso
1 Scheda di garanzia
1 Istruzioni sulla sicurezza

2. Istruzioni di sicurezza

Spiegazione dei simboli
Nel presente manuale e/o sulla macchina sono utilizzati i simboli seguenti:

Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.

Indossare occhiali di sicurezza e cuffia di protezione

Lubrificare l'apparecchio.

Osservare attentamente gli ulteriori punti che seguono per un funzionamento sicuro della rivettatrice ad aria, nonché gli altri avvisi delle presenti istruzioni per l'uso.

- Usare la rivettatrice ad aria unicamente per lo scopo al quale è destinata.
- Non usare mai la rivettatrice ad aria in modo che possa far sì che una cerniera venga lanciata contro l'utente o le persone vicine.
- Non usare la rivettatrice ad aria come un martello.
- La rivettatrice ad aria andrebbe trasportata solo per l'impugnatura. Non trasportare mai la rivettatrice ad aria per la manichetta dell'aria.
- Non effettuare cambiamenti non autorizzati o modifiche nel design o nelle funzioni della rivettatrice ad aria.
- Tener sempre presente che l'uso scorretto può portare a gravi lesioni di voi stessi e degli altri.
- Non lasciare mai incustodita la rivettatrice ad aria con una manichetta dell'aria collegata.
- Non usare mai la rivettatrice ad aria ogniqualvolta non vi sia un'etichetta di avviso leggibile attaccata all'apparecchio.

Normative speciali di sicurezza
- Per l'uso corretto dell'apparecchio con un pieno carico continuo con pressione operativa massima, accertarsi che la temperatura dell'ambiente di lavoro nella zona circostante non sia superiore ai +25°C.
- Si raccomanda di usare il compressore con un impiego massimo del 70% in un'ora di lavoro a pieno carico, per assicurare il corretto funzionamento del prodotto nel tempo.
- Controllare che il serbatoio sia totalmente scarico prima svitare i connettori del serbatoio.
- È vietato praticare fori o saldature o distorcere intenzionalmente il serbatoio d'aria compressa.
- Non eseguire alcuna azione sul compressore senza avere prima estratto la spina dalla presa di corrente.
- Non puntare il getto d'aria o di liquidi infiammabili verso il compressore.
- Non collocare oggetti infiammabili nei pressi del compressore.
- Mettere il regolatore di pressione sulla posizione "0" (OFF = spento) durante le pause.
- Non puntare il getto d'aria su persone o animali (fig. 20).
- Non trasportare il compressore con il serbatoio sotto pressione.
- N.B.: alcune parti del compressore come la testata e i tubi d'alimentazione possono raggiungere temperature elevate. Non toccare tali parti per evitare scottature (fig. 12-13).
- Trasportare il compressore sollevandolo o utilizzando i manici o appigli appositamente concepiti (fig. 5-6).
- Bambini ed animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento dell'apparecchio.
- Se si fa uso del compressore per dipingere a spruzzo:
  a) Non lavorare in spazi chiusi o nei pressi di fiamme vive.
  b) Accertarsi che l'ambiente in cui si intende lavorare sia dotato di una ventilazione dedicata.

c) Proteggere naso e bocca con una maschera apposita (fig. 21).

- Non usare il compressore se il cavo o la spina elettrica sono danneggiati, e richiedere al personale del Servizio Assistenza autorizzato di sostituirli con ricambi originali.
- Quando il compressore è collocato su una superficie più elevata del pavimento, esso deve essere assicurato in modo che non possa cadere durante l'uso.
- Non mettere oggetti né le mani all'interno delle coperture di protezione, per evitare lesioni fisiche e danni al compressore.
- Non usare il compressore come strumento smussato verso persone, oggetti o animali, per evitare danni gravi.
- Quando si interrompe l'uso del compressore, disinserire sempre la spina dalla presa elettrica.
- Accertarsi sempre che per l'aria compressa siano usati tubi flessibili per aria compressa e che questi siano specificamente designati per una pressione adeguata a quella del compressore. Non cercare di riparare un flessibile se danneggiato.

3. Rifornimento d'aria e giunti

Non usare mai ossigeno, gas infiammabili o aria compressa proveniente da flaconi di gas per fornire aria a questo apparecchio, a causa del rischio di esplosione e della possibilità di lesioni gravi.

Giunti asganciamento rapido
Collegare la manichetta dell'aria all'apparecchio usando un giunto SR (a sganciamento rapido). Il giunto SR serve anche a disinnescare la pressione dell'aria dall'utensile quando questo è scollegato.

Manichette dell'aria
Le manichette dell'aria devono essere in grado di resistere ad una pressione di esercizio di almeno 10 Bar. La manichetta per il rifornimento di aria va dotata di un giunto SR per permettere lo "sganciamento rapido" dalla rivettatrice ad aria.

Aria compressa
Usare per questo utensile solo aria compressa pulita e regolata.

Manometro
Per un funzionamento sicuro della rivettatrice ad aria è necessario un manometro con una gamma di servizio di 4 – 7 Bar per regolare la pressione di servizio. Non collegare la rivettatrice ad aria ad una pressione di aria che possa eccedere i 10 Bar, poiché ciò può danneggiare la rivettatrice ad aria e può anche portare a lesioni.

Pressione di servizio
Non superare mai la pressione massima consigliata, poiché ciò causerebbe un aumento sostanziale del tasso di usura. Il rifornimento di aria deve essere sufficiente a mantenere la pressione di servizio dell'apparecchio. Se la pressione dovesse diminuire, la forza motrice della rivettatrice ad aria ne verrebbe ridotta. Vedere "CARATTERISTICHE TECNICHE" per la corretta pressione di servizio della rivettatrice ad aria.

Separatore di olio ed acqua
La sporcizia e l'acqua presenti nel rifornimento d'aria sono la principale causa di usura degli utensili pneumatici. Un separatore di olio ed acqua aiuterà ad assicurare una pressione di aria pulita per la migliore prestazione e la minore usura della rivettatrice ad aria. Per un funzionamento efficace nel rifornire l'utensile di pressione d'aria, bisogna dare regolarmente dei colpi leggeri al separatore di olio ed acqua. Consultare le istruzioni del fabbricante per una corretta manutenzione del separatore di olio ed acqua. Un filtro sporco e bloccato causerà una riduzione della pressione, ciò che influenzerà negativamente le prestazioni della rivettatrice ad aria.

4. Caricamento della rivettatrice ad aria

Quando è in funzione, usare sempre una protezione per gli occhi che sia conforme alle caratteristiche tecniche dell'ANSI e che offra protezione sia frontale che laterale contro gli oggetti volanti quando si carica o si fa funzionare la rivettatrice ad aria o se ne effettua la manutenzione. Cerniere e scheggie volanti possono provocare lesioni gravi.

L'impiegato o utente deve insistere perché venga indossata una protezione per gli occhi appropriata. L'attrezzatura per la protezione degli occhi deve essere conforme alle caratteristiche tecniche dell'Istituto degli standard nazionali americani, ANSI, Z87.1-1979 e deve offrire protezione sia frontale che laterale.

Nota: Gli occhiali privi di schermo laterale e di dispositivo di protezione per il volto non offrono una protezione sufficiente.

Caricamento delle cerniere
Fig. 5
- Scollegare la manichetta dell'aria
- Rilasciare la serratura a scatto della cerniera e spingerla indietro lungo la guida della cerniera.
- Inserire 1 nastro di cerniera nel caricatore

Caricare con i punti della cerniera all'insù.

- Spingere indietro la guida della cerniera dentro il caricatore e bloccare la serratura a scatto della cerniera.
- Ricollegare la manichetta dell'aria alla rivettatrice ad aria.

5. Funzionamento della rivettatrice ad aria

Quando è in funzione, usare sempre una protezione per gli occhi che sia conforme alle caratteristiche tecniche dell'ANSI e che offra protezione sia frontale che laterale contro gli oggetti volanti quando si carica o si fa funzionare la rivettatrice ad aria o se ne effettua la manutenzione. Cerniere e scheggie volanti possono provocare lesioni gravi.

Prima di usare la rivettatrice ad aria
- Leggere attentamente le istruzioni generali sulla sicurezza e gli avvertimenti contenuti in queste istruzioni.
- Fare riferimento alle caratteristiche tecniche descritte precedentemente in queste istruzioni per delle condizioni di funzionamento corrette per la bulletatrice ad aria.

Assicurarsi che la chiodatrice sia lubrificata in maniera adeguata prima di usarla la prima volta.

Funzionament o basico della rivettatrice ad aria
Figg.1 - 4
La rivettatrice ad aria viene fatta funzionare mediante un pistone azionato ad aria compressa. Le illustrazioni 1 – 4 a pagina 2 mostrano come funziona la rivettatrice ad aria.

Funzionamento
Attivazione mediante un grilletto
La pressione del grilletto attiva la rivettatrice ad aria. Ogni volta che viene premuto il grilletto, la rivettatrice ad aria guiderà una cerniera sul pezzo in lavorazione.

Mantenere le mani ben lontane dall'estremità della cerniera. Non puntare mai la rivettatrice ad aria su persone o animali.

Speciali norme di sicurezza per utensili pneumatici e compressori

Rimozione di punti bloccati
Fig. 6
Nel frontale della fissatrice si trova un rivestimento con una leva rossa, che può essere rimosso quando un punto è bloccato nell'asta.

Attenzione! Per evitare infortuni:

Scollegare il manicotto dell'aria.
Rilasciare prima il dispositivo di chiusura ed estrarlo lungo la guida. La rimozione del rivestimento, mentre il sistema è sotto pressione, può provocare lesioni serie: i punti possono saltare fuori dalla fissatrice!

Passaggi successivi:
- Rimuovere i punti dalla guida.
- Tirare la leva rossa del rivestimento (nel frontale della fissatrice) verso il basso e rimuovere il rivestimento.
- Il punto bloccato può essere rimosso.
- Dopo aver montato il rivestimento, possono essere risistemati anche i punti e il dispositivo di chiusura.

Controllare il funzionamento della rivettatrice ad aria

Togliere tutte le cerniere dalla rivettatrice ad aria prima di effettuare un controllo.

- Sostenere con forza l'utensile per l'impugnatura, senza mettere le dita sul grilletto.
- Collocare la testa della cinghia dell'utensile contro la superficie di lavoro.
- Premere il grilletto in modo che venga fuori il bottone del martello. Rilasciare il grilletto ed il ciclo è completo.

Ogni volta che viene premuto il grilletto, la rivettatrice ad aria compierà un ciclo completo.

6. Manutenzione della rivettatrice ad aria

Ogni volta che si effettua la manutenzione della rivettatrice ad aria, fare attenzione agli avvisi dati nelle presenti istruzioni per l'uso e applicare la massima prudenza quando si cerca di risolvere problemi con la rivettatrice ad aria.

Sostituzione delle parti
Le parti originali sono consigliate quando è necessario sostiutire delle parti. Non usare parti alternative che, nell'apparecchio, non possono avere le stesse prestazioni delle perti originali.

Prassi di lavoro quando si effettua la manutenzione
Ogni volta che si ripara la rivettatrice ad aria, si raccomanda di pulirne e lubrificarne le parti interne. Usare "O-Lube" della Parker o simili su tutti gli anelli a O. Prima di rimontare, applicare uno strato di O-Lube su tutti gli anelli a O. Applicare leggermente dell'olio su tutte le parti e i pioli mobili. Infine, dopo il montaggio completo, spruzzare qualche goccia di lubrificante per utensili pneumatici nel raccordo di alimentazione dell'aria prima di iniziare il collaudo.

Pressione dell'aria volume
Il volume dell'aria è importante esattamente come la pressione dell'aria. Il volume d'aria fornito alla rivettatrice ad aria può essere insufficiente a causa di giunti difettosi e manichette piegate, o per l'effetto della sporcizia e dell'acqua presenti nel sistema. La conseguenza di un flusso d'aria ridotto è che la rivettatrice ad aria riceve un volume d'aria inadeguato, anche se la lettura della pressione dell'aria è alta. Ciò porterà ad un funzionamento difettoso mediante una forza motrice insufficiente. Prima di cominciare a risolvere i problemi, si dovrebbe per prima cosa ispezionare il percorso dal compressore alla rivettatrice ad aria in cerca di collegamenti limitati, manichette attorcigliate e ogni altra cosa che possa impedire che fluisca aria sufficiente verso l'apparecchio.

Lubrificazione
Una lubrificazione frequente ma non eccessiva è essenziale per un funzionamento ottimale. L'olio iniettato da un lubrificatore a nebbia d'olio lubrificherà le parti interne in maniera continua. Usare un lubrificante per utensili pneumatici, Mobil Velocite nº 10 o equivalente. Non usare olio per pulizia o additivi, poiché questi lubrificanti possono provocare un'usura accellerata delle guarnizioni e dei bordi dell'apparecchio, causando prestazioni insufficienti ed Una lubrificazione frequente ma non eccessiva è essenziale per un funzionamento ottimale. L'olio iniettato da un lubrificatore a nebbia d'olio lubrificherà le parti interne in maniera continua. Usare un lubrificante per utensili pneumatici, Mobil Velocite nº 10 o equivalente. Non usare olio per pulizia o additivi, poiché questi lubrificanti possono provocare un'usura accellerata delle guarnizioni e dei bordi dell'apparecchio, causando prestazioni insufficienti ed una manutenzione frequente dell'utensile.

Si raccomanda l'uso di olio lubrificante Airline per utensili pneumatici, da immettere nella presa dell'aria sul manico della pistola chiodatrice pneumatica.

Quando non vi è un lubrificatore a nebbia d'olio disponibile, aggiungere olio attraverso il giunto SR una o due volte al giorno, se in uso. È sufficiente qualche gocciolina d'olio ogni volta. Un'eccessiva quantità d'olio non farà altro che accumularsi

nell'apparecchio, cosa che si noterà al momento di rivettare.

Uso a temperature fredde
In caso di funzionamento a temperature fredde, vicine o al disotto del punto di congelamento, l'umidità nel condotto dell'aria può congelarsi, rendendo impossibile l'uso dell'apparecchio. Consigliamo l'uso di uno speciale lubrificante invernale per utensili pneumatici o l'uso permanente di un anticongelante (glicolo) come lubrificante quando la temperatura è bassa.

Evitare di conservare l'utensile in un anbiente freddo per evitare la formazione di brina o ghiaccio sulle valvole ed i meccanismi di funzionamento, cosa che potrebbe provocare una malfunzione dell'apparecchio.

Nota: Alcuni fluidi disidratanti commerciali per condotte d'aria sono dannosi per gli anelli a O e le guarnizioni. Non usare questi essiccanti per basse temperature senza avere la certezza che siano compatibili.

Ambiente
Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.

Garanzia
Per le condizioni di garanzia si prega di fare riferimento alla scheda di garanzia fornita a parte.

PNEUMATISK STIFTMASKIN, HÄFTKLAMRAR 12-25 MM

Siffrorna i nedanståendetext motsvarar bilderna påsidan 2 + 3

Läs alltid bruksanvisningen till elektriska apparater noggrant innan de tas i bruk. Det kommer att hjälpa dig att förstå din produkt bättre och förebygger onödiga risker. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida bruk.

Inehåll:
1. Tekniska specifikationer
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Lufttillförsel och kopplingar
4. Laddning av den pneumatiska häftpistolen
5. Drift af den pneumatiska häftpistolen
6. Underhåll av den pneumatiska häftpistolen

1. Tekniska specifikationer

Pneumatisktryck	4 -7 bar (60-100 psi)
Max. klammermått	1.05x5.1x0.58 mm

Vibrationsnivå
Vibrationsemissionsvärdet som står på baksidan av den här instruktionsboken har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet

- om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt öka vibrationsnivån
- när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt minska vibrationsnivån

Skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt.

Förpackningens innehåll
1 Pneumatisk häftpistol
1 Flaska maskinolja
1 Klammer, band 22 mm

1 DIN-koppling
1 Bruksanvisning
1 Garantikort
1 Säkerhetsinstruktioner

2. Säkerhetsföreskrifter

Teckenförklaring
I den här bruksanvisningen och/eller på maskinen används följande symboler:

Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.

Använd skyddsglasögon och hörselskydd

Smörj apparaten.

Var noga med att lägga märke till följande tilläggspunkter för säker drift av den pneumatiska häftpistolen, liksom andra varningar i den här bruksanvisningen.

- Använd endast den pneumatiska häftpistolen i dess avsedda syfte.
- Använd aldrig den pneumatiska häftpistolen på ett sätt som skulle kunna leda till att en klammer kan fyras av mot användaren eller andra personer i närheten.
- Använd inte den pneumatiska häftpistolen som en hammare.
- Den pneumatiska häftpistolen får endast lov att bäras med handtaget. Bär aldrig den pneumatiska häftpistolen med luftslangen.
- Gör aldrig några oauktoriserade ändringar eller modifikationer på den pneumatiska häftpistolens konstruktion eller funktion.
- Var alltid medveten om att felaktig användning kan leda till allvarliga skador på dig själv och andra.
- Lämna aldrig den pneumatiska häftpistolen utan tillsyn när luftslangen är ansluten.
- Använd aldrig den pneumatiska häftpistolen om det inte finns någon läsbar varningsetikett fäst på apparaten.

Särskilda dasäkerhetsföreskrifter

- För korrekt drift av maskinen under maximalt arbetstryck bör inte omgivningstemperaturen i ett stängt utrymme överstiga +25°C.
- Det rekommenderas att kompressorn används med en maximal belastningsgrad på 70 % i en timme under full belastning för korrekt funktion av produkten under längre tid.
- Kontrollera att tanken är helt tom innan anslutningar till tanken skruvas loss.
- Det är förbjudet att göra hål i tanken, svetsa på den eller avsiktligt deformera den.
- Utför inga åtgärder på kompressorn utan att först ha dragit ut stickkontakten ur nätuttaget.
- Spruta inte vattenstrålar eller strålar med lättantändlig vätska mot kompressorn.
- Placera inte lättantändliga föremål nära kompressorn.
- Vrid tryckregulatorn till läget ”0” (OFF=av) under arbetsuppehåll.
- Rikta aldrig luftstrålen mot personer eller djur (fig. 20).
- Transportera inte kompressorn med tryck i tanken.
- Obs: vissa delar av kompressorn såsom cylinderlocket och genomföringsrören kan uppnå höga temperaturer. Rör inte dessa för att undvika brännskador (fig. 12-13).
- Transportera kompressorn genom att lyfta den eller genom att använda specialhandtagen (fig. 5-6).
- Barn och djur ska hållas på långt avstånd från maskinens arbetsområde.
- Om du använder kompressorn för att sprutlackera:
  a) Arbeta inte i stängda utrymmen eller nära öppen låga.
  b) Säkerställ att utrymmet där du ska arbeta har ventilation avsett för detta.
  c) Skydda näsa och mun med skyddsmask avsedd för detta ändamål (fig. 21).
- Använd inte kompressorn om elkabeln eller stickkontakten är skadad, instruera en auktoriserad Support Service att byta ut dem mot originaldelar.
- Om kompressorn är placerad på ett underlag som är högre upp än golvet så ska underlaget säkras så att kompressorn inte kan falla ned under drift.
- För att undvika personskador och skador på kompressorn ska inte föremål eller dina händer placeras på skyddskåporna.
- För att förhindra allvarliga skador får inte kompressorn användas som ett trubbigt redskap mot personer, föremål eller djur.

- Dra alltid ut stickkontakten ur nätuttaget när kompressorn inte används.
- Se alltid till att tryckluftslangar används för tryckluft vilka kännetecknas av ett maximalt tryck som är anpassat till kompressorn. Försök inte reparera slangen om den är skadad.

3.Lufttillförsel och kopplingar

Använd aldrig syrgas, lättantändliga gaser eller tryckluft från gasflaskor för att tillföra tryck till apparaten, på grund av fara för explosion och möjligheten att allvarliga skador uppstår.

Snabbavtagbara kopplingar
Anslut en luftslang till apparaten med hjälp av en snabbavtagbar koppling. Den snabbavtagbara kopplingen kopplar även från lufttrycket från verktyget när den är bortkopplad.

Luftslangar
Luftslangar ska kunna tåla ett arbetstryck på minst 10 bar. Lufttillförselslangen ska vara utrustad med en snabbavtagbar koppling för att aktivera “snabb bortkoppling” från den pneumatiska häftpistolen.

Tryckluft
Använd endast ren, reglerad tryckluft för det här verktyget.

Tryckreglerare
För säker drift av den pneumatiska häftpistolen krävs en tryckreglerare med ett driftsomfång mellan 4-7 bar för reglering av arbetstrycket. Anslut inte den pneumatiska häftpistolen till lufttryck som skulle kunna överskrida 10 bar, då det kan skada den pneumatiska häftpistolen och även resultera i skador.

Driftstryck
Överskrid aldrig det rekommenderade maximala trycket, då detta gör att apparaten slits ut avsevärt mycket snabbare. Lufttillförseln måste vara tillräckligt för att upprätthålla apparatens arbetstryck. Om trycket skulle avta kommer den pneumatiska häftpistolens drivkraft att minska. Se vidare i “TEKNISKA SPECIFIKATIONER” för korrekt arbetstryck för den pneumatiska häftpistolen.

Olje- och vattenseparator
Smuts och vatten i lufttillförseln är den huvudsakliga orsaken till utslitning av pneumatiska verktyg. En olje- och vattenseparator kommer att hjälpa till att säkerställa rent lufttryck för bästa prestationsförmåga och minsta slitage på den pneumatiska häftpistolen. Olje- och vattenseparatorn måste regelbundet tömmas, för att fungera på ett effektivt sätt för att kunna tillföra rent lufttryck till verktyget. Se vidare i tillverkarens instruktioner för korrekt underhåll av olje- och vattenseparatorn. Ett nedsmutsat och blockerat filter kommer att orsaka tryckreduktion, som på ett negativt sätt kommer att påverka den pneumatiska häftpistolens prestationsförmåga.

4. Laddning av den pneumatiska häftpistolen

Bär alltid ögonskydd som uppfyller ANSI-specifikationerna och som ger skydd mot flygande objekt både framifrån och från sidorna när den pneumatiska häftpistolen laddas, drivs och underhålls. Flygande klamrar och splitter kan orsaka allvariga skador.

Arbetsgivaren eller användaren måste insistera på att korrekt ögonskydd bärs. Ögonskyddsutrustning måste uppfylla specifikationerna i ANSI Z87.1-1979 (American National Standards Institute) och måste ge skydd både framifrån och från sidorna.

Anmärkning: Glasögon utan sidoskydd och ansiktsskydd ger inte tillräckligt skydd.

Ladda med klamrar
Fig.5
- Koppla bort luftslangen
- Frigör klammerspärren och dra tillbaka den längs klammerskenan.
- För in 1 klammerremsa i magasinet

Ladda klamrarna så att de pekar uppåt.

- Tryck klammerskenan tillbaka in i magasinet och lås klammerspärren.
- Anslut på nytt luftslangen till den pneumatiska häftpistolen.

5. Drift av den pneumatiska häftpistolen

Bär alltid ögonskydd som uppfyller ANSI-specifikationerna och som ger skydd mot flygande objekt både framifrån och från sidorna när den pneumatiska häftpistolen laddas, drivs och underhålls. Flygande klamrar och splitter kan orsaka allvariga skador.

Före den pneumatiska häftpistolen används:
- Läs igenom de allmänna säkerhetsinstruktionerna och varningarna i den här bruksanvisningen noggrant.
- Hänvisa till specifikationerna tidigare i den här bruksanvisningen för korrekta driftsvillkor för den pneumatiska häftpistolen.

Make sure the stapler is lubricated properly before using it the first time.

Grundläggande drift av den pneumatiska häftpistolen
Fig.1 -4
En pistong som drivs av tryckluft driver den pneumatiska häftpistolen. Figurerna 1 – 4 på sidan 2 visar hur den pneumatiska häftpistolen fungerar.

Drift
Aktiverad av en avtryckare
Genom att trycka på avtryckaren aktiveras den pneumatiska häftpistolen. Varje gång man trycker på avtryckaren driver den pneumatiska häftpistolen en klammer in i arbetsstycket.

Håll händerna på avstånd från klammerhuvudet. Det är inte under några omständigheter tillåtet att peka med den pneumatiska häftpistolen mot personer eller djur.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för tryckluftsverktyg och kompressorer

Ta bort häftklamrar som fastnat
Fig. 6
Framtill på häftpistolen finns det ett lock med en röd spak.
Detta lock kan tas av när en klammer fastnar i öppningen.

Varning! För att undvika skada:

Koppla ifrån luftslangen.
Lossa först fästkragen och dra denna längs med guiden. Att ta av locket medan systemet står under tryck kan orsaka allvarliga skador: klamrarna kan skjutas ut ur häftpistolen!

Gör så här:
- Ta ur klamrarna från guiden.
- Drag ner den röda spaken på locket (framtill på häftpistolen) och ta av locket.
- Nu kan du ta bort den klammern som fastnat.
- När du har satt på locket, fyllt på klamrar så kan fästhylsan sättas tillbaka.

Kontroll av driften på den pneumatiska häftpistolen

Avlägsna alla klamrar från den pneumatiska häftpistolen före kontroll utförs.

- Håll fast verktyget med ett fast grepp om handtaget utan att fingret befinner sig på avtryckaren.
- Placera klammerhuvudet på verktyget mot arbetsytan.
- Tryck på avtryckaren så att hammartappen kommer fram. Frigör avtryckaren, cykeln är komplett.

Varje gång man trycker på avtryckaren kommer den pneumatiska häftpistolen att göra en komplett cykel.

6. Underhåll av den pneumatiska häftpistolen

När underhåll utförs på den pneumatiska häftpistolen måste man uppmärksamma varningarna som finns i den här bruksanvisningen och var extra försiktig när felsökning görs avseende problem med den här pneumatiska häftpistolen.

Byte av delar
Vi rekommenderar att originaldelar används när det är nödvändigt att byta ut delar. Använd inga alternativa delar som inte fungerar lika bra som originaldelarna i apparaten.

Arbetsmetod när underhållutförs
När den pneumatiska häftpistolen repareras är det alltid viktigt att de inre delarna rengörs och smörjs in. Använd Parker “O-Lube” eller liknande för alla O-ringar. Täck över O-ringarna med O-Lube före de sätts ihop på nytt. Applicera lite olja på alla rörliga ytor och tappar. Slutligen, efter komplett montering, spruta in några droppar smörjmedel för pneumatiska verktyg i ingångarna före test påbörjas.

Lufttryck och volym
Luftvolymen är lika viktigt som lufttrycket. Luftvolymen som levereras till den pneumatiska häftpistolen kan vara otillräcklig på grund av defekta kopplingar och veckade slangar, eller till följd av nedsmutsning och vatten i systemet. Konsekvensen av ett begränsat luftflöde är att den pneumatiska häftpistolen mottar en felaktig luftvolym, även om avläsningen av lufttrycket är hög. Det leder till bristfällig drift genom reducerad drivkraft. Före felsökning påbörjas ska man först undersöka vägen från kompressorn till den pneumatiska häftpistolen efter reducerade anslutningar, vridna slangar och annat som kan hindra att tillräckligt med luft flödar in i apparaten.

Insmörjning
Frekvent, men inte överdriven insmörjning är viktig för optimal funktion. Olja som sprutas in från en dimsmörjningsapparat kommer att smörja in de inre delarna kontinuerligt. Använd ett smörjmedel för pneumatiska verktyg, Mobil Velocite #10, eller liknande. Använd inte rengöringsolja eller tillsatser, då dessa smörjmedel kan orsaka accelererad utslitning av tätningar och kanter i apparaten, vilket resulterar i dålig prestation och återkommande underhåll av verktyget.

Var vänlig och använd Airline smörjolja i luftintaget på Pneumatisk häftpistolhandtag.

Om det inte finns någon dimsmörjningsapparat tillgänglig, tillsätt olja via den snabbavtagbara kopplingen en eller två gånger om dagen under användning. Det räcker med några små droppar olja per gång. Omåttlig mängd olja kommer helt enkelt att ackumulera i apparaten och det märks vid häftning.

Användning i kallt väder
Vid drift i kallt väder, nära eller under fryspunkten, kan fukt i luftledningen frysa, vilket gör det omöjligt att använda apparaten. Vi rekommenderar att speciellt smörjmedel för vinterbruk för pneumatiska verktyg används, eller permanent bruk av antifrys (glykol) som smörjmedel i låga temperaturer.

Undvik att förvara verktyget i kalla utrymmen för att förhindra att frost och is bildas på driftsventilerna och mekanismerna, vilket kan orsaka felfunktion på apparaten.

Anmärkning: En del kommersiella dehydratiserande vätskor för luftledningar är skadliga för O-ringar och tätningar. Använd inte dessa torkmedel för lägre temperaturer utan att vara säker på kompatibilitet.

Miljo
För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.

Garanti
Garantivillkoren finns på den separat bifogade garantibeviset.

PNEUMAATTINEN KIINNIKE, NIITIT 12-25 MM

Seuraavan tekstin numerot vastaavat sivulla 2 + 3 olevienkuvien numeroita

Lue sähkölaitteiden ohjeet aina huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä. Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

Sisällys:

1. Tekniset tiedot
2. Turvaohjeet
3. Paineimalähde ja liitännät
4. Ilmatoimisen kiinnytyspyssyn lataaminen
5. Ilmatoimisen kiinnityspyssyn käyttö
6. Ilmatoimisen kiinnityspyssyn huolto

1. Tekniset tiedot

Käyttöpaine	4-7 baaria (60-100 psi)
Suurin kiinnikekoko	1,05 x 5,1 x 0,58 mm

Tärinätaso

Tämän ohjekirjan takana mainittu tärinäsäteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa

- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi lisätä merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti pienempi

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät.

Pakkauksen sisältö

1 Ilmatoiminen kiinnityspyssy
1 Pullo koneöljyä
1 Nauhakiinnikkeet 22 mm
1 DIN-liitäntä
1 Käyttöohjeet
1 Takuutodistus
1 Turvallisuusohjeet

2. Turvaohjeet

Symbolien selitykset

Tässä käyttöoppaassa ja koneessa käytetään seuraavia symboleita:

Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia

Voitele laite.

Tutustu huolellisesti ilmatoimisen kiinnityspyssyn lisäturvaohjeisiin ja muihin käyttöohjeessa oleviin varoituksiin.

- Käytä ilmatoimista kiinnityspyssyä vain suunniteltuun käyttötarkoitukseensa.
- Älä koskaan käytä ilmatoimista kiinnityspyssyä niin, että kiinnike voisi osua käyttäjään tai sivullisiin.
- Älä käytä ilmatoimista kiinnityspyssyä vasarana.
- Kanna ilmatoimista kiinnityspyssyä vain sen kädensijasta. Älä koskaan kanna ilmatoimista kiinnityspyssyä ilmaletkusta.
- Älä tee laitteeseen valtuuttamattomia muutoksia.
- Muista aina, että virheellinen käyttö voi johtaa henkilövahinkoihin.
- Älä koskaan jätä ilmatoimista kiinnityspyssyä ilman valvontaa, kun ilmaletku on kiinnitettynä.
- Älä koskaan käytä ilmatoimista kiinnityspyssyä, jos siihen ei ole kiinnitetty luettavissa olevaa varoitusta.

Eritysiturvaohjeet

- Koneen toiminnan varmistamiseksi täydellä kuormalla suurimmalla paineella jatkuvassa työssä, varmista, että työskentelytilan lämpötila on enintään +25°C.
- On suositeltavaa käyttää kompressoria 70 % enimmäispaineen arvosta täydellä

kuormituksella tunnin ajan, jotta koneen käyttöikä ei lyhentyisi.
- Varmista, että säiliössä ei ole painetta, kun irrotat liitäntöjä.
- Paineilmasäiliön poraaminen, hitsaaminen tai tarkoituksellinen muodonmuutos on kielletty.
- Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet huolto- tai muita toimia.
- Älä kohdista vesisuihkua tai palavien nesteiden suihkuja kompressoriin.
- Älä sijoita helposti syttyviä esineitä kompressorin lähelle.
- Kytke painesäädin asentoon “0” (OFF), kun konetta ei käytetä.
- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua henkilöitä tai eläimiä kohti (kuva 20).
- Älä kuljeta kompressoria, kun säiliössä on painetta.
- Huom: jotkin kompressorin osat, kuten kansi ja syöttöputket, voivat kuumentua runsaasti. Älä kosketa niitä palovammojen välttämiseksi (kuvat 12-13).
- Siirrä kompressori nostamalla se tai käyttämällä erityisiä kahvoja tai tarraimia (kuvat 5-6).
- Lapset ja eläimet on pidettävä etäällä käynnissä olevasta koneesta.
- Jos käytät kompressoria maalauksessa:

a) Älä työskentele suljetussa tilassa tai avotulen lähellä.

b) Varmista työtilan kunnollinen ilmanvaihto.

c) Suojaa nenä ja suu asianmukaisella suojuksella (kuva 21).
- Älä käytä kompressoria, jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut. Pyydä valtuutettu huoltomies vaihtamaan uusi osa.
- Jos kompressori sijoitetaan lattiatasoa korkeammalle, se on kiinnitettävä putoamisen välttämiseksi käytön aikana.
- Älä työnnä esineitä tai käsiäsi suojuksien sisäpuolelle vammojen ja vahinkojen välttämiseksi.
- Älä työnnä kompressoria henkilöitä, esineitä tai eläimiä vasten vakavien vahinkojen estämiseksi.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun konetta ei käytetä.
- Käytä paineilmaletkuja vain paineilman kanssa ja varmista, että letkujen enimmäispaine sopii kompressorin kanssa käytettäväksi. Älä yritä korjata vioittunutta letkua.

3. Paineimalähde ja liitännät

Älä paineista laitetta hapella, tulenaroilla kaasuilla tai paineilmapulloilla. Muuten tuloksena voi olla räjähdysvaara ja vakavat henkilövahingot.

Pikaliitokset
Kytke ilmaletku laitteeseen pikaliitännällä. Pikaliitos vapauttaa ilmanpaineen työkalusta, kun liitin irrotetaan.

Ilmaletkut
Ilmaletkun on kestettävä vähintään 10 baarin paine. Ilmaletkussa on myös oltava pikaliitäntä, jolla se liitetään ilmatoimiseen kiinnityspyssyyn.

Paineilma
Käytä aina puhdasta, säädeltyä paineilmaa tämän työkalun yhteydessä.

Paineensäädin
Jotta ilmatoimisen kiinnityspyssyn käyttö olisi turvallista, käytössä on oltava 4 - 7 baarin paineensäädin. Älä liitä ilmatoimista kiinnityspyssyä paineilmalähteeseen, jonka paine voi ylittää 10 baaria. Muuten työkalu voi vaurioitua ja tuloksena voi olla henkilövahinkoja.

Käyttöpaine
Älä koskaan ylitä suositeltua maksimipainetta, koska muuten työkalu kuluu erittäin nopeasti. Paineilman paineen on oltava riittävä. Jos paine laskee, ilmatoimisen kiinnityspyssyn toimintakapasiteetti pienenee. Ilmatoimisen kiinnityspyssyn oikea käyttöpaine on annettu teknisissä tiedoissa.

Öljyn- ja vedenerotin
Ilmassa oleva lika ja vesi aiheuttava paineilmatyökalujen kulumista. Öljyn- ja vedenerotin auttaa pitämään ilman puhtaana. Näin ilmatoiminen kiinnityspyssy toimii tehokkaimmin ja kuluu vähiten. Öljyn- ja vedenerotin on tyhjennettävä säännöllisesti, jotta työkalu saa tehokkaasti puhdasta ilmaa. Noudata valmistajan antamia käyttöohjeita öljyn- ja vedenerotinta huollettaessa. Likainen ja tukkeentunut ilmansuodatin laskee painetta ja pienentää ilmatoimisen kiinnityspyssyn tehoa.

4. Ilmatoimisen kiinnityspyssyn lataaminen

Käytä aina ANSI-määräykset täyttäviä suojalaseja, jotka suojaavat edestä ja takaa. kun lataat, käytät tai huollat ilmatoimista kiinnityspyssyä. Sinkoilevat kiinnikkeet ja sinkilät voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

Työnantajan tai käyttäjän on vaadittava asianmukaisten suojalasien käyttöä. Suojalasien on täytettävä American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 -määräykset. Suojalasien on suojattava sekä edestä että sivuilta.

Huomautus: Jos suojalaseissa ei ole sivusuojusta ja kasvosuojalevyä, ne eivät tarjoa riittävää suojaa.

Kiinnikkeiden lataaminen
Kuva 5
- Irrota ilmaletku.
- Vapauta kiinnikesalpa ja vedä sitä kiinnikeohjainta pitkin.
- Lisää 1 kiinnikenauha makasiiniin.

Kiinnikkeiden kärjet tulevat ylöspäin.

- Paina kiinnikeohjain takaisin makasiiniin ja lukitse kiinnikesalpa.
- Kytke ilmaletku takaisin ilmatoimiseen kiinnityspyssyyn.

5. Ilmatoimisen kiinnityspyssyn käyttö

Käytä aina ANSI-määräykset täyttäviä suojalaseja, jotka suojaavat edestä ja takaa. kun lataat, käytät tai huollat ilmatoimista kiinnityspyssyä. Sinkoilevat kiinnikkeet ja sinkilät voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

Ennen ilmatoimisen kiinnityspyssyn käyttöä
- Lue käyttöohje ja turvaohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Katso käyttöohjeen alkuosasta ilmatoimisen kiinnityspyssyn oikeat käyttöolosuhteet.

Varmista, että nitoja on kunnolla voideltu ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Ilmatoimisen kiinnityspyssynperuskäyttö
Kuva 1 -4
Ilmatoiminen kiinnityspyssy toimii männällä, joka saa käyttövoimansa paineilmasta. Sivun 2 kuvista 1 – 4 käy ilmi, kuinka ilmatoiminen kiinnityspyssy toimii.

Käyttö
Aktivoidaan liipaisimella
Liipaisin aktivoi ilmatoimisen kiinnityspyssyn. Kun liipaisinta painetaan, kiinnityspyssy ampuu kiinnikkeen työkappaleeseen.

Pidä kädet poissa kiinnikkeen pään läheltä. Älä koskaan osoita ilmatoimista kiinnityspyssyä mitään henkilöä tai eläintä kohti.

Erikoisturvaohjeet ilmatyökaluja ja –kompressoreita varten
Tukkeutuneiden niittien poistaminen
Kuva 6
Nitojan etuosassa on suojakansi, jossa on punainen vipu.
Tämä kansi voidaan poistaa, kun niitti on tukkinut kuilun.

Varoitus! Vammoja välttääksesi:

Irroita ilmajohto.
Avaa ensin kiinnityssalpa ja vedä se ulos pitkin kiinnitysohjainyksikköä. Kannen poistaminen järjestelmän ollessa paineistettuna saattaa aiheuttaa vakavan vamman. Niitit saattavat ponnahtaa ulos nitojayksiköstä!

Seuraa näitä vaiheita:
- Poista niitit ohjainyksiköstä.
- Vedä punainen vipu kuoresta (nitojan etuosassa) alaspäin ja poista kuori.
- Tukkeutunut niitti voidaan poistaa.
- Kun suojakansi on takaisin paikallaan, voidaan niitit ja kiinnityssalpa palauttaa takaisin paikalleen.

Ilmat oimisen kiinnity spyssyn toiminnan tarkistus

Poista kaikki kiinnikkeet työkalusta ennen tarkistusta.

- Pidä tiukasti kiinni työkalun kädensijasta. Älä pidä sormea liipaisimella.
- Aseta työkalun kiinnikepää työpintaa vasten.
- Paina liipaisinta niin, että vasaranasta tulee esiin. Vapauta liipaisin. Tarkistus on nyt valmis.

Kun liipaisinta painetaan, kiinnityspyssy suorittaa täyden työjakson.

6. Ilmatoimisen kiinnityspyssyn huolto

Kun huollat ilmatoimista kiinnityspyssyä, kiinnitä huomiota käyttöohjeen varoituksiin. Ole erityisen varovainen, kun ratkaiset ilmatoimiseen kiinnityspyssyyn liittyviä ongelmia.

Osien vaihto
Jos osien vaihto on tarpeen, käytä alkuperäisosia. Älä käytä tarvikeosia, jotka eivät välttämättä toimi yhtä hyvin kuin alkuperäisosat.

Huolto on liittyvätyö käytäntö
Kun korjaat ilmatoimista kiinnityspyssyä, puhdista ja voitele myös sisäiset osat. Käytä Parker “O-Lube” -ainetta tai vastaavaa kaikissa O-renkaissa. Peitä kaikki O-renkaat O-Lube-aineella ennen kokoamista. Levitä öljyä kevyesti kaikkiin liikkuviin pintoihin ja nastoihin. Kun työkalu on koottu, lisää muutama tippa paineilmatyökaluille tarkoitettua voiteluöljyä ilmaliitäntään ennen testauksen aloittamista.

Ilmanpaine ja määrä
Ilman määrä on yhtä tärkeä seikka kuin ilmanpaine. Ilmatoiminen kiinnityspyssy voi saada liian vähän ilmaa viallisten liitäntöjen tai mutkalla olevien letkujen vuoksi tai järjestelmässä olevan veden vuoksi. Jos ilman virtaus estyy, työkalu voi saada liian vähän ilmaa, vaikka paine olisikin suuri. Työkalu toimii tällöin väärin ja tehottomasti. Ennen kuin aloitat vianmääräityksen, tutki koko paineilmalinja kompressorista työkaluun. Tarkista, onko linjassa viallisia liittimiä, mutkalla olevia letkuja tai muita syitä, jotka voivat estää ilman oikeanlaisen virtauksen.

Voitelu
Säännöllinen voitelu on tärkeää optimaalisen toiminnan kannalta. Älä kuitenkaan voitele liikaa. Öljysumuvoitelulaitteen öljy voitelee sisäisiä osia jatkuvasti. Käytä paineilmatyökaluille tarkoitettua voiteluainetta, kuten Mobil Velocite #10 tai vastaavaa. Älä käytä puhdistusöljyä tai lisäaineita, koska nämä voiteluaineet voivat kiihdyttää tiivisteiden ja laitteen reunojen kulumista. Tuloksena voi olla heikentynyt toiminta ja jatkuva huoltotarve.

Käytä Airline-voiteluöljyä ilmaventtiiliin nitojan kahvassa.

Jos öljysumuvoitelulaitetta ei ole käytettävissä, lisää pikaliitännän kautta öljyä kerran tai kahdesti päivässä. Muutama öljytippa kerrallaan riittää. Liiallinen öljymäärä kertyy laitteeseen. Öljyä tulee tällöin ulos ammuttaessa kiinnikkeitä.

Käyttö kylmällä säällä

Kun laitetta käytetään kylmällä säällä lähellä jäätymispistettä tai sen alapuolella, ilmaletkuston kosteus voi jäätyä, jolloin laitetta ei voida käyttää. Kun lämpötila on matala, suosittelemme talvivoiteluaineen käyttämistä tai jäätymisenestoaineen (glykolin) käyttöä voiteluaineena.

Vältä työkalun säilyttämistä kylmässä paikassa, ettei venttiileihin ja mekanismeihin muodostu jäätä, joka voi haitata laitteen toimintaa.

Huomautus: Jotkin kaupalliset paineilmalinjoihin tarkoitetut vedenpoistonesteet vahingoittavat O-renkaita ja tiivisteitä. Älä käytä näitä kuivatusaineita matalissa lämpötiloissa, ellet ole varma niiden yhteensopivuudesta.

Ympäristö
Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.

Takuu
Takuuehdot ilmenevät erillisestä takuukortista, joka toimitetaan laitteen mukana.

TRYKKLUFTSSTIFTEMASKIN, STIFTER 12-25 MM

Tallene i følgende tekst viser til bildene på side 2 + 3

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

Innhold:
1. Maskinopplysninger
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Lufttilførsel og koplinger
4. Fylle stiftepistolen
5. Bruke stiftepistolen
6. Vedlikeholde stiftepistolen

1. Tekniset tiedot

Driftstrykk	4-7 bar (60-100 psi)
Maks stifteformat	1,05x5.1x0,58 mm

Vibrasjonsnivå
Det avgitte vibrasjonsnivået som er angitt bak i denne bruksanvisningen er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt

- bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig økning av eksponeringsnivået
- tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig reduksjon av eksponeringsnivået

Beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din.

Pakkens innhold
1 Stiftepistol
1 Flaske med maskinolje

1 Stiftestrimmel 22 mm
1 DIN-kopling
1 Bruksanvisning
1 Garantikort
1 Sikkerhetsinstruksjoner

2. Turvaohjeet

Forklaring av symbolene
Disse symbolene brukes i denne bruksanvisningen eller på maskinen:

Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.

Bruk vernebriller og hørselsvern

Smør redskapet.

Legg også merke til tilleggspunktene nedenfor for sikker bruk av stiftepistolen, samt andre forholdsregler i denne bruksanvisningen.

- Bruk kun stiftepistolen til det formål den er beregnet til.
- Ikke bruk stiftepistolen på en måte som kan føre til at en stift skytes ut på brukeren eller andre personer i nærheten.
- Ikke bruk stiftepistolen som hammer.
- Stiftepistolen må kun bæres ette håndtaket. Ikke bære stiftepistolen etter luftslangen.
- Ikke foreta uautoriserte endringer eller modifikasjoner i utforming eller funksjon for stiftepistolen.
- Tenk alltid på at ukorrekt bruk kan føre til alvorlig skade på deg selv og andre.
- Ikke gå fra stiftepistolen uten tilsyn med tilkoplet luftslange.
- Ikke bruk stiftepistolen hvis det ikke er festet leselig varselsetikett på utstyret.

Spesielle sikkerhetsforskrifter

- For å oppnå best mulig bruk av maskinen, med full, kontinuerlig belastning og med maksimalt driftstrykk, må du sørge for at temperaturen i et lukket arbeidsområde ikke overstiger +25°C.
- Du bør ikke bruke kompressoren med full belastning i mer enn maksimalt 70% av en time hvis du vil sikre varig god drift av kompressoren.
- Forsikre deg om at trykket i tanken er redusert før forbindelsene med tanken skrus opp.
- Det må ikke lages hull i den trykkfylte tanken, eller sveises på den, og den må ikke deformeres.
- Ikke foreta deg noe med kompressoren uten først å trekke ut kontakten.
- Ikke rett vannstråler eller stråler fra brennbare væsker mot kompressoren.
- Ikke plasser brennbare objekter nær kompressoren.
- Sett trykkregulatoren i stilling “0” (OFF = uit) når du tar pauser.
- Rett aldri trykkluften mot personer eller dyr (fig. 20).
- Ikke frakt kompressoren når det er trykk i tanken.
- NB: enkelte deler, som toppen og overføringsrørene, kan bli svært varme. Ikke ta på disse delene. Det kan gi brannskader (fig. 12-13).
- Flytt kompressoren ved å løfte den eller ved å bruke de spesielle håndtakene (fig. 5-6).
- Barn og dyr må holdes unna maskinens arbeidsområde.
- Hvis du bruker maskinen til sprøytemaling:
  a) Ikke arbeid i tett lukkede rom eller nær åpen ild.
  b) Forsikre deg om at arbeidsrommet er godt ventilert.
  c) Beskytt nese og munn med ansiktsmaske (fig. 21).
- Ikke bruk kompressoren hvis den elektriske ledningen eller kontakten er skadet. Be autorisert Support Service om å skifte dem med originaldeler.
- Når kompressoren er plassert på et underlag som er høyere enn gulvet, må den sikres slik at den ikke kan falle ned under bruk.
- Ikke stikk objekter eller hendene inn i beskyttelsesdekslene. Det kan føre til personskade og skade på kompressoren.
- Ikke rett kompressoren mot personer, objekter eller dyr. Dette kan gi alvorlige skader.
- Trekk ut kontakten når kompressoren ikke skal brukes.
- Trykkluftslangene må bare brukes til trykkluft, og da med et trykk som er tilpasset kompressoren. Ikke forsøk å reparere en

skadet slange.

3. Lufttilførsel og koplinger

Ikke bruk oksygen, brennbare gasser eller trykkluft fra gassflasker til å tilføre trykk til dette apparatet. Da er det fare for eksplosjon og alvorlig skade.

Hurtigkoplinger
Kople luftslangen til utstyret med en hurtigkopling (QD-kopling). Hurtigkoplingen kopler også lufttrykket fra verktøyet når det er koplet fra.

Luftslanger
Luftslangene må kunne tåle et driftstrykk på minst 10 bar. Lufttilførselsslangen må være utstyrt med en QD-kopling for å muliggjøre rask frakopling fra stiftepistolen.

Trykkluft
Bruk ren, regulert trykkluft til dette verktøyet.

Trykkregulator
For sikker drift av stiftepistolen må trykkregulator med driftsområde 4-7 bar benyttes til regulering av driftstrykket. Ikke kople stiftepistolen til lufttrykk som kan overstige 10 bar, da dette kan forårsake skade på stiftepistolen og også føre til personskader.

Driftstrykk
Ikke overstig anbefalt maksimumstrykk, da dette vil forårsake en betydelig økning i slitasjen. Lufttilførselen må være tilstrekkelig til å kunne opprettholdet apparatets driftstrykk. Hvis trykket synker, reduseres drivkraften til stiftepistolen. Se “TEKNISKE SPESIFIKASJONER” for riktig driftstrykk for stiftepistolen.

Olje of vann -separator
Smuss og vann i lufttilførselen er hovedårsaken til slitasje på pneumatisk verktøy. En olje og vann-separator bidrar til å sikre rent lufttrykk for best ytelse og minst slitasje på stiftepistolen. Olje og vann-separatoren må tømmes regelmessig for å kunne fungere effektivt og levere ren trykkluft til verktøyet. Se produsentens instruksjoner for riktig vedlikehold av olje og vann-separatoren. Kontaminert og blokkert filter forårsaker reduksjon i trykket, noe som påvirker ytelsen til stiftepistolen i negativ retning.

4. Fylle stiftepistolen

Når du bruker stiftepistolen, må du alltid bruke vernebriller som overholder ANSI-spesifikasjonene og beskytter øynene både forfra og fra siden for utslyngede gjenstander ved fylling, drift og vedlikehold av stiftepistolen. Stifter og splinter som slynges ut, kan forårsake alvorlige skader.

Både arbeidsgiver og bruker må insistere på at korrekt øyevern benyttes. Vernebrillene må overholde spesifikasjonene til American National Standards Institute, ANSI Z87. 1-1979, og må gi beskyttelse både forfra og fra sidene.

Merk: Briller uten sidevern og ansiktsvern gir ikke tilstrekkelig beskyttelse.

Fylling av stifter
Fig.5
- Kople fra luftslangen.
- Løsne stifteholderen og trekk den ut langs skinnen.
- Legg 1 stiftestrimmel i magasinet.

Fyll med stiftepunktene opp.

- Press stifteskinneenheten tilbake i magasinet, og fest holderen.
- Kople til luftslangen igjen.

5. Bruke stiftepistolen

Når du bruker stiftepistolen, må du alltid bruke vernebriller som overholder ANSI-spesifikasjonene og beskytter øynene både forfra og fra siden for utslyngede gjenstander ved fylling, drift og vedlikehold av stiftepistolen. Stifter og splinter som slynges ut, kan forårsake alvorlige skader.

Før du bruker stiftepistolen
- Les de generelle sikkerhetsinstruksjonene og advarslene i denne bruksanvisningen nøye.
- Se spesifikasjonene tidligere i disse instruksjonene for riktige driftsforhold for stiftepistolen.

Se til at stiftemaskinen er smurt godt før du bruker den første gang.

Grunnleggende drift av stiftepistolen
Fig.1 -4
Et stempel som drives av trykkluft, driver stiftepistolen. Illustrasjon 1-4 på side 2 viser hvordan stiftepistolen virker.

Drift
Aktivert av utløser
Når du trykker på utløseren, aktiveres stiftepistolen. Hver gang du trykker på utløseren, driver stiftepistolen en stift inn i arbeidsemnet.

Hold hendene borte fra stifterhodet. Du må aldri rette stiftepistolen mot personer eller dyr.

Spesielle sikkerhetsforskrifter for trykkluftverktøy og kompressorer

Fjerning av blokkerte stifter
Fig. 6
Foran på stiftemaskinen er det et deksel med en rød spake.
Dette dekselet kan fjernes når en stift sitter fast inne i skaftet.

Advarsel! For å unngå skade:

Skru av luftslangen
Løsne først festebolten og trekk denne tilbake langs føringssporet. Dekselet må ikke fjernes når det er under trykk, det kan føre til alvorlige skader: Stiftene kan hoppe ut av stiftemaskinen!

Følgende trinn:
- Fjern stiftene fra føringssporet.
- Trekk den røde spaken på dekselet (foran stiftemaskinen) nedover og fjern dekselet.
- Stiften som sitter fast, kan fjernes.
- Etter at en har satt på dekselet, kan stifter og festebolten plasseres igjen.

Kontrollere driften til stiftepistolen

Fjern alle stifter fra stiftepistolen før du kontrollerer den.

- Hold verktøyet fast i håndtaket, uten å legge fingeren på utløseren.
- Sett stifterhodet mot arbeidsflaten.
- Trykk på utløseren, slik at hammerpinnen kommer frem. Utløs utløseren, og syklusen er komplett.

Hver gang du trykker på utløseren, foretar stiftepistolen en komplett syklus.

6. Vedlikeholde stiftepistolen

Når du utfører vedlikehold på stiftepistolen, må du være oppmerksom på advarslene i denne bruksanvisningen og være spesielt forsiktig ved feilsøking av problemer med stiftepistolen.

Bytte deler
Originaldeler anbefales dersom bytte av deler er nødvendig. Ikke bruk alternative deler som ikke yter like bra som originaldelene i utstyret.

Arbeidspraksis ved utføring av vedlikehold
Når du reparerer stiftepistolen, må du passe på å rengjøre og smøre de innvendige delene. Bruk Parker “O-Lube” eller lignende på alle O-ringer. Belegg alle O-ringer med O-Lube før montering igjen. Påfør et tynt lag olje på alle bevegelige overflater og pinner. Etter endelig montering, sprøyter du et par dråper smøremiddel for pneumatiske verktøy i luftinntaksenheten, før testing.

Lufttrykk of -volum
Luftvolum er like viktig som lufttrykk.
Luftvolumet som tilføres stiftepistolen, kan være utilstrekkelig på grunn av defekte koplinger og slanger som er i klem, eller på grunn av virkningen av vannkontaminering i systemet. Følgene av begrenset luftstrøm er at stiftepistolen får utilstrekkelig luftvolum, selv om lufttrykksavlesningen er høy. Dette fører til defekt drift, gjennom redusert drivkraft.
Før du begynner feilsøkingen, må du undersøke banen fra kompressoren til stiftepistolen for begrensede forbindelser, vridde slanger og annet som kan forhindre tilstrekkelig luftflyt til utstyret.

Smøring

Hyppig, men ikke for kraftig, smøring er viktig for optimal funksjon. Olje som injiseres fra oljedampsmører, smører de innvendige delene kontinuerlig. Bruk smøremiddel for pneumatisk verktøy, Mobil Velocite #10, eller tilsvarende. Ikke bruk rengjøringsolje eller tilsetningsstoffer, da disse smøremidlene kan forårsake økt slitasje på tetninger og kanter på utstyret og føre til dårlig ytelse og hyppig behov for vedlikehold.

Vennligst bruk Airline smøreolje i luftinslippet luftstiftemaskinens håndtak.

Hvis ikke oljedampsmører er tilgjengelig, tilsettes olje via hurtigkoplingen en eller to ganger om dagen under bruk. Bare et par dråper olje om gangen er tilstrekkelig. Tilsetning av for mye olje fører til at olje samles opp i verktøyet, og oljen avsettes under stifting.

Bruk i kaldt vær
Ved bruk i kaldt vær, rundt eller under 0 grader, kan fuktighet i luftslangen fryse og gjøre det umulig å bruke utstyret. Vi anbefaler bruk av spesielle smøremidler til pneumatisk verktøy for vinterbruk eller permanent bruk av frostvæske (glykol) som smøremiddel når verktøyet brukes ved lave temperaturer.

Unngå å oppbevare verktøyet på kalde steder, for å forhindre dannelse av frost eller is på ventiler og mekanismer, som igjen kan forårsake feilfunksjon av verktøyet.

Merk: Noen dehydreringsvæsker som er i salg for luftslanger er skadelige for O-ringer og tetninger. Ikke bruk disse midlene ved lave temperaturer uten å først ha forsikret deg om at de er egnet for verktøyet.

Miljø
For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.

Garanti
Garantibetingelsene gjengis på det vedlagte, separate garantikortet.

TRYKLUFT HÆFTEMASKINE, HÆFTEKLAMMER, 12-25 MM

Tallende i den følgende tekst korresponderer med afbildningerne på side 2 + 3

Advarsel! *Brugsanvisningen til elektriske maskiner skal altid gennemlæses før brug. På den måde får du bedre kendskab til produktet og undgår unødige risici. Gem denne brugsanvisning et sikkert sted til senere brug.*

Indhold:
1. Tekniske specifikationer
2. Sikkerhedsforskrifter
3. Luftforsyning og koblinger
4. Fyldning af tryklufts-hæftemaskinen
5. Betjening af tryklufts-hæftemaskinen
6. Vedligeholdelse af tryklufts-hæftemaskinen

1. Tekniske specifikationer

Driftstryk	4-7 bar
Maks. størrelse hæfteklammer	1.05x5.1x0.58 mm

Vibrationsniveau
Det vibrationsniveau, der er anført bag på denne betjeningsvejledning er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål

- anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette øge udsættelsesniveauet betydeligt
- de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan reducere udsættelsesniveauet betydeligt

Beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre.

Pakkeindhold
1 Tryklufts-hæftemaskine
1 Flaske maskinolie
1 Stribe hæfteklammer 22 mm

1 DIN kobling
1 Brugsanvisning
1 Garantikort
1 Sikkerhedsanvisninger

2. Sikkerhedsforskrifter

Symbolforklaring
I denne brugervejledninge og/eller på maskinen anvendes der følgende piktogrammer:

Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.

Bær beskyttelsesbriller og høreværn

Smør hæftepistolen.

Vær meget opmærksom på følgende ekstra punkter, der er af betydning for, at tryklufts-hæftemaskinen kan fungere sikkert, samt på de andre advarsler i denne brugsanvisning.

- Tryklufts-hæftemaskinen må kun bruges til det formål, som den er beregnet til.
- Brug aldrig tryklufts-hæftemaskinen på en måde, der kan føre til, at en hæfteklamme bliver fyret efter brugeren eller omkringstående.
- Brug ikke tryklufts-hæftemaskinen som hammer.
- Tryklufts-hæftemaskinen bør kun bæres i håndtaget. Bær aldrig tryklufts-hæftemaskinen i luftslangen.
- Foretag aldrig uautoriserede ændringer af tryklufts-hæftemaskinens design eller funktion.
- Vær altid opmærksom på, at ukorrekt brug kan forårsage alvorlig lemlæstelse på dig selv og andre.
- Efterlad aldrig tryklufts-hæftemaskinen uden opsyn, når luftslangen er tilsluttet.
- Brug aldrig tryklufts-hæftemaskinen, når der ikke er et læseligt advarselsskilt på apparatet.

Særlige sikkerhedsregler
- Sørg venligst for at temperaturen i arbejdsmiljøet, i et aflukket rum, ikke er mere end +25°C, for at maskinen kan fungere korrekt med komplet kontinuerlig belastning under maksimal driftstryk.
- Det er anbefalet at anvende kompressoren med en maksimum drift på 70% i en time på fuld belastning, for at få en korrekt produktfunktion på længere sigt.
- Sørg for at tanken er komplet dekompriseret før forbindelser til tanken skrues af.
- Det er forbudt at lave huller i, svejse i, eller med vilje forvrænge trykluftstanken.
- Foretag intet ved trykluftstanken uden at tage stikket ud af stikkontakten.
- Peg ikke vandstråler eller stråler af brandbare flydende materialer mod kompressoren.
- Stil ikke brandbare materialer i nærheden af kompressoren.
- Indstil trykragulatoren til “0” position (OFF=uit) under strømfordelers mætningstid.
- Peg aldrig luftpistolen mod personer eller dyr (fig. 20).
- Transportér ikke kompressoren med en tank under tryk.
- Bemærk: Nogle kompressordele såsom hovedet og rør kan opnå høje temperature. Kom ikke i kontakt med disse dele for at forebygge forbrændinger (fig. 12-13).
- Transportér kompressoren ved at løfte den, eller ved at anvende det specialle håndtag (fig. 5-6).
- Børn og dyr bør holdes på lang afstand af maskinens driftsområdet
- Hvis du anvender kompressoren til spray-maling
  a) Arbejd da ikke i et aflukket rum eller i nærheden af åben ild.
  b) Sørg for at arbejdsmiljøet du arbejder i har egnet ventilation.
  c) Beskyt din næse og øjne med en egnet maske (fig. 21).
- Anvend ikke kompressoren når det elektriske kabel eller stikket er beskadiget, og henvis til en autoriseret support servicevirksomhed for at udskifte dem med orignale dele.
- Når kompressoren er placeret på en overflade højere end gulvet, bør den sikres for at forhindre den i at vælte under drift.
- Stik ikke genstande eller dine hænder ind i de beskyttende skærme for at forhindre fysisk skade og beskadigelse af ompressoren.
- For at forhindre alvorlige skader bør Anvend ikke kompressoren som et grovt instrument mod personer, genstande eller dyr for at

forhindre alvorlige skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis kompressoren ikke længere anvendes.
- Sørg altid for at trykluftsslanger er anvendt til trykluft, hvilket er karakteriseret af et maksimum tryk som stemmer overens med kompressoren. Forsøg ikke at reparerer slangen hvis denne er beskadiget.

3. Luftforsyning og koblinger

Brug aldrig ilt, letantændelige luftarter eller trykluft fra gasflasker til at sætte tryk på apparatet med, da der er risiko for eksplosion og for at komme alvorligt til skade.

Hurtigt aftagelige koblinger
Forbind en luftslange med apparatet med en QD (hurtigt aftagelig) kobling. Denne QD-kobling tager også lufttrykket af værktøjet, når det ikke er tilsluttet.

Luftslanger
Luftslanger skal være i stand til at opretholde et arbejdstryk på mindst 10 bar. Luftforsyningsslangen skal være udstyret med en QD kobling, for at gøre det muligt hurtigt at koble den fra tryklufts-hæftemaskinen.

Trykluft
Brug udelukkende ren, reguleret trykluft til dette værktøj.

Trykregulator
For at tryklufts-hæftemaskinen kan fungere sikkert, skal der være en trykregulator med et arbejdsområde på 4-7 bar, der regulerer arbejdstrykket. Slut ikke tryklufts-hæftemaskinen til et lufttryk, der muligvis kan overstige 10 bar, da dette kan beskadige tryklufts-hæftemaskinen og også forårsage legemsbeskadigelser.

Driftstryk
Overskrid aldrig det anbefalede maksimumtryk, da dette vil medføre, at værktøjet slides væsentligt hurtigere. Luftforsyningen skal være tilstrækkelig til at opretholde apparatets driftstryk. Hvis trykket aftager, reduceres tryklufts-hæftemaskinens drivkraft. Se det korrekte driftstryk for tryklufts-hæftemaskinen under "TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

Olie og vandseparator
Smuds og vand i luftforsyningen er hovedårsagerne til slitage på pneumatiske værktøjer. En olie og vandseparator hjælper med at sørge for et rent lufttryk, så hæftemaskinen kan yde sit bedste med mindst mulig slitage. Olie og vandseparatoren skal aftappes med regelmæssige mellemrum, for at den kan fungere effektivt og forsyne værktøjet med ren trykluft. Læs om den korrekte vedligeholdelse af olie- og vandseparatoren i fabrikantens anvisninger. Et forurenet og blokeret filter reducerer trykket, og tryklufts-hæftemaskinen præsterer derfor dårligere.

4. Fyldning af tryklufts-hæftemaskinen

Under brugen skal der altid bæres øjenbeskyttelse, der opfylder ANSI-specifikationerne, og giver beskyttelse både foran og til siderne mod flyvende genstande, mens man fylder, betjener og vedligeholder tryklufts-hæftemaskinen. Flyvende hæfteklammer og splinter kan forårsage alvorlige legemsbeskadigelser.

Arbejdsgiveren eller brugeren skal insistere på, at der bruges den rigtige øjenbeskyttelse. Øjenbeskyttelsesudstyret skal være i overensstemmelse med de specifikationer, der er foreskrevet af American National Standards Institute, ANSI Z87.1-1979 og skal give beskyttelse både foran og i siderne.

Bemærk: Briller uden sideskærm og ansigtsbeskytter giver ikke tilstrækkelig beskyttelse.

Påfyldning af
Fig. 5
- Afbryd luftslangen
- Løsn hæfteklammelåsen og træk den langs med hæfteklamme-føringen.
- Sæt 1 stribe hæfteklammer i magasinet

Klammernes spids skal vende opad.

- Pres hæfteklamme-føringen tilbage i

magasinet og lås hæfteklammelåsen.
- Forbind igen luftslangen med tryklufts-hæftemaskinen.

5. Betjening af tryklufts-hæftemaskinen

Under brugen skal der altid bæres øjenbeskyttelse, der opfylder ANSI-specifikationerne, og giver beskyttelse både foran og til siderne mod flyvende genstande, mens man fylder, betjener og vedligeholder tryklufts-hæftemaskinen. Flyvende hæfteklammer og splinter kan forårsage alvorlige legemsbeskadigelser.

Før tryklufts-hæftemaskinen tages i brug
- Læs omhyggeligt de almindelige sikkerhedsanvisninger og advarsler i denne brugsanvisning.
- Se oplysningerne om de korrekte arbejdsvilkår for tryklufts-hæftemaskinen tidligere i denne brugsanvisning.

Vær sikker på, at hæftepistolen er smurt ordentligt, før den bruges første gang.

Grundlæggende om tryklufts -hæftemaskinens funktion
Fig. 1-4
Et stempel drevet af trykluft driver tryklufts-hæftemaskinen. Illustrationerne 1 – 4 på side 2 viser, hvordan tryklufts-hæftemaskinen fungerer.

Betjening
Aktiveret med en udløser
Tryklufts-hæftemaskinen aktiveres med et tryk på udløseren. Hver gang der trykkes på udløseren, rammer tryklufts-hæftemaskinen en hæfteklamme ned i arbejdsemnet.

Hold hænderne godt fri af hæfteklammehovedet. Du bør under ingen omstændigheder sigte på en person eller et dyr med tryklufts-hæftemaskinen.

Særlige sikkerhedsanvisninger for luftværktøj og kompressorer

Fjernelse af hæfteklammer, der sidder i klemme
Fig. 6
Foran på hæftemaskinen sidder der et dæksel med en rød arm.
Dette dæksel kan tages af, når der sidder en hæfteklamme i klemme i magasinet.

Advarsel! Undgå tilskadekomst:

Afbryd trykluftslangen.
Udløs først fastholdelseslåsen og træk denne tilbage sammen med fastholdelsesstyret.
Hvis dækslet fjernes, mens systemet er under tryk, kan det forårsage alvorlig personskade: hæfteklammerne kan springe ud af hæftepistolen!

Følgende trin:
- Fjern klammerne fra styrenheden.
- Træk i den røde arm på dækslet (foran på hæftemaskinen) nedad og fjern dækslet.
- Den hæfteklamme, der sidder i klemme, kan nu fjernes.
- Når dækslet er sat på igen, kan hæfteklammer og fastholdelseslås sættes i igen.

Kontrol af tryklufts-hæftemaskinens funktion

Fjern alle hæfteklammer fra tryklufts-hæftemaskinen, før du checker.

- Hold fast i værktøjet i håndtaget, uden at have fingeren på udløseren.
- Anbring maskinens hæfteklammehoved mod arbejdsfladen.
- Tryk på udløseren så hammerstiften kommer ud. Slip udløseren, og denne cyklus er gennemført.

Hver gang der trykkes på udløserne, foretager tryklufts-hæftemaskinen en komplet cyklus.

6. Vedligeholdelse af tryklufts-hæftemaskinen

Vær under vedligeholdelsen af tryklufts-hæftemaskinen altid opmærksom på de advarsler, der gives i brugsanvisningen, og vær ekstra forsigtig, når du søger efter fejl i tryklufts-hæftemaskinen.

Udskiftning af dele
Det anbefales at bruge originale reservedele, når det er nødvendigt at udskifte dele. Brug ikke alternative reservedele, der ikke kan præstere så godt som de originale dele til apparatet.

Arbejdspraksis nårman foretager vedligeholdelse
Sørg altid for at gøre de indvendige dele rene og smøre dem, når du reparerer tryklufts-hæftemaskinen. Brug Parker "O-Lube" eller lignende til alle O-ringe. Dæk alle O-ringe med O-Lube, før de monteres igen. Kom lidt olie på alle bevægelige flader og stifter. Sprøjt til sidst, når det hele er samlet, et par dråber smøremiddel til pneumatisk værktøj i luftindtagsstykket, før du begynder at teste.

Lufttryk of mængde
Luftmængden er lige så vigtig som lufttrykket. Den luftmængde, der leveres til hæftemaskinen, kan på være utilstrækkelig grund af defekte koblinger og krøllede slanger eller som følge af forurening og vand i systemet. Konsekvensen af en begrænset lufttilstrømning er, at tryklufts-hæftemaskinen ikke modtager en passende luftmængde, selv om der aflæses et højt lufttryk. Dette får tryklufts-hæftemaskinen til at fungere dårligt, da drivkraften reduceres.
Før du påbegynder fejlfindingen, bør du undersøge, om der på vejen fra kompressor til tryklufts-hæftemaskine er begrænsede forbindelser, snoede slanger eller andet, der kan forhindre, at der strømmer luft nok til apparatet.

Smøring
Hyppig, men ikke overdreven smøring er vigtig for, at maskinen funger optimalt. Olie fra et tågesmøreapparat smører kontinuerligt de indvendige dele. Brug et smøremiddel til pneumatisk værktøj, Mobil Velocite #10 eller tilsvarende. Brug ikke pudseolie eller additiver, da disse smøremidler kan fremskynde slitage på pakninger og kanter i apparatet, hvorved det præsterer dårligt og hyppigt kræver vedligeholdelse.

Anvend Airline smøreolie til luftdrevne maskiner, når smøreolie skal tilføjes luftindløbet på hæftepistolens håndtag.

Hvis der ikke er tågesmøreapparat til disposition. så kom olie på via QD-koblingen en eller to gange om dagen, mens maskinen er i brug. Et par små dråber olie hver gang er tilstrækkeligt. For megen olie ophobes simpelt hen i apparatet, og dette vil kunne bemærkes, når man bruger hæftemaskinen.

Brug i koldt vejr
Under arbejde i koldt vejr, nær ved eller under frysepunktet, kan fugten i luftledningen fryse, så det ikke er muligt at bruge apparatet. Vi anbefaler brugen af et specielt vintersmøremiddel til pneumatisk værktøj, eller at der permanent bruges antifrostvæske (glykol) som smøremiddel, når temperaturen er lav.

Undgå at opbevare værktøjet i kolde omgivelser og forebyg frost eller isdannelse på de arbejdende ventiler og mekanismer, da dette kan få apparatet til at fungere dårligt.

Bemærk: Visse af de tørrende væsker til luftkanaler, der findes i handelen, er skadelige for O-ringe og pakninger. Brug ikke disse tørremidler til lave temperaturer uden at være sikker på, at de er kompatible.

Fejl
Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Garanti
Garantibetingelser er beskrevet på det separat vedlagte garantibevis.

PNEUMATIKUS TŰZŐGÉP, 12-25 MM

A szövegben szereplő számoka 2. + 3. oldalon látható képekre vonatkoznak

Kérjük, az ön és mások biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót, mielőtt használni kezdené a készüléket. Ez segít abban, hogy könnyebben megértse a szerkezet működését, és ne vállaljon felesleges kockázatot. Tartsa ezt a használati utasítást biztonságos helyen, mert később szükség lehet rá.

Tartalom:

1. Műszaki specifikációk
2. Biztonsági utasítások
3. Sűrített levegő ellátás és a kapcsoló hüvelyek
4. A pneumatikustűzőgép feltöltése
5. A pneumatikustűzőgép üzemeltetése
6. A pneumatikustűzőgép karbantartása

1. Műszaki specifikáció

Üzemi nyomás	4-7 bar | (60-100 psi)
A tűzőkapocs maximális méretei	13 - 25 mm

Rezgésszint

Az ezen felhasználói kézikönyv végén megadott rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során

- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen emelheti a kitettség szintjét
- az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét

Az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól.

A csomagolástartalma

1 Pneumatikus tűzőgép
1 Egy flakon kenőolaj
1 25 mm tűzőkapocs-csík
1 DIN szabvány szerinti kapcsolóhüvely
1 Használati utasítások
1 Garanciajegy
1 Biztonsági utasítások

2. Biztonsági utasÍtások

Jelölések magyarázata

A használati utasításban, vagy a gépen a következő jelölésekkel találkozhat:

A jelen használati utasításban leírtak be nem tartása esetén sérülés, életveszély, és gépsérülés következhet be.

Használjon védőszemüveget és hallásvédő eszközt.

Kenje meg a készüléket.

A pneumatikus tűzőgép biztonságos üzemeltetése érdekében gondosan át kell tanulmányozni az alábbi kiegészítő szempontokat, valamint a használati utasításban közölt egyéb figyelmeztetéseket.

- A pneumatikus tűzőgépet kizárólag rendeltetése szerint használja.
- A tűzőgépet semmi esetre sem szabad olyan módon használni, hogy az kilőhesse a tűzőkapcsokat a felhasználóra vagy a gép mellett állókra.
- Ne használja a tűzőgépet kalapácsként.
- A pneumatikus tűzőgépet kizárólag a fogantyújánál fogva szabad vinni. Semmi esetre se vigye a tűzőgépet a légtömlőnél fogva.
- A pneumatikus tűzőgép konstrukciójának vagy funkciójának szakszerűtlen módosítása nem megengedett.
- Mindenkor szem előtt kell tartani, hogy a készülék szabálytalan használata a felhasználó és mások súlyos sérülését okozhatja.
- Semmi esetre sem szabad a légtömlőre kapcsolt pneumatikus tűzőgépet őrizetlenül

hagyni.
- Semmi esetre sem szabad a pneumatikus tűzőgépet a készülékre erősített, olvasható figyelmeztető címke nélkül használni.

Különleges biztonsági előírások
- A gép maximális nyomás melletti folyamatos terhelésű megfelelő működéséhez biztosítani kell, hogy a munkakörnyezet hőmérséklete zárt területen ne legyen több, mint +25°C.
- Javasolt a kompresszor használata 70% maximális működéssel egy órán keresztül teljes terhelés alatt, hogy hosszú időn keresztül lehetséges legyen a termék megfelelő működése.
- Ellenőrizze, hogy a tartály teljesen nyomásmentesítve lett-e, mielőtt lecsavarozza a csatlakozásokat a tartályról.
- Tilos a sűrített levegő tartályba furatokat készíteni, vagy ahhoz hegeszteni, vagy azt szándékosan eltorzítani.
- Semmilyen műveletet ne végezzen a kompresszoron anélkül, hogy előzőleg kihúzta a dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Ne irányítson vízsugarat vagy éghető folyadéksugarat a kompresszorra.
- Ne tegyen éghető tárgyakat a kompresszor közelébe.
- A tartózkodási idő folyamán a nyomásszabályzót kapcsolja a “0” helyzetbe (OFF = ki).
- Soha ne irányítsa a légsugarat személyekre vagy állatokra.
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt levő tartállyal.
- Jegyezze meg: a kompresszor némelyik alkatrésze, mint például a fej és az átvezető csövek magas hőmérsékletet érhetnek el. Az égések elkerüléséhez ne érintse meg ezeket az alkatrészeket .
- A kompresszort felemelve vagy a speciális fogantyúk vagy markolatok használatával szállítsa.
- A gyerekeket és állatokat távol kell tartani a gép működési területétől.
- Ha a kompresszort festékszórásra használja:
  a) Ne dolgozzon zárt terekben vagy nyílt láng közelében.
  b) Győződjön meg róla, hogy a környezet, amelyben dolgozni fog, célra rendelt szellőzéssel rendelkezik.
  c) Megfelelő álarccal védje az orrát és száját.
- Ne használja a kompresszort, ha az elektromos kábel vagy a dugasz sérült, és utasítsa a felhatalmazott támogató szervizt, hogy eredeti alkatrésszel cserélje ki.
- Ha a kompresszort a padlónál magasabb felületre helyezi, rögzíteni kell, hogy megakadályozza a a leesését a működés során.
- Ne tegyen tárgyakat vagy a kezét a védőburkolatokra, hogy elkerülje a fizikai sérülést és a kompresszor károsodását.
- A súlyos sérülés megelőzéséhez ne használja a kompresszort tompa szerszámként személyek, tárgyak vagy állatok ellen.
- Ha a kompresszor már nincs tovább használatban, mindig húzza ki a dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a sűrített levegő tömlőket sűrített levegőhöz használja, és amelyeket a kompresszoréhoz beszabályozott maximális nyomás jellemez. Ne próbálja megjavítani a tömlőt, ha az sérült.

3. Sűrített levegő ellátás és a kapcsoló hüvelyek

A készülék tápnyomásának biztosítására semmi esetre sem szabad oxigént, éghető gázokat vagy gázpalackból adagolt sűrített levegőt használni, mivel fennáll a robbanás és a súlyos sérülés veszélye.

Gyorsan oldható kapcsolóhüvelyek
Gyorsan oldható kapcsolóhüvellyel csatlakoztasson egy légtömlőt a készülékhez. A gyorsan oldható kapcsolóhüvely is leválasztja a légnyomást a szerszámgépről, ha az le van kapcsolva.

Légtömlők
A légtömlőknek legalább 10 bar üzemi nyomást kell kibírniuk. A levegőadagoló tömlőt gyorsan oldható kapcsolóhüvellyel kell felszerelni, biztosítva, hogy azt gyorsan le lehessen választani a pneumatikus tűzőgépről.

A sűrített levegő
Ehhez a szerszámgéphez kizárólag tiszta, szabályozott sűrített levegőt szabad használni.

A nyo másszabályozó
A pneumatikus tűzőgép biztonságos működtetéséhez 4-7 bar üzemi tartományban működő nyomásszabályozóra van szükség, amely szabályozza a készülék üzemi nyomását. A pneumatikus tűzőgépet nem szabad olyan sűrítettlevegő-hálózatra kapcsolni, amelyben a légnyomás meghaladhatja a 10 bar-t, mivel ebben az esetben megrongálódhat a készülék és adott esetben megsérülhet annak felhasználója is.

Az üzemi nyomás
Az üzemi nyomás értéke semmi esetre sem haladhatja meg a megadott maximumot, mivel ilyen esetben lényegesen fokozódik a készülék kopása. A táplevegőnek biztosítania kell a készülék üzemi nyomásának fenntartását. A nyomás csökkenése a pneumatikus tűzőgép hajtóerejének csökkenését vonja maga után. A pneumatikus tűzőgép szabályos üzemi nyomását illetően lásd a „MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK" című fejezetet.

Az olaj- és vízleválasztó
A pneumatikus szerszámgépek kopását leginkább a táplevegőben lévő szennyeződés és víz okozza. Olaj- és vízleválasztó alkalmazása tiszta táplevegőt biztosít, elősegítve a pneumatikus tűzőgép teljesítményének növelését és kopásának csökkentését. Az olaj- és vízleválasztót rendszeresen ki kell üríteni, biztosítva annak hatékony működését és ezáltal tiszta sűrített levegő továbbítását a szerszámgéphez. Az olaj- és vízleválasztó szabályszerű karbantartását illetően lásd a gyártó utasításait. A szennyeződések és az eltömődött szűrő nyomáscsökkenést okoznak, ami negatívan befolyásolja a pneumatikus tűzőgép teljesítményét.

4. A pneumatikus tűzőgép feltöltése

A készülék használata közben minden esetben olyan szemvédőt kell viselni, amely kielégíti az ANSI specifikációk követelményeit és a pneumatikus tűzőgép feltöltése, üzemeltetése és karbantartása során mind előről, mind pedig oldalról biztosítja a szem védelmét a repülő tárgyakkal szemben. A repülő tűzőkapcsok és szilánkok súlyos sérüléseket okozhatnak.

Megjegyzés: Az oldalsó védőpajzs és arcvédő nélküli szemüvegek nem biztosítanak megfelelő védelmet.

A készülék feltöltése füzőkapcsokkal
5. Ábra
- Válassza le a légtömlőt.
- Engedje fel a tűzőkapcsok rögzítő reteszét és húzza vissza azt a tűzőkapocs-vezetősín mentén.
- Helyezzen egy tűzőkapocs-csíkot a tárba.
- Nyomja vissza a tűzőkapocs-vezetősínt a tárba és zárja le a reteszt.
- Csatlakoztassa ismét a légtömlőt a pneumatikus tűzőgéphez.

5. A pneumatikus tűzőgép üzemeltetése

A készülék használata közben minden esetben olyan szemvédőt kell viselni, amely kielégíti az ANSI specifikációk követelményeit és a pneumatikus tűzőgép feltöltése, üzemeltetése és karbantartása során mind előről, mind pedig oldalról biztosítja a szem védelmét a repülő tárgyakkal szemben. A repülő tűzőkapcsok és szilánkok súlyos sérüléseket okozhatnak.

A pneumatikus tűzőgép használata előtt
- A körültekintő használat érdekében olvassa át a használati utasításban közölt általános biztonsági előírásokat és figyelmeztetéseket.
- A pneumatikus tűzőgép megfelelő üzemi feltételeinek biztosítását illetően lásd a specifikációkat a használati utasítás elején.

Mielőtt először használatba venné a tűzőgépet, győződjön meg arról, hogy az megfelelően meg van-e kenve.

A pneumatikustűzőgép alapvető üzemeltetése
1-4. Ábrák
A pneumatikus tűzőgépet sűrített levegő hajtású dugattyú működteti. A 2 + 3. oldalon látható 1-4. ábrák szemléltetik a pneumatikus tűzőgép működését.

Üzemeltetés
Működésbe hozatal a ravasszal
A pneumatikus tűzőgépet a ravasz meghúzásával kell működésbe hozni. Valahányszor meghúzzák a ravaszt, a pneumatikus tűzőgép beüt egy-egy tűzőkapcsot a munkadarabba.

Tartsa kezét kellő távolságban a tűzőkapocs-kilövő fejtől. Semmilyen körülmények között ne irányítsa a pneumatikus tűzőgépet valaki másra vagy egy állatra.

Speciális biztonsági utasítások pneumatikus szerszámokhoz és kompresszorokhoz

Elakadt tűzőkapcsok kivétele
6. Ábra
- A tűzőgép homlokrészén található egy karral ellátott piros fedél.
- Amennyiben elakad a tűzőkapocs, akkor ezt a fedelet vegye le.

Figyelmeztetés! A balesetek megelőzése érdekében:

Vegye le a légvezetéket.
Előbb lazítsa meg a rögzítőelem karját, majd a vezetősínen keresztül húzza le. Amennyiben a szerszám nyomás alatt lenne, akkor a fedél levétele súlyos balesetet okozhat: a tűzőkapcsok kiugorhatnak a tűzőgépből!

Következő lépések:
- Vegye ki a tűzőkapcsokat a vezetősínből.
- A piros kart (a tűzőgép homlokrészén) nyomja le, majd a fedelet vegye le.
- Vegye ki a beszorult tűzőkapcsokat.
- A fedél visszaszerelése után tegye vissza a tűzőkapcsokat és a rögzítőelem karját.

A pneumatikustűzőgép működésének ellenőrzése

Mielőtt hozzákezdene az ellenőrzéshez, vegye ki az összes tűzőkapcsot a pneumatikus tűzőgépből.

- Tartsa a szerszámgépet szorosan a fogantyúnál fogva, de ne tegye ujját a ravaszra.
- Helyezze a szerszámgép kapocskilövő fejét a munkafelületre.
- Húzza meg a ravaszt, úgy. hogy megjelenjen a beütőcsap. Engedje fel a ravaszt és a ciklus befejeződik.

Valahányszor meghúzza a ravaszt, a pneumatikus tűzőgép végrehajt egy teljes ciklust.

6. A pneumatikus tűzőgép karbantartása

A pneumatikus tűzőgép karbantartás során figyeljen a használati utasításban megadott figyelmeztetésekre és legyen különösen körültekintő a hibakeresés során.

Cserealkatrészek
Ajánlatos eredeti alkatrészeket használni, amikor alkatrészek cseréjére kerül sor. Ne használjon olyan, az eredetitől eltérő alkatrészeket, amelyek használhatósága elmarad az eredetiektől.

A karbantartási munkával kapcso latos gyakorlatitanácsok
A pneumatikus tűzőgép javításakor minden alkalommal tisztítsa meg és kenje be kenőanyaggal a belső alkatrészeket. A körszelvényű tömítőgyűrűk mindegyikét a Parker cég által forgalmazott „O-Lube" típusú vagy azzal egyenértékű kenőanyaggal kell bekenni. Az újbóli összeszerelés előtt kenje be a körszelvényű tömítőgyűrűket O-Lube típusú kenőanyaggal. Vékony rétegben hordjon fel kenőolajat az összes mozgó felületre és csapra. Végül, a teljes összeszerelést követően, fecskendezzen néhány cseppet a pneumatikus szerszámgépekhez használatos kenőolajból a légbevezető-szerelvénybe, mielőtt hozzálátna az üzembe helyezési próba végrehajtásához.

A légnyomás és a levegő mennyisége
A levegő mennyisége ugyanolyan fontos, mint a légnyomás. A kapcsolóhüvely meghibásodása és a légtömlő behajlása, illetve a rendszerbe került szennyeződés és víz miatt előfordulhat, hogy nem jut elegendő mennyiségű levegő a pneumatikus tűzőgépbe. Ha valami akadályozza a légáramlást, a pneumatikus tűzőgép nem kap elegendő mennyiségű levegőt, még akkor sem,

ha a nyomásmérőn leolvasott érték magas. Ez a beütőerő csökkenése miatt hibás működéshez vezet. Mielőtt hozzálátna a hibakereséshez, először vizsgálja meg a levegő útvonalát a kompresszortól a pneumatikus tűzőgépig, hogy nincsenek-e beszűkült csatlakozók, meggörbült tömlők vagy valami más, olyan meghibásodás, amely akadályozhatja a készülék megfelelő levegő ellátását.

Kenes
Az optimális működés szempontjából fontos a gyakori, de nem túlzott kenés. Az olajköd-kenéssel működő kenőberendezés folyamatosan biztosítja a belső alkatrészek kenését. Használjon a pneumatikus szerszámgépekhez elfogadott kenőanyagot, pl. Mobil Velocite #10 típusút vagy azzal egyenértékűt. Ne használjon tisztító hatású olajat vagy adalékanyagokat, mivel ezek a kenőanyagok felgyorsíthatják a készülékben lévő tömítések és karimák kopását, ami teljesítménycsökkenést eredményez és a szerszámgép gyakori karbantartását teszi szükségessé.

A kenéskor a repülőolajt az pneumatikus tűzőgépkészülék fogantyúján található furatokba cseppentse bele.

Ahol nem áll rendelkezésre olajköd-kenéssel működő kenőberendezés, ott a kenőanyagot használat közben a gyorsan oldható kapcsoló hüvelyen keresztül kell naponta egyszer vagy kétszer a készülékbe juttatni. Alkalmanként néhány kis csepp olaj is elegendő. Ha túl sok olajat adagol, akkor az felgyülemlik a készülékben, ami tűzéskor válik észrevehetővé.

Hasnálat hideg időjárás esetén
Ha a készüléket hidegben, fagyponthoz közeli vagy fagypont alatti hőmérsékleten használja, akkor a légvezetékben lévő nedvesség megfagyhat, lehetetlenné téve a készülék használatát. Ilyenkor ajánlatos a pneumatikus szerszámgépekhez rendszeresített speciális kenőanyagot vagy állandó jelleggel fagyálló folyadékot (glikolt) használni.

Ne tárolja a szerszámgépet hidegben, nehogy az szétfagyjon vagy jég képződhessen a működtető szelepeken és mechanizmusokon, ami működési hibát okozhat.

Megjegyzés: Némely kereskedelmi forgalomban kapható, légvezetékekhez használatos szikkasztó folyadék káros hatást gyakorol a körszelvényű tömítőgyűrűkre és tömítésekre. Ne használja ezeket a szárítószereket alacsony hőmérsékleten, anélkül, hogy meggyőződne azok kompatibilitásáról.

Környezet
A szállítás során bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében a gép meglehetősen erős csomagolásban kerül leszállításra. A csomagoláshoz felhasznált anyagok nagy része újrafeldolgozható. Kérjük, hogy ezeket az anyagokat vigye a megfelelő szemétfeldolgozó telepekre.

Garancia
A garanciális feltételeket a kézikönyvhöz csatolt garanciakártya tartalmazza.

PNEUMATICKÁ SPÍNACÍ PISTOLE, 12-25 MM

Číslav dalšímtextu odpovídajízo brazením na straně 2 + 3

Pro bezpečnost své vlastní osoby i osob ostatních si laskavě před použitím výrobku prostudujte tyto pokyny. Lépe pak výrobku porozumíte a vyhnete se zbytečným rizikům. Tento návod si bezpečně uschovejte, abyste se k němu mohli v budoucnu vracet.

Obsah:

1. Technické údaje
2. Bezpečnostní opatření
3. Dodávkavzduchu a spojky
4. Nabíjenívzduchové spínací pistole
5. Obsluhavzduchové spínací pistole
6. Údržbavzduchové spínací pistole

1. Technické údaje

Provozní tlak	4-7 bar (60-100 psi)
Max. formát upínadla	13 - 25 mm

Úroveň vibrací

Úroveň vibrací uvedená na zadní straně tohoto manuálu s pokyny byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím

- používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně zvýšit úroveň vystavení se vibracím
- doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně snížit úroveň vystavení se vibracím

Chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy.

Obsah balení

1 Vzduchová spínací pistole
1 Láhev strojového oleje
1 Pásová upínadla 25 mm
1 Spojka DIN
1 Návod k použití
1 Záruční list
1 Bezpečnostní opatření

2. Bezpečnostní opatření

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a nebo na stroji jsou použity následující symboly:

Označuje riziko osobního zranění, ztráty života nebo poškození nástroje v případě nedodržení pokynů v tomto návodu.

Noste bezpečnostní brýle a ušní ochranu

Promažte přístroj.

- Pozorně si všimněte následující dodatkové body o bezpečném provozu vzduchové spínací pistole i jiné výstrahy v tomto návodu k použití.

- Vzduchovou spínací pistoli používejte pouze na takový účel, pro který je určena.
- Vzduchovou spínací pistoli nikdy nepoužívejte způsobem, který by mohl vést k vystřelení upínadla na uživatele nebo okolostojící osoby.
- Vzduchovou spínací pistoli nepoužívejte jako kladivo.
- Vzduchovou spínací pistoli byste měli přenášet pouze za rukověť. Vzduchovou spínací pistoli nikdy nepřenášejte za vzduchovou hadici.
- Nikdy neprovádějte žádné nepovolené změny nebo modifikace dizajnu nebo funkcí vzduchové spínací pistole.
- Vždy si musíte uvědomovat, že nesprávné použití může vést k vážnému zranění vás nebo jiné osoby.
- Vzduchovou spínací pistoli nikdy nenechávejte bez dozoru s připojenou vzduchovou hadicí.
- Vzduchovou spínací pistoli nikdy nepoužívejte, pokud na zařízení není čitelné varovné označení.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Pro správný provoz stroje za plného a stálého zatížení při maximálním provozním tlaku zabezpečte, aby teplota pracovního prostředí v uzavřené místnosti nebyla vyšší než +25°C.
- Doporučujeme používat kompresor s maximálním provozem 70% v jedné hodině při plném zatížení, aby stroj mohl dlouhodobě správně pracovat.
- Před odšroubováním spojů nádrže zkontrolujte, zda je nádrž úplně odtlakována.
- Je zakázané vrtat nebo svářet díry anebo úmyslně deformovat nádrž stlačeného vzduchu.
- Na kompresoru neprovádějte žádné zásahy, než vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Na kompresor nesměřujte proud vody nebo hořlavé kapaliny.
- Do blízkosti kompresoru nedávejte hořlavé předměty.
- Regulátor tlaku během klidového času přepněte do polohy „0“ (vypnuto).
- Proud vzduchu nemiřte proti lidem nebo zvířatům.
- Kompresor nepřevážejte s natlakovanou nádrží.
- Poznámka: některé části kompresoru jako je hlava nebo trubky mohou dosáhnout vysokých teplot. Těchto částí se nedotýkejte, abyste se nepopálil/a.
- Kompresor přepravujte po zvednutí nebo použitím speciálním úchytek a rukojetí.
- V provozní oblasti stroje se nesmí nacházet děti a zvířata.
- Pokud kompresor používáte k stříkání barev:
  a) Nepracujte v uzavřených místnostech nebo v blízkosti otevřeného ohně.
  b) Zabezpečte, aby pracoviště mělo dostatečnou ventilaci.
  c) Nos a ústa si chraňte na to určenou maskou.
- Kompresor nepoužívejte, pokud je poškozen elektrický kabel nebo zástrčka. Požádejte autorizovaný servis o výměnu za originální náhradní díly.
- Pokud je kompresor umístěn na povrch vyšší než podlaha, musí být zabezpečen před spadnutím během provozu.
- Do ochranného krytu nevkládejte ruce ani žádné předměty, abyste se vyhnul/a zranění a poškození kompresoru.
- Kompresor nepoužívejte jako tupý nástroj proti osobám, předmětům nebo zvířatům, abyste nezpůsobil/a vážnou škodu.
- Pokud kompresor nebudete dál používat, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vždy se přesvědčte, že na stlačený vzduch se používají pneumatické hadice s maximálním tlakem přizpůsobeným kompresoru. Když jsou tyto hadice poškozené, nepokoušejte se je opravovat.

3. Dodávka vzduchu a spojky

Vzhledem k nebezpečí exploze a možnosti vážného zranění nikdy nepoužívejte pro dodávání tlaku do tohoto zařízení kyslík, hořlavé plyny nebo stlačený vzduch z plynových láhví.

Rychle odpojitelné spojky
Vzduchovou hadici připojte k zařízení pomocí QD (rychle odpojitelné) spojky. QD spojka zároveň odstaví tlak vzduchu z přístroje po jeho odpojení.

Vzduchové hadice
Vzduchové hadice musí odolávat pracovnímu tlaku nejméně 10 bar. Přívodní vzduchová hadice musí být vybavena QD spojkou, která umožní její rychlé odpojení od vzduchové spínací pistole.

Stlačenývzduch
Pro tento nástroj používejte pouze čistý a regulovaný stlačený vzduch.

Regulátor tlaku
Pro bezpečný provoz vzduchové spínací pistole je potřebný regulátor tlaku s provozním rozsahem 4-7 bar, který bude regulovat provozní tlak. Vzduchovou spínací pistoli nepřipájejte na zdroj vzduchu, který může přesáhnout 10 bar, protože by to mohlo způsobit škodu na vzduchové spínací pistoli nebo zranění osob.

Provozní tlak
Nikdy nepřesáhněte doporučený maximální tlak, protože to způsobí podstatné zvýšení opotřebení. Zdroj vzduchu musí stačit udržovat pracovní tlak zařízení. Pokud se tlak ztratí, sníží se výkon vzduchové spínací pistole. Správný pracovní tlak vzduchové spínací pistole naleznete v části „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

Separátor oleje a vody

Nečistoty a voda v přívodu vzduchu jsou hlavní příčinou opotřebení pneumatických nástrojů. Separátor oleje a vody pomáhá zajišťovat čistý stlačený vzduch pro nejlepší výkon a nejmenší opotřebení vzduchové spínací pistole. Separátor oleje a vody je nutné pravidelně odsávat, aby mohl účinně dodávat čistý stlačený vzduch do nástroje. Popis správné údržby separátoru oleje a vody naleznete v návodě od výrobce tohoto zařízení. Znečištěný a zablokovaný filtr způsobí snížení tlaku, které negativně působí na výkon vzduchové spínací pistole.

4. Nabíjení vzduchové spínací pistole

Při použití vždy používejte ochranné brýle, které odpovídají normám ANSI a poskytují zepředu a ze stran ochranu před létajícími objekty během nabíjení, provozu a údržby vzduchové spínací pistole. Letící upínadla a úlomky mohou způsobit vážná zranění.

Poznámka: Brýle bez bočních štítů a ochrany tváře neposkytují dostatečnou ochranu.

Nabíjení upínadly
Obr.5

- Odpojte vzduchovou hadici.
- Uvolněte západku upínadla a vytáhněte ji podél vodítka upínadla.
- Do zásobníku vložte 1 pás upínadel.
- Zatlačte vodítko upínadla zpátky do zásobníku a zablokujte západku upínadla.
- Znovu připojte vzduchovou hadici k vzduchové spínací pistoli.

5. Obsluha vzduchové spínací pistole

Při použití vždy používejte ochranné brýle, které odpovídají normám ANSI a poskytují zepředu a ze stran ochranu před létajícími objekty během nabíjení, provozu a údržby vzduchové spínací pistole. Letící upínadla a úlomky mohou způsobit vážná zranění.

Před použitím vzduchové spínací pistole

- Pozorně si přečtěte všeobecná bezpečnostní opatření a výstrahy uvedené v tomto návodu k použití.
- Správné provozní podmínky vzduchové spínací pistole naleznete v specifikacích uvedených výše v tomto návodu k použití.

Ujistěte se, že je sešívačka dobře promazaná, než jí poprvé použijete.

Základní provozvzduchové spínací pistole
Obr.1 - 4

Vzduchovou spínací pistoli pohání píst ovládaný stlačeným vzduchem. Obrázky 1 – 4 na straně 2 + 3 zobrazují způsob provozu vzduchové spínací pistole.

Obsluha
Aktivuje se spouští

Stisknutí spouště aktivuje vzduchovou spínací pistoli. Po každém stisknutí spouště zarazí vzduchová spínací pistole upínadlo do obrobku.

Ruce držte v dostatečné vzdálenosti od hlavy upínadla. V žádném případě nesmíte nasměrovat vzduchovou spínací pistoli na jinou osobu nebo na zvíře.

Speciální bezpečnostní pokyny pro vzduchové nářadí a pro kompresory

Odstranění zablokovaných skobiček
Obrázek 6

Na čelní straně sešívačky se nachází krytka s červenou páčkou.
Pokud dojde k zablokování skobičky v dříku, je možné tento kryt sejmout.

Výstraha ! Abyste předešli zranění : Odpojte vzduchovou hadici.
Nejdříve uvolněte páčku upevňovacího dílu a vytáhněte jej podél vodicí jednotky. Sejmutí krytu u systému pod tlakem by mohlo způsobit vážné zranění: Může dojít k vyskočení skobiček ven ze sešívačky !

Následující kroky:

- Vyjměte skobičky ven z vodicí jednotky.
- Červenou páčku krytu (na čelní straně sešívačky) stiskněte dolů a kryt sejměte.
- Nyní můžete vyjmout zablokované skobičky.

- Po namontování krytu opět vraťte na místo skobičky a páčku upevňovacího dílu.

Kontrola provozu vzduchové spínací pistole

Před provedením kontroly vyjměte ze vzduchové spínací pistole všechna upínadla.

- Nástroj držte pevně za rukověť, bez prstu na spoušti.
- Nastavte hlavu upínadla proti pracovnímu povrchu.
- Stiskněte spoušť, aby se objevil kolík kladiva. Uvolněte spoušť a cyklus je dokončený.

Po každém stisknutí spouště provede vzduchová spínací pistole kompletní cyklus.

6.Údržba vzduchové spínací pistole

Při každém provádění údržby na vzduchové spínací pistoli věnujte pozornost výstrahám uvedeným v tomto návodu k použití a buďte obzvlášť pozorný při řešení problémů se vzduchovou spínací pistolí.

Výměna součástek
Při případné výměně součástek se doporučují originální náhradní díly. Nepoužívejte alternativní náhradní díly, které nemohou fungovat v přístroji tak dobře jako originální díly.

Provozní praxe při provádění údržby
Při každé opravě vzduchové spínací pistole věnujte pozornost vyčištění a namazání vnitřních částí. Na všechny O kroužky použijte Parker „O-Lube“ nebo obdobný přípravek. Všechny O kroužky před opětovným sestavením namažte s přípravkem O-Lube. Zlehka naolejujte všechny pohyblivé části a kolíky. Nakonec po kompletním sestavení a před zahájením zkoušky stříkněte několik kapek maziva pro pneumatické stroje na upevnění přívodu vzduchu.

Tlak a objem vzduchu
Objem vzduchu je stejně důležitý jako jeho tlak. Objem vzduchu, který se přivádí do vzduchové spínací pistole, může být nedostatečný kvůli vadným spojkám a zohnutým hadicím anebo kvůli znečištění a vodě v systému. Následkem omezeného průtoku vzduchu se do vzduchové spínací pistole dostává nedostatečné množství vzduchu, i když je tlak vzduchu na ukazovateli vysoký. To vede k vadnému provozu kvůli snížené hnací síle.
Než začnete s řešením problémů, měli byste nejprve zkontrolovat trasu od kompresoru ke vzduchové spínací pistoli, zda na ní nejsou omezené spojky, pokroucené hadice nebo něco jiného, co by mohlo bránit dostatečnému průtoku vzduchu do přístroje.

Mazání
Pro optimální fungování stroje je nutné časté, ne však nadměrné mazání. Olej vstřiknutý ze sprejového lubrikátoru rovnoměrně namaže vnitřní části. Použijte mazivo pro pneumatické stroje, Mobil Velocite #10 nebo obdobné. Nepoužívejte čisticí olej nebo aditiva, protože tyto lubrikanty mohou způsobit zrychlené opotřebovávaní těsnění a hran v přístroji, což způsobí slabý výkon a častou údržbu stroje.

Nakapejte promazávací letecký olej do otvoru na držadle přístroje vzduchová spínací pistole.

Pokud nemáte k dispozici sprejový lubrikátor, jednou nebo dvakrát denně během používání doplňte olej přes QD spojku. Stačí vždy pouze několik kapiček oleje. Nadmíra oleje se pouze nahromadí v přístroji, což bude evidentní během používání.

Použití v chladném počasí
Pokud pracujete v chladném počasí, blízko nebo pod bodem mrazu, ve vzduchových trubicích může zamrznout vlhkost, čímž se znemožní použití přístroje. Pokud jsou teploty nízké, doporučujeme použití speciálního zimního maziva pro pneumatické nástroje anebo permanentní používání nemrznoucí směsi (glykolu) jako maziva.

Vyhněte se skladování nástroje ve studeném prostředí, abyste zabránili mrznutí a tvoření ledu na provozních ventilech a mechanismech, co by mohlo způsobit nesprávnou činnost nástroje.

Poznámka: Některé komerční dehydratační

kapaliny pro vzduchová potrubí jsou škodlivé pro O kroužky a těsnění. Nepoužívejte tyto vysoušecí prostředky při nízkých teplotách, pokud si nejste jisti o jejich kompatibilitě.

Životní prostředí
Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.

Záruka
Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

PNEUMATICKÝ NAPÍNAČ, 12-25 MM

Številke spodaj ustrezejo slikam na strani 2 + 3

Prosimo, da pred uporabo naprave temeljito preberete ta navodila in sicer zaradi vaše lastne varnosti in varnosti drugih. Tako boste vašo napravo bolje spoznali in se lažje izognili morebitnim tveganjem. Ta navodila skrbno shranite, tako da jih boste imeli pri roki tudi v bodoče, če bo to potrebno.

Kazalo:
1. Podatki o napravi
2. Varnostna navodila
3. Napeljava za zrakin spojke
4. Polnjenje kompresorskega spenjača
5. Ravnanjes kompresorskim spenjačem
6. Vzdrńževanje komprseorskega spenjača

1. Podatki o napravi

Delovni tlak	4-7 bar (60-100 psi)
Maksimalne mere sponki	13 - 25 mm

Raven vibracij
Raven oddajanja vibracij, navedena na zadnji strani teh navodil za uporabo je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni

- uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno poveča raven izpostavljenosti
- čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti

Pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani.

Vsebina pošiljke
1 Kompresorski spenjač
1 Plastenka strojnega olja
1 Spenjalni trakovi 25 mm

1 DIN spojka
1 Navodila za uporabo
1 Garancijski list
1 Varnostna navodila

2. Bezpeânostní pokyny

Vysvětllení symbolů
V tomto návodu a nebo na stroji jsou použity následující symboly:

Označuje riziko osobního zranění, ztráty života nebo poškození nástroje v případě nedodržení pokynů v tomto návodu.

Noste bezpečnostní brýle a ušní ochranu

Namažite napravo.

Pazljivo preberite in upoštevajte naslednja dodatna opozorila za varno ravnanje s kompresorskim spenjačem. Prav tako upoštevajte vsa ostala opozorila v tem besedilu.

- Kompresorski spenjač uporabljajte samo za dela katerim je namenjen.
- Pri delu s kompresorskim spenjačem pištole ne smete usmerjati na takšen način, da se sponka lahko zabije v vas ali mimoidočega.
- Kompresorskega spenjača ne smete uporabljati kot kladivo.
- Pri prenašanju kompresorski spenjač lahko držite samo za ročaj. Kompresorskega spenjača pri prenašanju ne smete držati za gumijasti kabel za zračno napeljavo.
- Nepooblaščeni posegi v kompresorski spenjač in posegi, ki lahko spremenijo njegovo obliko ali tehnične lastnosti niso dovoljeni.
- V vsakem trenutku se zavedajte, da nepravilna uporaba lahko vama ali drugim osebam povzroči hude poškodbe.
- Kompresorskega spenjača ne smete pustiti brez nadzora, če je cev za zračno napeljavo priključena.
- Brez pritrjene razvidne svarilne nalepke, kompresorskega spenjača ne smete uporabljati.

Posebni varnostni predpisi
- Za pravilno obratovanje stroja s polno neprekinjeno obremenitvijo pod največjim obratovalnim tlakom delovna temperatura v zaprtem območju ne sme preseči +25°C.
- Priporočamo, da kompresor uporabljate z največjim obratovanjem 70% eno uro pod polno obremenitvijo in s tem zagotovite pravilno dolgoročno delovanje izdelka.
- Najprej iz rezervoarja spustite tlak in se šele nato lotite odvijanja povezav z rezervoarjem.
- Ni dovoljeno vrtati ali variti oziroma drugače spreminjati rezervoarja za stisnjeni zrak.
- Pred vsemi deli na kompresorju izvlecite vtič iz vtičnice.
- Vodnega curka ali curka vnetljivih tekočin ne usmerjajte v kompresor.
- Ne postavljajte vnetljivih predmetov v bližino kompresorja.
- V času neuporab preklopite tlačni regulator na »0« (OFF=uit).
- Ni dovoljeno usmerjati zračnega curka v ljudi ali živali.
- Kompresorja ne prenašajte, ko je rezervoar pod tlakom.
- Pomni! Nekateri deli kompresorja, kot so glava in dovodne cevi, se lahko zelo segrejejo. Teh delov se ne dotikajte. Nevarnost opeklin.
- Kompresor prenašajte tako, da ga dvignete s posebnimi prijemali ali ročaji.
- Preprečite dostop v območje obratovanja stroja otrokom in živalim.
- Ko kompresor uporabljate za pršenje barve:
  a) Ne delajte v zaprtih prostorih ali v bližini odprtega ognja.
  b) Delovno okolje mora biti ustrezno zračeno.
  c) Uporabljajte zaščito za dihala in usta.
- Ni dovoljeno uporabljati kompresorja, ko sta poškodovana kabel ali vtič; poškodovane dele odnesite na pooblaščeni servis, kjer jih bodo zamenjali z originalnimi deli.
- Ko se kompresor namesti na površino, ki je dvignjena s tal, ga je treba zavarovati in preprečiti padec med obratovanjem.
- Ne odlagajte predmetov na oziroma ne posegajte z rokami v zaščitne pokrove. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb kompresorja.
- Kompresorja ni dovoljeno uporabljati kot

topega instrumenta proti osebam, predmetom ali živalim. Nevarnost resnih poškodb.
- Ko končate z delom, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Za stisnjeni zrak uporabite ustrezne cevi, ki imajo lastnosti največjega tlaka prilagojene lastnostim kompresorja. Poškodovane cevi ne poskušajte popraviti.

3. Napeljava za zrak in spojke

Za zagotovitev delovnega tlaka orodja ne smete uporabljati kakršnegakoli vnetljivega plina, ki vsebuje kisik, niti stisnjenega zraka iz plinske jeklenke, zaradi nevarnosti eksplozije in morebitnih hudih poškodb.

Hitro-ločljive spojke
Na orodje priključite gumijaste cevi za zrak uporabljajoč QD [quick-detachable (hitro-ločljive)] spojke. Hitro-ločljive spojke (QD) prekinjajo dotok zraka pod tlakom, ko je orodje izklopljeno.

Gumijaste cevi za zrak
Gumijaste cevi za zrak morajo prenesti vsaj 10 barov delovnega tlaka. Gumijasta cev za napeljavo zraka mora biti opremljena s hitro-ločljivo spojko (QD), katera lahko »hitro odklopi« cev s kompresorskega spenjača.

Stisnjeni zrak
Orodje mora biti priključeno na čisti, regulirani stisnjeni zrak.

Tlašni regulator
Za varno delovanje kompresorskega spenjača se izvaja regulacija delovnega tlaka in se za ta namen zahteva tlačni regulator z delovnim območjem 4 – 7 barov. Kompresorskega spenjača ne smete priključiti na napeljavo zraka, ki bi lahko presegla 10 barov, saj bi to lahko povzročilo poškodbo orodja in osebne poškodbe.

Delovni tlak
Priporočenega maksimalnega tlaka ne smete presegati, ker se tako precej zviša stopnja obrabe orodja. Napeljava zraka mora zagotoviti vzdrževanje delovnega tlaka orodja. Če tlak začne pojemati, se tudi gonilna moč kompresorskega spenjača zmanjšuje. Za podatek o pravilnem delovnem tlaku orodja si poglejte “TEHNIČNE PODATKE”.

Ločilnik olja invode
Nesnaga in voda v zračni napeljavi sta glavni vzrok obrabe pnevmatskega orodja. Ločilnik olja in vode veliko prispeva k zagotavljanju snage stisnjenega zraka, učinkovitem delovanju in najmanjši obrabi delov kompresorskega spenjača. Ločilnik olja in vode se mora redno čistiti, da bi bil učinkovit pri dovajanju čistega zraka za delovanje orodja. Za pravilno vzdrževanje ločilnika za olje in vodo si preberite navodila izdelovalca orodja. Onesnažen in zamašen filter ločilnika povzroča znižanje tlaka, kar ima negativen vpliv na delovanje kompresorskega spenjača.

4. Polnjenje kompresorskega spenjača

Pri uporabi orodja morate imeti zaščitna očala, narejena po ANSI standardu, ki lahko ščitijo, s sprednje in bočne strani: pred letečimi predmeti, pri polnjenju, uporabi in vzdrževanju kompresorskega spenjača. Odletele sponke in iver lahko povzročijo hude poškodbe.

Opomba: Očala brez bočnega ščitnika in brez ščitnika za obraz ne zagotavljajo ustrezne zaščite.

Vlaganje sponk
Slika 5
- Odklopite gumijasto cev za zrak.
- Sprostite zapah sponki in povlecite ga vzdolž vodila sponki do konca.
- Vstavite en trak sponki v magazin.

Konice sponk pri nalaganju morajo biti obrnjene navzgor.

- Potisnite vodilo sponk nazaj v magazin, in zaprite zapah, da se zaskoči.
- Ponovno priključite gumijasto cev za zrak.

5. Ravnanje s kompresorskim spenjačem

Pri uporabi orodja morate imeti zaščitna očala, narejena po ANSI standardu, ki lahko ščitijo, s sprednje in bočne strani, pred letečimi predmeti, pri polnjenju, uporabi in vzdrževanju kompresorskega spenjača. Odletele sponke in iver lahko povzročijo hude poškodbe.

Pred uporabo spenjača:
- v teh navodilih za uporabo preberite splošne varnostne informacije in svarila o previdnosti pri uporabi;
- preberite prej omenjene podatke za pravilne pogoje delovanja kompresorskega spenjača.

Pred prvo uporabo preverite, da je spenjalnik pravilno namazan.

Princip del ovanja kompresorskega spenjača
Slike 1 - 4
Stisnjeni zrak zagotavlja energijo za premikanje bata, ki poganja kompresorski spenjač. Princip delovanja kompresorskega spenjača kažejo slike 1 – 4 na 2 + 3. strani.

Ravnanje
Sprožilec za zagon
Kompresorski spenjač se zažene s pritiskom na sprožilec. Kompresorski spenjač bo zabil sponko v obdelovanec vsakič, ko pritisnete sprožilec.

Vedno pazite, da se ne dotikate spenjalne glave. Kompresorskega spenjača nikoli ne usmerjajte proti ljudem in živalim!

Posebna varnostna navodila za zračna orodja in kompresorje

Odstranitev blokiranih skob
Slika 6
Na sprednji kladiva se nahaja pokrov z rdečim vzvodom.
Ta pokrov se odstrani takrat, ko je skoba zablokirana v zapiralu.

Opozorilo! Da se izognete nesrečam:

Izključite zračno cev.
Najprej sprostite kljuko zaponke in jo potegnite nazaj, vzdolž vodilne enote zaponke. Če pokrov odstranjujete, ko je sistem pod pritiskom, bo le-to povzročilo težke poškodbe. Skobe lahko namreč skočijo iz enote kladiva.

Sledite naslednjim korakom:
- Iz vodilne enote odstranite skobe.
- Navzdol potegnite rdeč vzvod, ki je na pokrovu (na sprednji strani kladiva) in odstranite pokrov.
- Blokiran spenjalni stroj se lahko sedaj odstrani.
- Ko zmontirate pokrov, se morate skobe in kljuko zaponke namestiti nazaj.

Preverjanje delovanja kompresorskega spenjač

Pred preverjanjem odstranite vse sponke iz kompresorskega spenjača.

- Držite orodje za ročaj trdno in pazite, da se ne dotikate sprožilca.
- Postavite spenjalno glavo orodja trdno proti delovni površini.
- Pritisnite sprožilec, da se pojavi konica pištole. S sproščanjem sprožilca se ciklus konča.

Kompresorski spenjač bo naredil poln ciklus vsakič, ko pritisnete sprožilec.

6. Vzdrževanje kompresorskega spenjača

Ko opravljate vzdrževalna dela za kompresorski spenjač, bodite pozorni na obrabe, ki jih naštevajo ta navodila za uporabo, še posebej pa bodite pozorni pri odpravljanju težav pri njegovem delovanju.

Zamenjava delov
Pri zamenjavi delov, priporočamo uporabo

originalnih delov. Ne smete uporabljati delov, ki niso najmanj enako dobri kot originalni deli orodja.

Obišajni postopek privzdrževanju
Ko popravljate kompresorski spenjač vsakič ga očistite in namažite notranje dele. Za vsa O-ring tesnila uporabite mazno olje Parker »O-Lube« ali podobno. Preden ponovno sestavite orodje namažite vsa O-ring tesnila z oljem O-Lube. Olje zmerno namažite na vse premikajoče se površine in konice. Po končanem sestavljanju, in pred začetkom preizkusa delovanja orodja, vbrizgajte nekaj kapljic maziva za pnevmatsko orodje v priključke za dovod zraka.

Tlak inkolišina zraka
Količina zraka je prav tako pomembna kot tlak. Količina dobavljenega zraka je lahko nezadostna zaradi poškodovanih spojk kompresorskega spenjača, upogibanja gumijastih zračnih cevi ali zaradi onesnaženosti in vode v sistemu. Zmanjšani pretok zraka povzroča nezadostno količino zraka za pravilno delovanje kompresorskega spenjača, čeprav je izmerjeni zračni tlak dovolj visok. Zaradi tega se bo zmanjšala gonilna moč.
Pred odpravljanjem težav, najprej morate pregledati poti od kompresorja do kompresorskega spenjača in preveriti morebitne razrahljane priključke, odpraviti upogibanje gumijastih cevi in vse ostalo, kar lahko povzroči nezadosten pretok zraka za orodje.

Mazanje
Bistvo optimalnega delovanja je pogosto, vendar ne pretirano, mazanje. Olje vbrizgano iz pršilca za mazno olje, bo zadostovalo za nepretrgano mazanje notranjih delov. Uporabljajte mazno olje za pnevmatska orodja Mobil Velocite #10 ali enakovredno. Čistilnih olj in aditivov ne smete uporabljati, ker takšna mazna olja lahko pospešijo obrabo tesnilnih sredstev in robov orodja, kar pomeni neučinkovito delovanje orodja in pogosta vzdrževalna dela.

Za mazanje odprtine za dovod zraka, ki se nahaja na ročaju zračne naprave spenjalnika, uporabite prosim za mazanje olja zračno cev.

Če vam pršilec maznega olja ni na razpolago, lahko med uporabo orodja, enkrat ali dvakrat dnevno, dodate olje skozi hitro-ločljivo spojko.

Le nekaj kapljic olja pri vsakem vbrizganju bo zadostovalo. Čezmerno dodano olje se bo preprosto nabiralo v orodju, kar bo razvidno med spenjanjem.

Uporaba pri hladnemvremenu
Ko so temperature blizu ali pod ledištem, se vlaga v zračnih ceveh lahko zmrzne, kar onemogoča uporabo orodja. Pri nizkih temperaturah za mazanje priporočamo uporabo posebnih zimskih maznih olj za pnevmatska orodja, ali trajno uporabo antifriza (glycol).

Orodja ne smete shranjevati v hladnih prostorih, ker lahko pride do zmrzovanja ali ledenih tvorb na operacijskem ventilu in mehanizmu ter posledično do okvare orodja.

Opomba: Nekatere komercialne tekočine za dehidriranje zračnih cevi, so za O-ring tesnila in tesnilna sredstva škodljive. Takšnih sušil za nizke temperature ne uporabljajte, če niste prepričani, da so združljiva z vašim orodjem.

Životní prostředí
Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek. Přístroje, které nepotřebujete, odneste k nejbližšímu zástupci firmy Ferm ve vašem okolí. Zde dojde k jejich likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

Záruka
Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

PNEUMATYCZNY ZSZYWACZ PISTOLETOWY, 12-25 MM

Numery w poniższymtekście odnaszą się do rysunków na stronie 2 + 3

Dla własnego bezpieczeństwa oraz bezpieczeństwa innych osób, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia. Pozwala to na zrozumienie zasady działania produktu oraz uniknięcie zbędnego ryzyka. Należy przechowywać ją w bezpiecznym miejscu, aby można z niej było skorzystać w razie potrzeby.

Spis treści:

1. Parametry szlifierki
2. Przepisy bezpieczeństwa
3. Doprowadzenie powietrza i złącza
4. Ładowaniewszywacza
5. Obsługawszywacza
6. Konsewacjawszywacza

1. Parametry szlifierki

Ciśnienie eksploatacyjne	4-7 bar (60-100 psi)
Maksymalne rozmiary zamka	13 - 25 mm

Poziom wibracji

Poziom emisji wibracji podany na końcu tej instrukcji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań

- używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco zwiększyć poziom narażenia
- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco zmniejszyć poziom narażenia

Należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy.

Pakowanie zawiera

1 Wszywacz zamków błyskawicznych na sprężone powietrze
1 Butelka oleju maszynowego
1 Zamki błyskawiczne 25 mm
1 Złącze DIN
1 Instrukcja Obsługi
1 Karta gwarancyjna
1 Instrukcje bezpieczeństwa

2. Przepisy bezpieczeństwa

Objaśnienie symbołów

W tej instrukcji i/lub szlifierce są używane następne symbole:

W razie nie przestzegania danej instrukcji obsługi może powstać ryzyko zranienia oraz zginięcia personelu lub uszkodzenia narzędzia.

Nosić okulary ochronne oraz ochraniać uszy.

Proszę nasmarować maszynę.

Proszę zwrócić szczególną uwagę na następujące zalecenia dotyczące bezpiecznej pracy z urządzeniem. Należy także przestrzegać wszystkich pozostałych zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji.

- Wszywacz powinien być używany wyłącznie do celu, do jakiego jest przeznaczony.
- Nigdy nie używać wszywacza w sposób zagrażający wyrzuceniem zamka w stronę użytkownika lub osób postronnych.
- Nigdy nie używać wszywacza jako młotka.
- Urządzenie powinno być trzymane wyłącznie za rączkę. Nigdy nie przenosić wszywacza trzymając za przewód doprowadzenia powietrza.
- Nigdy nie należy dokonywać jakichkolwiek przeróbek urządzenia lub modyfikować jego działania.
- Należy pamiętać, że nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała użytkownika lub osób postronnych.
- Nigdy nie pozostawiać wszywacza bez nadzoru z podłączonym przewodem powietrznym.

- Nigdy nie używać wszywacza nieposiadającego czytelnej tabliczki ostrzegawczej.

Szczegółowe zasady bezpieczeństwa

- W przypadku eksploatacji w warunkach stałego pełnego obciążenia i maksymalnego ciśnienia roboczego należy upewnić się, że temperatura środowiska pracy w zamkniętym pomieszczeniu nie przekracza +25°C.
- Zaleca się eksploatację kompresora maksymalnie w 70% jego możliwości przez godzinę pod pełnym obciążeniem, mając na względzie właściwą pracę urządzenia w dłuższej perspektywie czasu.
- Przed odkręceniem i odłączeniem końcówek od zbiornika należy upewnić się, że zbiornik został całkowicie odpowietrzony.
- Zabrania się wiercenia otworów, spawania lub celowego zniekształcania zbiornika sprężonego powietrza.
- Nie dokonywać żadnych prac konserwacyjnych bez wcześniejszego wyjęcia wtyczki z gniazdka.
- Nie należy kierować na kompresor strumieni wody lub płynów łatwopalnych.
- Nie ustawiać przedmiotów łatwopalnych w bezpośrednim sąsiedztwie kompresora.
- Podczas przerw w pracy ustawić regulator ciśnienia w położeniu “0” (OFF = WYŁ.).
- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na osoby lub zwierzęta.
- Nie transportować kompresora ze zbiornikiem wypełnionym sprężonym powietrzem.
- UWAGA: niektóre podzespoły kompresora, takie jak głowica i przewody przepustowe mogą osiągać wysokie temperatury. Dotknięcie tych elementów grozi poparzeniem.
- Do podniesienia kompresora używać specjalnych uchwytów i mocowań.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy.
- Jeśli kompresor jest wykorzystywany do rozpylania farby:

  a) nie należy przebywać w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu ognia.

  b) upewnić się, że środowisko pracy jest dobrze wentylowane.

  c) chronić nos i usta za pomocą maski.
- Nie używać kompresora, gdy uszkodzeniu uległ kabel zasilający lub wtyczka; wymiany uszkodzonego elementu może dokonać jedynie pracownik autoryzowanego serwisu.
- Jeżeli zachodzi konieczność umieszczenia kompresora na podwyższeniu, należy zadbać o to, aby nie spadł na ziemię po rozpoczęciu pracy.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów lub rąk pod pokrywy zabezpieczające – grozi to uszkodzeniem ciała oraz samego kompresora.
- W celu uniknięcia poważnych uszkodzeń nie używać kompresora niezgodnie z jego przeznaczeniem w stosunku do ludzi, zwierząt i przedmiotów.
- Jeśli kompresor nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Upewnić się, że przewody przepustowe sprężonego powietrza są wykorzystywane ze sprężonym powietrzem (o czym świadczy maksymalna wartość ciśnienia dostosowana do ciśnienia samego kompresora). Nie naprawiać uszkodzonych przewodów samodzielnie.

3. Doprowadzenie powietrza i złącza

Urządzenie nie może nigdy być zasilane tlenem, jakimkolwiek gazem łatwopalnym lub sprężonym powietrzem pochodzącym z butli - zagraża to wybuchem i poważnymi obrażeniami ciała.

Szybkozłącza

Przewód doprowadzający powietrze powinien być podłączony do urządzenia za pomocą szybkozłącza. Szybkozłącze umożliwia odprowadzenie ciśnienia z urządzenia, kiedy jest ono odłączone.

Przewody powietrza

Przewody powietrza muszą wytrzymywać ciśnienie robocze wynoszące co najmniej 10 bar. Przewód doprowadzenia powietrza powinien być wyposażony w szybkozłącze umożliwiające “natychmiastowe odłączenie” od wszywacza.

Sprężone powietrze

Do zasilania urządzenia należy używać wyłącznie czystego sprężonego powietrza, odpowiadającego obowiązującym normom.

Regulator ciśnienia
Dla zapewnienia bezpiecznej pracy urządzenia należy zastosować regulator ciśnienia o ciśnieniu roboczym od 4 do 7 bar. Nie należy podłączać wszywacza do sprężonego powietrza, którego ciśnienie mogłoby przekroczyć 10 bar - grozi to uszkodzeniem urządzenia oraz obrażeniami ciała.

CiŚnienie robocze
Nigdy nie przekraczać zalecanego ciśnienia maksymalnego, gdyż może to spowodować bardzo szybkie zużycie urządzenia. Ciśnienie dostarczanego powietrza musi być wystarczające dla utrzymania ciśnienia roboczego urządzenia. W przypadku spadku ciśnienia moc napędowa urządzenia zostanie zmniejszona. Właściwe ciśnienie robocze wszywacza zostało podane w punkcie “DANE TECHNICZNE”.

Oddzielacz olejuiwody
Obecność jakichkolwiek zanieczyszczeń oraz wody w przewodach powietrznych jest główną przyczyną uszkodzeń urządzeń pneumatycznych. Zastosowanie oddzielacza oleju i wody zapewnia uzyskanie czystego powietrza, a co za tym idzie - lepszej wydajności i mniejszego zużycia urządzenia. Oddzielacz oleju i wody musi być systematycznie czyszczony, aby zapewniać rzeczywiście czyste sprężone powietrze. Konserwacja oddzielacza oleju i wody powinna być przeprowadzana zgodnie z zaleceniami producenta. Zanieczyszczony lub zatkany filtr może spowodować zmniejszenie ciśnienia i mniejszą wydajność pracy wszywacza.

4. Ładowanie wszywacza

Podczas ładowania, konserwacji i pracy z urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne zgodne z normami ANSI, zapewniające ochronę od przodu i z boku przed latającymi przedmiotami. Wyrzucane z dużą prędkością elementy zamków błyskawicznych i ich odłamki mogą spowodować poważne obrażenia.

Uwaga: Zwykłe okulary z osłoną twarzy nie dają wystarczającej ochrony.

Ładowanie zamków bŁyskawicznych

Rys.5
- Odłączyć przewód doprowadzenia powietrza
- Wyjąć zatrzask zamka błyskawicznego i nie umieszczać go w prowadnicy.
- Włożyć 1 pasek zamka błyskawicznego do magazynka
- Włożyć prowadnicę do magazynka i zamknąć zamek.
- Podłączyć przewód doprowadzania powietrza do wszywacza.

5. Obsługa wszywacza

Podczas ładowania, konserwacji oraz pracy z urządzeniem należy zawsze nosić okulary ochronne spełniające wymogi norm ANSI i zapewniające ochronę od przodu i z boku przed szybko wyrzucanymi przedmiotami. Szybko wyrzucane elementy zamków błyskawicznych i ich odłamki mogą spowodować poważne obrażenia.

Przed przystąpieniem do pracy z wszywaczem
- Uważnie przeczytać ogólne wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia niniejszej instrukcji.
- Zapoznać się z danymi technicznymi zamieszczonymi powyżej w niniejszej instrukcji, dotyczącymi właściwych parametrów robocznych wszywacza.

Przed pierwszym użyciem upewnij się, że zszywacz jest dobrze nasmarowany.

Podstawowe zasady funkcjonowania wszywacza
Rys.1 - 4
Wszywacz napędzany jest za pomocą tłoka zasilanego sprężonym powietrzem. Na rysunkach 1-4 na stronie 2 + 3 pokazano funkcjonowanie wszywacza.

Funkcjonowanie
Za pomocą przycisku spustowego
Naciśnięcie przycisku spustowego powoduje uruchomienie wszywacza. Za każdym razem, gdy naciśnięty jest przycisk, urządzenie wszywa zamek do materiału.

Należy utrzymywać ręce z daleka od

wszywanego zamka. W żadnym wypadku nie należy przykładać wszywacza do osoby lub zwierzęcia.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dla urządzeń pneumatycznych i kompresorów

Usunięcie klamer.
Rysunek 6
Na stronie czołowej zszywacza znajduje się kołpak z czerwoną dźwigienką.
W razie zablokowania klamry w sworzniu, można zdjąć tą osłonę.

Ostrzeżenie ! W celu uniknięcia zranień:

Odłączyć wąż pneumatyczny.
- Na początku poluzować dźwigienkę części mocującej i wyciągnąć ją wzdłuż jednostki kierującej. Zdjęcie osłony w systemie będącym pod ciśnieniem mogłoby spowodować poważne zranienie: Mogą wyskoczyć klamry ze zszywacza !

Następne kroki:
- Wyjąć klamrę z jednostki prowadzącej.
- Nacisnąć w dół czerwoną dźwigienkę osłony (na stronie czołowej zszywacza) i zdjąć osłonę.
- Można teraz wyjąć zablokowane klamry.
- Po założeniu osłony ponownie włożyć osłonę w miejsce klamry i dźwigienkę części mocującej.

Kontrola prawidłowego funkcjonowania wszywacza

Przed wykonaniem kontroli należy usunąć z wszywacza wszystkie zamki.

- Chwycić urządzenie mocno za rączkę, z palcem na przycisku spustowym.
- Przyłożyć głowicę urządzenia do powierzchni roboczej.
- Nacisnąć przycisk spustowy - powinien pokazać się element metalowy. Zwolnić przycisk spustowy, aby zakończyć cykl roboczy.

Za każdym naciśnięciem przycisku spustowego urządzenie wykonuje pełny cykl roboczy.

6. Konserwacja wszywacza

Przy wykonywaniu jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy stosować się do wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych w niniejszej instrukcji. Przy rozwiązywaniu jakichkolwiek problemów należy zachować szczególną ostrożność.

Wymiana części
Zalecane jest stosowanie tylko oryginalnych części zamiennych. Nie należy używać jakichkolwiek części o parametrach niezgodnych z parametrami części oryginalnych.

Sposób prowadzenia prac konserwacy jnych
Podczas konserwacji lub naprawy urządzenia należy zwrócić uwagę, aby dokładnie wyczyścić i nasmarować części wewnętrzne. Do smarowania uszczelek okrągłych należy stosować smar Parker “O-Lube” lub podobny. Posmarować wszystkie uszczelki okrągłe smarem O-Lube przed zmontowaniem urządzenia. Lekko nasmarować olejem wszystkie powierzchnie i elementy ruchome. Po zmontowaniu urządzenia i przystąpieniu do prób, wlać kilka kropel smaru do urządzeń pneumatycznych do otworu doprowadzenia powietrza.

Ciśnien ie i przepływ powietrza
Przepływ powietrza jest równie ważny, jak ciśnienie. Objętość powietrza doprowadzanego do urządzenia może być niewystarczająca ze względu na uszkodzone złącza, pofałdowane przewody lub obecność zanieczyszczeń i wody. W konsekwencji objętość doprowadzanego powietrza jest niewystarczająca dla utrzymania właściwego ciśnienia roboczego. Spowoduje to niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, z powodu ograniczenia mocy napędowej.
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw należy sprawdzić, czy po drodze od sprężarki do urządzenia nie ma jakichkolwiek zatkanych złączy, powyginanych przewodów oraz czy dopływ powietrza nie jest ograniczony w jakikolwiek inny sposób.

Smarowanie
Częste, lecz nie nadmierne smarowanie jest

niezwykle ważne dla zapewnienia optymalnego funkcjonowania urządzenia. Smarowanie olejem rozpylonym zapewnia ciągłe smarowanie części wewnętrznych. Należy używać oleju przeznaczonego do urządzeń pneumatycznych, jak Mobil Velocite #10 lub podobny. Nie należy używać jakichkolwiek olejów czyszczących lub dodatków - mogą one spowodować przyspieszone zużycie uszczelek, zmniejszając wydajność urządzenia i powodując konieczność częstszej wymiany.

Proszę nakapać smarujący olej lotniczy do otworu na uchwycie urządzenia wszywacz zamków błyskawicznych na sprężone powietrze.

Jeżeli niemożliwe jest smarowanie olejem rozpylonym, należy raz do dwa razy dziennie wlać nieco oleju przez szybkozłącze. Za każdym razem wystarczy tylko kilka kropel oleju. Zbyt intensywne smarowanie może spowodować nagromadzenie się oleju w urządzeniu.

Używanie w niskiejtemperaturze
Przy niskiej temperaturze, bliskiej temperaturze zamarzania, wilgoć znajdująca się w przewodzie doprowadzenia powietrza może zamarznąć - urządzenie nie będzie działać. Zalecamy stosowanie specjalnego zimowego oleju do urządzeń pneumatycznych lub stosowanie środka przeciwzamarzającego (glikolu) przez cały okres, kiedy panują niskie temperatury.

Należy unikać przechowywania urządzenia w niskiej temperaturze, aby uniknąć tworzenia się lodu na zaworach i częściach roboczych - może to spowodować nieprawidłową pracę urządzenia.

Uwaga: Niektóre dostępne w handlu środki odwadniające do przewodów powietrznych mogą uszkodzić uszczelki. Nie należy używać tego typu środków bez upewnienia się, że nie są one szkodliwe.

Ochrona środowiska
Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

Gwarancja
Proszę zapoznać sie z warunkami umowy gwarancyjnej zamieszczonymi na załączonej karcie gwarancyjnej.

ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ СКОБОЗАБИВАТЕЛЬ, 12-25 ММ

Цифры, приведенные ниже втексте, относятся криункам на стр. 2 + 3

Для обеспечения безопасной для Вас и окружающих эксплуатации инструмента, перед применением данного инструмента, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию. Это облегчит вам ознакомление с особенностями использования Вашего инструмента и позволит избежать ненужного риска. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Содержание:

1. Технические характеристики
2. Руководство по безопасности
3. Подача воздуха и соединения
4. Зарядка скобозабивного пистолета
5. Работя со скобозабивным пистолетом
6. Обслужибание скобозабяаивного пирстолета

1. Технические характеристики

Рабочее давление	4 – 7 бар (60 –100 фунт | на кв. дюйм)
Максимальный формат скобы	13 - 25 мм

Уровень вибрации

Уровень вибрации, указанный в конце данного руководства по эксплуатации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей

- при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно повышаться
- в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно снижаться

защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно огранизовуя свой рабочий процесс.

Содержание упаковки

1 Скобозабивной пистолет
1 Бутыль машинного масла
1 Ленточные скобы 25 мм
1 Соединение DIN
1 Руководство по использованию
1 Гарантийный лист
1 Руководство по безопасности

2. Руководство по безопасности

В данной инструкции по использованию и/или на шлифмашинке применяются следующие символы:

Риск повреждения инструмента и/ или травм, смерти в случае несоблюдения инструкций данного руководства

Надевайте средства защиты органов слуха и зрения

Смажьте устройство.

Для безопасного использования скобозабивного пистолета обратите внимание на следующие дополнительные пункты, а также на другие предостережения в данном руководстве по использованию.

- Применяйте скобозабивной пистолет исключительно для тех работ, для которых он предназначен.
- Ни в коем случае не применяйте скобозабивной пистолет так, чтобы скоба могла попасть в пользователя или в находящихся рядом людей.
- Не используйте скобозабивной пистолет в качестве молотка.

- Скобозабивной пистолет следует держать только всей кистью руки. Ни в коем случае не держите скобозабивной пистолет за воздушный шланг.
- Ни в коем случае не производите несанкционированных изменений в конструкцию или работу скобозабивного пистолета.
- Всегда помните, что неправильное использование может привести к серьезной травме Вас самих и других людей.
- Ни в коем случае не оставляйте скобозабивного пистолета без присмотра с подключенным воздушным шлангом.
- Ни в коем случае не используйте скобозабивной пистолет, если на приспособление не нанесена четкая предупреждающая надпись.

Специальные правилатехники безопасности
- Для хорошей работы аппарата с полной постоянной нагрузкой при максимальном рабочем давлении обеспечьте, чтобы температура рабочей среды в закрытой зоне не превышала +25°C.
- Чтобы обеспечить хорошую работу изделия на протяжении продолжительного времени, рекомендуется использовать компрессор с максимальным временем эксплуатации на протяжении часа 70%.
- Прежде чем раскручивать соединения резервуара, убедитесь, что давление из резервуара полностью выпущено.
- Запрещается сверлить отверстия, приваривать что-либо или намеренно деформировать резервуар сжатого воздуха.
- Не производите на компрессоре никаких работ, не вынув предварительно вилку из штепсельной розетки.
- Не направляйте на компрессор струй воды или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не размещайте возле компрессора легковоспламеняющихся предметов.
- На время стоянки переключайте регулятор давления в положение “0” (OFF = выключено).
- Ни в коем случае не направляйте струю воздуха на людей или животных.
- Не перевозите компрессор с резервуаром под давлением.
- Примечание: некоторые детали компрессора, например головка и трубки головки, могут иметь высокую температуру. Не прикасайтесь к этим деталям, чтобы избежать ожогов .
- Перемещайте компрессор, поднимая его за специальные рукоятки или ручки .
- Детей и животных следует держать подальше от зоны работы аппарата.
- Если компрессор используется для распыления краски:

а) Не работайте в закрытых помещениях или возле открытого огня.

б) Убедитесь, что в зоне, где Вы будете работать, есть специальная вентиляция.

в) Защитите нос и рот специальной маской .
- Если электрический кабель или вилка повреждены, не используйте компрессор и распорядитесь, чтобы уполномоченная Служба поддержки заменила их оригинальными.
- Если компрессор располагается на поверхности выше уровня пола, следует закрепить его, чтобы он не упал во время работы.
- Во избежание травмы и повреждения компрессора, не кладите на защитные крышки ни рук, ни каких-либо предметов.
- Во избежание тяжелых травм, не используйте компрессор в качестве орудия против людей или животных.
- Если компрессор не используется, всегда вынимайте вилку из штепсельной розетки.
- Всегда обеспечивайте использование для сжатого воздуха шлангов, рассчитанных на максимальное давление, установленное на компрессоре. Если шланг поврежден, не пытайтесь отремонтировать его.

3. Подача воздуха и соединения

Ни в коем случае не используйте для питания данного устройства кислород, воспламеняющиеся газы или сжатый воздух из газовых баллонов, так как существует опасность взрыва и возможность серьезного увечья.

Быстроразъемные соединения
Подключите воздушный шланг к аппарату с

помощью быстроразъемных соединений. При разъединении быстроразъемное соединение также отключает от инструмента давление воздуха.

Воздушные шланги
Воздушные шланги должны выдерживать давление по крайней мере в 10 бар. Воздушный шланг должен заканчиваться быстроразъемным соединением, дающим возможность “быстрого отсоединения” от скобозабивного пистолета.

Сжатый воздух
Используйте для данного инструмента только чистый сжатый воздух регулируемого давления.

Регулятор давления
Для безопасной эксплуатации скобозабивного пистолета нужен регулятор давления для стабилизации давления воздуха в рабочем диапазоне 4 – 7 бар. Не подключайте скобозабивной пистолет к сжатому воздуху, давление которого может превышать 10 бар, т.к. это также может привести к увечьям.

Рабочеедавление
Ни в коем случае не допускайте превышения рекомендуемого рабочего диапазона, т.к. это может привести к существенному ускорению износа. Подача воздуха должна быть достаточна для поддержки рабочего давления устройства. При падении давления снизится мощность привода скобозабивного пистолета. О правильном рабочем давлении скобозабивного пистолета см. “ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ”

Масловодоотделитель
Грязь и вода в подаваемом воздухе являются основными причинами износа пневматических инструментов. Масловодоотделитель поможет обеспечить давление чистого воздуха для наилучшего функционирования и наименьшего износа скобозабивного пистолета. Масловодоотделитель следует время от времени открывать, чтобы он эффективно подавал чистый воздух к аппарату. Для правильной эксплуатации масловодоотелителя обратитесь к инструкциям изготовителя. Загрязнение и забивание фильтра приведет к снижению давления, что отрицательно повлияет на характеристики скобозабивного пистолета.

4. Зарядка скобозабивного пистолета

При работе всегда надевайте защитные очки, соответствующие требованиям ANSI и защищающие глаза от летящих предметов как спереди, так и по сторонам во время зарядки, работы и обслуживания скобозабивного пистолета. Летящие скобы и осколки могут привести к тяжелому увечью.

Примечание:Очки без боковых экранов и маски не предоставляют надлежащей защиты.

Зарядка скобами
Рис.5
- Отсоедините воздушный шланг
- Отпустите защелку скоб и отведите ее вдоль направляющего узла скоб.
- Вставьте в магазин 1 ленту скоб.
- Прижмите направляющий узел скоб назад в магазин и закройте защелку скоб.
- Снова подключите воздушный шланг к скобозабивному пистолету.

5. Работа со скобозабивным пистолетом

Во время зарядки, работы и обслуживания скобозабивного пистолета всегда надевайте защитные очки, соответствующие требованиям ANSI и защищающие глаза от летящих предметов как спереди, так и со сторон. Летящие скобы и осколки могут привести к тяжелому увечью.

Перед использованием скобозабивного пистолета
- Внимательно прочитайте общее руководство по технике безопасности и данное руководство по эксплуатации.
- Правильные условия работы

скобозабивного пистолета см. в ранее приведенных характеристиках.

Перед первым использованием электростеплера убедитесь, что устройство хорошо смазано.

Принцип работы скобозабивного пистолета
Рис.1 - 4
Скобозабивной пистолет приводится в движение поршнем под воздействием сжатого воздуха. На иллюстрациях 1 – 4 с. 2+3 показано, как работает скобозабивной пистолет.

Действие
Приводится в действие спусковой кнопкой. Скобозабивной пистолет приводится в действие нажатием спусковой кнопки. При каждом нажатии спусковой кнопки скобозабивной пистолет забьет скобу в заготовку.

Держите руки подальше от головки скобозабивного пистолета. Ни в коем случае нельзя направлять скобозабивной пистолет на кого-либо из людей или животных.

Специальные требования техники безопасности при работе с инструментом с воздушным приводом и компрессорами

Устранение заблокированных скоб
Рис. 6
На передней стороне сшивателя находится крышечка с красной ручкой.
Если скоба будет заблокирована в корпусе, эту крышечку можно снять.

Внимание ! Для предотвращения травмы :

- Отсоедините шланг подачи воздуха.
- Сначала освободите ручку крепежного элемента и вытяните её вдоль направляющей части. Снятие крышки в случае нахождения системы под давлением может привести к тяжелой травме: Скобы могут выскочить из сшивателя !

Последующие шаги :
- Достаньте скобы из направляющей части.
- Нажмите вниз красную ручку крышки (спереди сшивателя) и снимите крышку.
- После этого можно изъять заблокированные скобы.
- После обратной установки крышки верните на место скобы и ручку крепежного элемента.

Проверка функциониро вания скобозабивного пистолета

Перед проверкой выньте из скобозабивного пистолета все скобы.

- Крепко держите инструмент рукой, не ставя палец на спусковую кнопку.
- Установите головку инструмента против рабочей поверхности.
- Нажмите спусковую кнопку так, чтобы вышел стержень молотка. Отпустите спусковую кнопку – цикл завершен.

При каждом нажатии спусковой кнопки скобозабивной пистолет совершит полный цикл.

6. Обслуживание скобозабивного пистолета

Во время обслуживания скобозабивного пистолета обращайте внимание на предупреждения, помещенные в руководство по использованию, и будьте особо бдительны при поиске неисправностей скобозабивного пистолета.

Замена деталей
При необходимости замены рекомендуется пользоваться оригинальными деталями. Не используйте альтернативных деталей – они не смогут работать в этом устройстве точно так же.

Навыки работ по обслуживанию
При ремонте скобозабивного пистолета позаботьтесь о чистке и смазке внутренних деталей. На все уплотнительные кольца

нанесите смазку “O-Lube” фирмы Parker или аналогичную. Перед повторной сборкой нанесите смазку “O-Lube” на все уплотнительные кольца. Слегка нанесите масло на все движущиеся поверхности и оси. Наконец, после полной сборки перед пробой в работе зашприцуйте несколько капель смазки для пневматического инструмента в патрубок подачи воздуха.

Давлене и расход воздуха
Расход воздуха точно также важен, как и его давление. Расход воздуха, подаваемого на скобозабивной пистолет, может оказаться недостаточным из-за дефектных соединений и пережатых шлангов, или из-за присутствия загрязнений или воды в системе. Вследствие ограниченного расхода воздуха скобозабивной пистолет получает недостаточно воздуха даже при высоком давлении воздуха по манометру. Это приводит к неправильному функционированию из-за снижения мощности привода.
Перед тем, как перейти к поиску неисправностей, необходимо сначала осмотреть путь от компрессора к скобозабивному пистолету: потоку воздуха к устройству могут препятствовать узкие соединения, перегнутые шланги и т.п.

Смазка
Для оптимального функционирования важна частая, но не излишняя смазка. Масло, подаваемое из системы смазки масляным туманом, постоянно будет смазывать внутренние детали. Используйте смазку для пневматического инструмента, например Mobil Velocite #10 или эквивалентную. Не используйте бензин для химической очистки или присадки, т.к. эти смазочные материалы приводят в устройстве к ускоренному износу уплотнений и краев, в результате чего ухудшаются характеристики и увеличивается частота обслуживания.

Накапайте смазочное авиационное масло в отверстие на ручке устройства Скобозабивной пистолет.

Если нет маслораспылителя, добавляйте масло во время использования через быстроразъемное соединение один или два раза в день. Достаточно каждый раз вносить лишь несколько капель. Излишнее масло просто будет накапливаться в устройстве, что станет заметно при забивании скоб.

Использование в холодную погоду
При работе в холодную погоду, около или ниже нуля градусов, влага в воздухопроводе может замерзать, что сделает использование устройства невозможным. Рекомендуем при низких температурах пользоваться специальной зимней смазкой для пневматического инструмента, или же постоянно пользоваться антифризом (гликолем).

Старайтесь не хранить инструмент в холодном месте, чтобы на рабочих клапанах или механизмах не образовался иней или лед, способный привести к неправильной работе устройства.

Примечание: Некоторые промышленные обезвоживающие жидкости для воздухопроводов пагубно воздействуют на уплотнительные кольца и сальники. Не пользуйтесь этими осушителями при низких температурах, не убедившись в их совместимости.

Защита окру жающей среды
Во избежание транспортных повреждений изделие поставляется в прочной упаковке. Значительная часть материалов упаковки подлежит утилизации, поэтому просим передать упаковку в соответствующую специализированную организацию.

Гарантия
Услови я гарантии вы найдёте в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

ΣΥΡΡΑΠΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, 12-25 MM

Οι αριθμοι στο παρακατω κειμενο αναφερονται στις εικονες της σελιδας 2 - 3.

Για την ασφάλειά σας αλλά και για την ασφάλεια των άλλων, σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αυτό. Αυτό θα σας βοηθήσει να κατανοήσετε πιο εύκολα το μηχάνημά σας και να αποφύγετε τους άσκοπους κινδύνους. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Περιεχομενα:

1. Δεδομένα μηχανήματος
2. Οδηγίες ασφαλείας
3. Παροχη αερα και συνδεσμοι
4. Τροφοδοτηση του συρραπτικου αερος
5. Λειτουργια του συρραπτικου αερος
6. Συντηρηση του συρραπτικου αερος

1. Δεδομένα μηχανήματος

Πίεση λειτουργίας	4-7 bar (60-100 psi)
Μέγ. τύπος συνδέσμου	13 - 25 mm

Επίπεδ κραδασμών

Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών πυο αναγράφεται στ πίσω μέρς του παρόντος εγχειριδίυ οδηγιών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δκιμή που αναφέρεται στο πόρτυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείυο με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοπιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται

- η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εαρτήματα μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδ έκθεσης
- όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δυλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά

! προστατευτείτε απο τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά τ0υ, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας.

Περιεχομενο τησ συσκευασιας

1 Συρραπτικό αέρος
1 Μπουκάλι λάδι μηχανής
1 Ταινία τροφοδότησης συνδετήρων των 25 mm
1 Σύνδεσμος DIN
1 Οδηγίες χρήσης
1 Κάρτα εγγύησης
1 Οδηγίες για την ασφάλεια

2.Οδηγίες ασφαλείας

Επεζήγη συμβόλων

Σ' αυτό το εγχειρίδιο και/ή στο μηχάνημα χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Υποδηλώνει κίνδυνο τραυματισμού, θανάτου ή ζημιάς του εργαλείου, σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και ωτοασπίδες

Λαδώστε τη συσκευή.

Προσέξτε τα παρακάτω συμπληρωματικά σημεία για την ασφαλή λειτουργία του συρραπτικού αέρος, καθώς και τις άλλες προφυλάξεις των οδηγιών χρήσης.

- Να χρησιμοποιείτε το συρραπτικό αέρος αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το συρραπτικό αέρος με τρόπο που θα μπορούσε να οδηγήσει στην εκτόξευση ενός συνδετήρα κατά του χρήστη ή των παρευρισκόμενων.
- Μην χρησιμοποιείτε το συρραπτικό αέρος ως σφυρί.
- Το συρραπτικό αέρος θα πρέπει να μεταφέρεται μόνο από τη λαβή. Ποτέ μην μεταφέρετε το συρραπτικό αέρος κρατώντας το από τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα.

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε μη εγκεκριμένες αλλαγές ή μετατροπές στο σχεδιασμό ή τη λειτουργία του συρραπτικού αέρος.
- Να έχετε πάντα υπόψη σας ότι η λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε σας και σε άλλους.
- Ποτέ μην αφήνετε το συρραπτικό αέρος αφύλακτο και συνδεδεμένο με τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το συρραπτικό αέρος, όταν δεν υπάρχει ευανάγνωστη προειδοποιητική ταμπέλα επάνω στη συσκευή.

Ειδικοι κανονισμοι ας φαλειας

- Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος υπό συνεχή και πλήρη φόρτο εργασίας με τη μέγιστη πίεση λειτουργίας, φροντίστε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος σε κλειστό χώρο εργασίας να μην υπερβαίνει τους +25°C.
- Όταν ο συμπιεστής λειτουργεί υπό το μέγιστο φορτίο, συνιστούμε τη χρήση του κατά 70% μέσα σε χρονικά διαστήματα της μίας ώρας, προκειμένου να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία επί πολλά χρόνια.
- Προτού απασφαλίσετε τους συνδέσμους του αεροθυλακίου, βεβαιωθείτε ότι το αεροθυλάκιο έχει αποσυμπιεστεί εντελώς.
- Απαγορεύεται να τρυπήσετε το αεροθυλάκιο ή να κάνετε σε αυτό ηλεκτροσυγκολλήσεις, όπως επίσης και να μεταβάλλετε το σχήμα του εκούσια.
- Μην εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο συμπιεστή, εάν δεν αποσυνδέσετε πρώτα το ρευματολήπτη (φις) από την πρίζα.
- Μη ψεκάζετε το συμπιεστή με νερό ή πολύ εύφλεκτα υγρά υπό πίεση.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στο συμπιεστή.
- Κατά την αναμονή του μηχανήματος, να φέρνετε το ρυθμιστή πίεσης στη θέση “0” (OFF = διακοπή λειτουργίας).
- Μη στρέφετε τη δέσμη του πεπιεσμένου αέρα προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μη μεταφέρετε το συμπιεστή όταν το αεροθυλάκιο βρίσκεται υπό πίεση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η θερμοκρασία ορισμένων τμημάτων του συμπιεστή, όπως η κεφαλή ή οι σωληνώσεις τροφοδοσίας, είναι πιθανό να είναι ιδιαίτερα υψηλή. Για να αποφύγετε τα εγκαύματα, μην αγγίζετε αυτά τα τμήματα.
- Η μεταφορά του συμπιεστή θα πρέπει να γίνεται είτε ανυψώνοντάς τον, είτε χρησιμοποιώντας τις ειδικές λαβές.
- Τα παιδιά και τα ζώα θα πρέπει να παραμένουν μακριά από το χώρο εργασίας του μηχανήματος.
- Εάν χρησιμοποιείτε το συμπιεστή για εργασίες βαφής:
  α) Μην εργάζεστε σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε πηγές γυμνής φλόγας.
  β) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίον εργάζεστε διαθέτει ειδικό σύστημα εξαερισμού.
  γ) Να προστατεύετε τη μύτη και το στόμα σας, χρησιμοποιώντας μάσκα κατάλληλη για το σκοπό αυτό.

- Μην χρησιμοποιείτε το συμπιεστή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις του καλωδίου παρουσιάζει φθορές. Θα πρέπει να αναθέσετε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών την αντικατάσταση των εξαρτημάτων αυτών με γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν ο συμπιεστής είναι τοποθετημένος σε επιφάνεια που βρίσκεται ψηλότερα από το δάπεδο, θα πρέπει να είναι ειδικά στερεωμένος ώστε να αποτραπεί ή πτώση του κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Για να αποφύγετε τις σωματικές βλάβες και τις βλάβες στο συμπιεστή δεν πρέπει να εισάγετε αντικείμενα ή τα χέρια σας στα προστατευτικά καλύμματα.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση σοβαρών βλαβών και/ή τραυματισμών, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπιεστή ως αμβλύ εργαλείο και να μην τον στρέφετε προς άτομα, αντικείμενα ή ζώα.
- Εάν ο συμπιεστής δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.
- Να φροντίζετε πάντοτε ώστε η μέγιστη πίεση αντοχής των εύκαμπτων σωλήνων που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά του πεπιεσμένου αέρα, να ανταποκρίνεται στην πίεση εξόδου του συμπιεστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα εάν πάθει βλάβη.

3. Παροχη αερα και συνδεσμοι

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο, εύφλεκτα αέρια και πεπιεσμένο αέρα

από φιάλες αερίου για την παροχή πίεσης σε αυτή τη συσκευή, λόγω του κινδύνου έκρηξης και της πιθανότητας πρόκλησης σοβαρού τραυματισμού.

Συνδεσμοι ταυειας αποσπασπασης
Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα στη συσκευή χρησιμοποιώντας ένα σύνδεσμο QD (quick-detachable – ταχείας απόσπασης). Ο σύνδεσμος QD, όταν αποσπάται, αποσυνδέει και την πίεση αέρα από το εργαλείο.

Ευκαμπτοι σωληνες παροχης αερα
Οι εύκαμπτοι σωλήνες θα πρέπει να είναι ανθεκτικοί σε πίεση λειτουργίας τουλάχιστον 10 bar. Ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής αέρα θα πρέπει να διαθέτει σύνδεσμο QD για να είναι δυνατή η «ταχεία απόσπαση» από το συρραπτικό αέρος.

Πεπιεσμενος αερας
Να χρησιμοποιείτε για αυτό το εργαλείο αποκλειστικά καθαρό, ρυθμιζόμενο πεπιεσμένο αέρα.

Ρυθμιστης πιεσης
Για την ασφαλή λειτουργία του συρραπτικού αέρος, απαιτείται ένας ρυθμιστής πίεσης με εύρος λειτουργίας 4-7 bar, για τη ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας. Μην συνδέετε το συρραπτικό αέρος σε πίεση αέρα που ενδέχεται να υπερβαίνει τα 10 bar, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στο συρραπτικό αέρος και να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Πίεση λειτουργίας
Ποτέ μην υπερβαίνετε την συνιστώμενη μέγιστη πίεση, αλλιώς υπάρχει σημαντική αύξηση του ρυθμού φθοράς. Η παροχή αέρα θα πρέπει να είναι αρκετή για να διατηρηθεί η πίεση λειτουργίας της συσκευής. Σε περίπτωση πτώσης της πίεσης, θα μειωθεί η ισχύς του συρραπτικού αέρος. Βλέπε «ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ» για τη σωστή πίεση εργασίας του συρραπτικού αέρος.

Διαχωριστης ελαιου/νερου
Η σκόνη και το νερό στην παροχή αέρα είναι η κύρια αιτία φθοράς των πνευματικών εργαλείων. Ένας διαχωριστής ελαίου/νερού θα βοηθήσει στον καθαρισμό του παρεχόμενου αέρα, για την άριστη απόδοση και την ελάχιστη φθορά του συρραπτικού αέρος. Θα πρέπει να αδειάζετε τακτικά τον διαχωριστή ελαίου/νερού, ώστε αυτός να λειτουργεί αποδοτικά, παρέχοντας πίεση καθαρού αέρα στο εργαλείο. Συμβουλευθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη σωστή συντήρηση του διαχωριστή ελαίου/νερού. Ένα βρόμικο και φραγμένο φίλτρο ενδέχεται να προκαλέσει πτώση της πίεσης, η οποία θα επηρεάσει αρνητικά την απόδοση του συρραπτικού αέρος.

4. Τροφοδοτηση του συρραπτικου αερος

Όταν τροφοδοτείτε, λειτουργείτε και συντηρείτε το συρραπτικό αέρος, να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά που πληρούν τις προδιαγραφές ANSI και προσφέρουν προστασία τόσο μετωπικά όσο και πλευρικά, από τα αντικείμενα που εκτινάσσονται στον αέρα. Ιπτάμενοι συνδετήρες και θραύσματα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

Παρατήρηση: Τα γυαλιά χωρίς πλευρικά προστατευτικά καλύμματα και προσωπίδα δεν παρέχουν ικανοποιητική προστασία.

Τροφοδότηση με συνδετήρες
Εικ. 5
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα
- Απελευθερώστε τον σύρτη των συνδετήρων και τραβήξτε τον κατά μήκος του οδηγού των συνδετήρων.
- Τοποθετήστε 1 ταινία συνδετήρων στη διάταξη τροφοδότησης
- Πιέστε τον οδηγό των συνδετήρων πίσω στο γεμιστήρα και ασφαλίστε το σύρτη.
- Επανασυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα στο συρραπτικό αέρος.

5. Λειτουργια του συρραπτικου αερος

Όταν τροφοδοτείτε, λειτουργείτε και συντηρείτε το συρραπτικό αέρος, να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά που πληρούν τις προδιαγραφές ANSI και προσφέρουν

προστασία τόσο μετωπικά όσο και πλευρικά, από τα αντικείμενα που εκτινάσσονται στον αέρα. Ιπτάμενοι συνδετήρες και θραύσματα μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

Πριν να χρησιμοποιήσετε το συρραπτικό αέρος
- Διαβάστε προσεκτικά τις γενικές οδηγίες για την ασφάλεια και τις προειδοποιήσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Ανατρέξτε στις προδιαγραφές παραπάνω στις παρούσες οδηγίες, για να δείτε τις συνθήκες ορθής λειτουργίας του συρραπτικού αέρος.

Βεβαιωθείτε, ότι ο συνδετήρας της χειρός είναι καλά λιπασμένος, πριν την χρησιμοποιήσετε.

Βασικη λειτουργια του συρραπτικου αερος
Εικ. 1 - 4
Το συρραπτικό αέρος κινείται από ένα έμβολο κινούμενο με πεπιεσμένο αέρα. Οι εικόνες 1 – 4 στη σελίδα 2+3 υποδεικνύουν τον τρόπο λειτουργίας του συρραπτικού αέρος.

Λειτουργια
Ενεργοποίηση από τη σκανδάλη
Πιέζοντας τη σκανδάλη, ενεργοποιείται το συρραπτικό αέρος. Κάθε φορά που πιέζεται η σκανδάλη, το συρραπτικό αέρος προωθεί ένα συνδετήρα μέσα στο αντικείμενο εργασίας.

Να κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την κεφαλή των συνδετήρων. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να στρέψετε το συρραπτικό αέρος προς κάποιο πρόσωπο ή ζώο.

Ιδικές ασφαλιστικές οδηγίες για εργαλεία οποία λειτουργών με αέρα και για κομπρεσέρ

Απομάκρυνση των μπλοκαρισμένων καρφιών
Σχήμα 6
Στην μπροστινή μεριά του συρραπτικού εργαλείου βρίσκετε το καπάκι με κόκκινο χερούλι.
Αν μπλοκαριστεί το καρφί στον κοχλία, επιτρέπετε να κατεβαστεί το καπάκι.

Προειδοποίηση! Για να αποφύγετε το κίνδυνο τραύματος:
- Αποσυνδέστε το λάστιχο του αέρα.
- Πρώτα λύστε το χερούλι του εξάρτημα σφιξίματος και βγάλτε το παράλληλα με την μονάδα οδηγού. Η απομάκρυνση του καπάκι στην στιγμή που το σύστημα είναι υπό πίεση μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραύμα. Μπορεί να πεταχτούν τα καρφιά από το συρραπτικό εργαλείο.

Επόμενα βήματα:
- Βγάλτε έξω τα καρφιά από την μονάδα οδηγού.
- Το κόκκινο χερούλι του καπάκι (στην μπροστινή μεριά του συρραπτικού εργαλείου) πατήστε προς τα κάτω και απομακρύνετε το καπάκι.
- Τώρα μπορείτε να βγάλετε τα σφηνωμένα καρφιά.
- Μετά την ξανά σύνδεση του καπάκι επιστρέψτε στην θέση τα καρφιά και το χερούλι του εξάρτημα σφιξίματος.

Ελεγχοστης λειτογργιαστου σγρραπτικου αερος

Αφαιρέστε όλους τους συνδετήρες από το συρραπτικό αέρος, πριν εκτελέσετε έλεγχο.

- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά από τη λαβή, χωρίς να έχετε το δάκτυλο στη σκανδάλη.
- Θέστε την κεφαλή συνδετήρων του εργαλείου επάνω στην επιφάνεια εργασίας.
- Πατήστε τη σκανδάλη ώστε να εξέλθει η ακίδα της σφύρας. Απελευθερώστε τη σκανδάλη και ο κύκλος έχει ολοκληρωθεί.

Κάθε φορά που πιέζετε τη σκανδάλη, το συρραπτικό αέρος θα εκτελεί έναν ολόκληρο κύκλο.

6. Συντηρηση του συρραπτικου αερος

Όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης του συρραπτικού αέρος, να λαμβάνετε υπόψη σας τις προειδοποιήσεις που υπάρχουν στις παρούσες οδηγίες χρήσης και να

είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν προσπαθείτε να επιλύσετε τυχόν προβλήματα του συρραπτικού αέρος.

Αντικατάσταση εξαρτημάτων
Όταν απαιτείται η αντικατάσταση εξαρτημάτων, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τα γνήσια ανταλλακτικά. Μην χρησιμοποιείτε τυχόν εναλλακτικά εξαρτήματα τα οποία δεν έχουν την ίδια απόδοση στη συσκευή με τα γνήσια εξαρτήματα.

Διαδικασιες εργασιας κατα την εκτελεση συντηρησης
Όταν επισκευάζετε το συρραπτικό αέρος, να καθαρίζετε και να λιπάνετε τα εσωτερικά μέρη με προσοχή. Να χρησιμοποιείτε Parker "O-Lube" ή ανάλογο λιπαντικό σε όλους τους δακτυλίους. Καλύψτε όλους τους δακτυλίους με λιπαντικό δακτυλίων πριν από την συναρμολόγηση. Απλώστε μια λεπτή στρώση λιπαντικού σε όλες τις κινούμενες επιφάνειες και ακίδες. Τέλος, μετά την πλήρη συναρμολόγηση, ρίξτε μερικές σταγόνες λιπαντικού για πνευματικά εργαλεία στο σύνδεσμο εισαγωγής αέρα, πριν προχωρήσετε στη δοκιμή.

Πιεση αερα και ογκοσ
Ο όγκος του αέρα είναι εξ ίσου σημαντικός με την πίεση. Ο όγκος του αέρα που παρέχεται στο συρραπτικό αέρος μπορεί να είναι ανεπαρκής, λόγω ελαττωματικών συνδέσμων και πτυχώσεων στους εύκαμπτους σωλήνες ή λόγω της ύπαρξης ρύπων και νερού στο σύστημα. Το αποτέλεσμα της περιορισμένης ροής αέρα είναι ότι το συρραπτικό αέρος δέχεται ανεπαρκή όγκο αέρα, ακόμη κι αν η ένδειξη της πίεσης αέρα είναι υψηλή. Αυτό θα οδηγήσει σε ελαττωματική λειτουργία, λόγω της μειωμένης ισχύος. Πριν να αρχίσετε την αντιμετώπιση προβλημάτων, θα πρέπει πρώτα να ελέγξετε τη διαδρομή από τον αεροσυμπιεστή μέχρι το συρραπτικό αέρος, για περιορισμένες συνδέσεις, στρεβλωμένους εύκαμπτους σωλήνες και ο,τιδήποτε άλλο θα μπορούσε να παρεμποδίσει την ροή επαρκούς ποσότητας αέρα στη συσκευή.

Λιπανση
Η συχνή, αλλά όχι υπερβολική, λίπανση είναι σημαντική για τη βέλτιστη λειτουργία. Το λάδι που εκτοξεύεται από ένα λιπαντήρα νέφους λαδιού θα λιπαίνει συνεχώς τα εσωτερικά μέρη. Χρησιμοποιείτε λιπαντικό για πνευματικά εργαλεία Mobil Velocite #10 ή αντίστοιχο. Μην χρησιμοποιείτε λάδι καθαρισμού ή πρόσθετα, καθώς αυτά τα λιπαντικά ενδέχεται να προκαλέσουν αυξημένη φθορά στα παρεμβύσματα και τις ακμές της συσκευής, με αποτέλεσμα την κακή απόδοση και τη συχνή συντήρηση του εργαλείου.

Στάξτε λιπαντικό αεροπορικό λάδι στην οπή της λαβής της συσκευής Συρραπτικό αέρος

Όταν δεν είναι διαθέσιμος κάποιος λιπαντήρας νέφους λαδιού, προσθέστε λάδι μέσω του συνδέσμου QD μία ή δύο φορές την ημέρα, κατά τη χρήση. Μερικές σταγόνες λαδιού κάθε φορά είναι αρκετές. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού απλώς θα συσσωρευτεί στη συσκευή και θα γίνεται εμφανής όταν θα συρράπτετε.

Χρηση σε ψυχρο καιρο
Κατά τη λειτουργία σε ψυχρό καιρό, κοντά ή κάτω από το σημείο πήξης του νερού, η υγρασία στους αγωγούς του αέρα μπορεί να παγώσει, κάνοντας τη χρήση της συσκευής αδύνατη. Συνιστούμε τη χρήση ειδικών λιπαντικών χειμερινής χρήσης για πνευματικά εργαλεία ή τη μόνιμη χρήση αντιψυκτικού (γλυκόλη) ως λιπαντικού όταν οι θερμοκρασίες είναι πολύ χαμηλές.

Αποφύγετε την αποθήκευση του εργαλείου σε ψυχρό περιβάλλον, για να αποτρέψετε το σχηματισμό πάχνης ή πάγου στις βαλβίδες λειτουργίας και στους μηχανισμούς, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει τη δυσλειτουργία της συσκευής.

Παρατήρηση: Μερικά αφυδατικά υγρά του εμπορίου για γραμμές αέρα είναι βλαβερά για τους δακτυλίους και τα παρεμβύσματα. Μην χρησιμοποιείτε ξηραντικά μέσα για χαμηλές θερμοκρασίες αν δεν είστε βέβαιοι για τη συμβατότητά τους.

Περιβαλλον
Προκιμένου να αποτραπούν φθορές κατά τη μταφορά, το ργαλίο παραδίδται σ ανθκτική συσκυασία. Η συσκυασία αποτλίται κατά το μγαλύτρο μέρος της από υλικό που μπορί να

παναχρησιμοποιηθί. Αξιοποιήστ, συνπώς, τη δυνατότητα ανακύκλωσης της συσκυασίας.
Τα στοιχία του συσσωρυτή ίναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτ τα στον κατάλληλο χώρο διάθσης χημικών αποβλήτων, ώστ ο συσσωρυτής να ανακυκλωθί ή να απορριφθί μ τρόπο φιλικό προς το πριβάλλον.

Εγγυηση
Διαβάστ τους όρους γγύησης στην κάρτα γγύησης που διατίθται ξχωριστά. Για ρωτήσις σχτικά μ τα ξαρτήματα και/ή το συσσωρυτή απυθυνθίτ στο τμήμα σέρβις Ferm.

DECLARATION OF CONFORMITY

ATM1042 - PNEUMATIC TACKER

(EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:

(FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.

(ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.

(PT) Declaramos por nossa total responsabilida-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.

(IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

(SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.

(FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.

(NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.

(DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

(HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnicí 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

(CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.

(SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2001/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

(LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

(LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

(ET) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

(RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European şi a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanţe periculoase la echipamentele electrice şi electronice.

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornoL,šu da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

(SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

(RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании

(UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

(EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

(BG) Ние декларираме на наша отговорност, че този продукт отговаря на съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в съответствие следните стандарти и наредби:

EN792-13

2006/42/EC

Zwolle, 01-01-2015

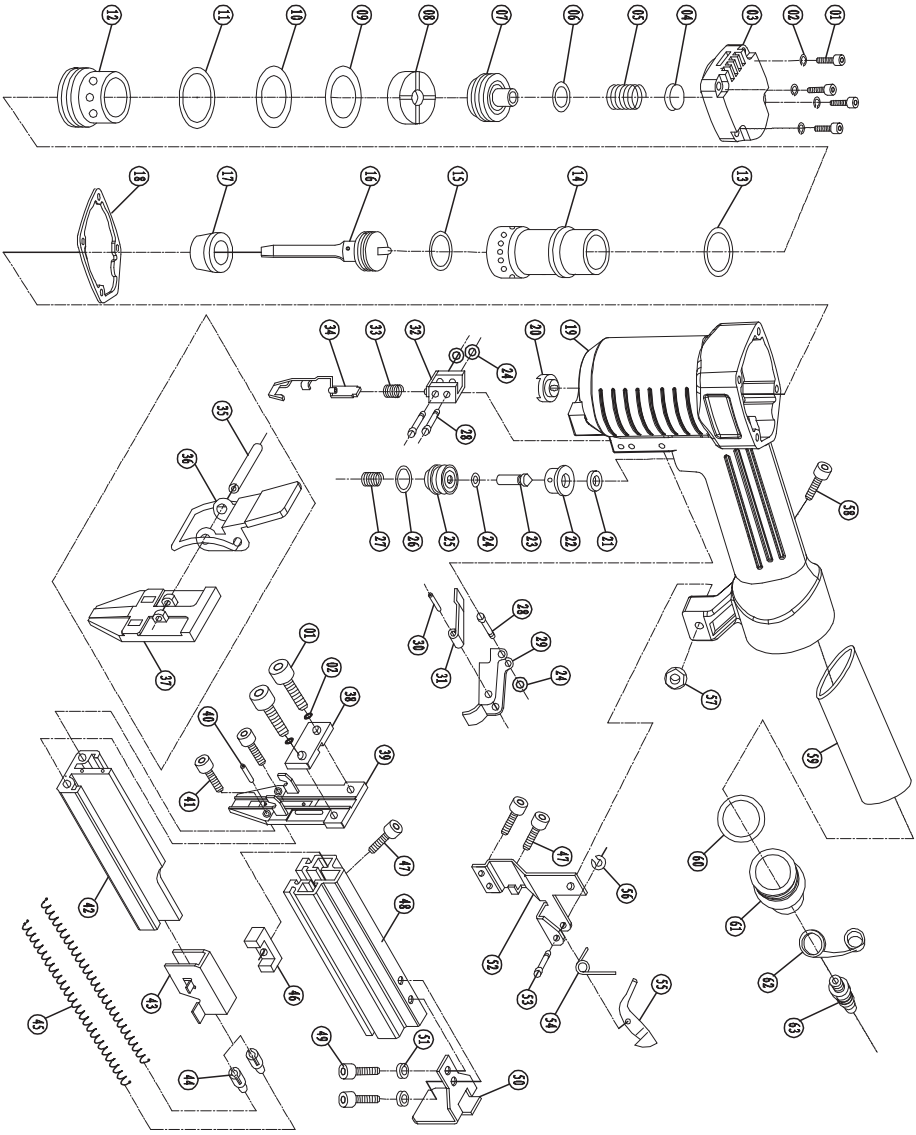
H.G.F Rosberg
CEO Ferm B.V.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

Spare parts list

No	Description	Position
400500	Cylinder seal set	6 + 8 + 9 + 11 + 12 + 13 + 15
400501	Main piston	16
400502	Set ref. 21,24,26	21 + 24 + 26
400503	Drive guide cover	35 - 37
400504	Pusher complete	43-46 + 52-56

Exploded view



1501-22

WWW.FERM.COM

©2015 FERM B.V.